

Le Lingot

journal d'informations régionales

Volume XIII

ARVIDA, JEUDI, 13 OCTOBRE 1955

Numéro 17



BANQUET DU CLUB DES CONTREMAÎTRES — A la table d'honneur: de g. à d. M. Louis-Joseph Langevin, secrétaire correspondant du Club, contremaître de quart au département du Magnésium et sa femme; M. T.-T. Anderson, surintendant général de la division de la réduction et sa femme; M. J.-J. Gagnon, gérant du personnel et sa femme;

M. Edouard Bluteau, président du Club, contremaître général au service des salles de cuves et sa femme; M. D.-H. Ferguson, gérant des usines d'Arvida et sa femme; M. Henri Reny, président du banquet, contremaître général des salles de cuves 46-48 et madame B.-E. Bauman.

"Jamais depuis dix ans l'avenir de nos contremaîtres n'aura été aussi brillant"

C'est la déclaration que faisait M. Edouard Bluteau, président du Club des Contremaîtres des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., à l'occasion du quatrième banquet annuel de ce Club, banquet qui était sous la présidence de M. Henri Reny, contremaître général des salles de cuves 46 à 48, et qui groupait plus de 125 contremaîtres et leurs épouses.

Perspectives d'avenir

Après avoir félicité les membres du conseil de direction du Club pour leur étroite collaboration, et après avoir remercié les autorités de la Compagnie de leur continuelle coopération, M. Bluteau parla des perspectives d'avenir pour les contremaîtres des usines d'Arvida et le Club des contremaîtres lui-même.

"Jamais depuis dix ans, disait-il, l'avenir n'a été aussi prometteur pour nos contremaîtres. De plus, tous les jours même, s'offrent des occasions pour le contremaître d'action, le contremaître préparé pour de nouvelles responsabilités".

Le président du Club faisait ensuite allusion à la grande utilité des cours de relations humaines, mis à la portée des contremaîtres par les autorités de la Compagnie. Il disait: "Faites connaître au monde, à vos compagnons de tra-

vail, à vos hommes, à vos supérieurs aussi, les fruits de vos connaissances, vous vous ferez ainsi connaître et l'on vous reconnaîtra un jour ou l'autre". Et M. Bluteau poursuivait: "Transmettez les richesses d'expérience que vous possédez: votre instruction, votre jugement droit, votre connaissance du travail, votre habileté à diriger, votre esprit d'initiative, enfin toutes ces qualités qui ont contribué à vous faire atteindre cet échelon très important du domaine industriel qu'est l'échelon de contremaître dans la gérance d'une usine, surtout lorsqu'elle possède l'ampleur de la nôtre"

Reprise des cours

M. D.-H. Ferguson, gérant des usines d'Arvida, adressa quelques mots aux contremaîtres, les félicitant des succès que remporte leur club et soulignant que le grou-

(suite à la page 17)



M. Laurent Simard, d'Arvida, président de la fanfare d'Arvida, élu vice-président de l'Association des Fanfares Amateurs de la province de Québec.

Les internes de l'Hôtel-Dieu St-Vallier visiteront les usines

Mardi le 18 octobre, un groupe d'internes de l'Hôtel-Dieu St-Vallier ainsi que le Dr Marcel Lapointe, directeur médical de cette institution visiteront les usines d'Arvida.

La cité d'Arvida réalise une économie de \$75,000

Grâce à des soumissions très avantageuses reçues par le conseil de ville d'Arvida, pour l'exécution de travaux décrétés par les règlements 165 et 166, adoptés le 11 mai 1955, et subéquemment approuvés par les électeurs propriétaires, la cité d'Arvida économisera \$75,000.

On se souviendra que ces travaux comprenaient, entre autres, l'ouverture de nouvelles rues à l'ouest de la rivière Deschênes, à l'arrière de l'usine de filtration, au sud de la rue Larouche et dans le quartier "Côte Flamand", ainsi

que l'installation des services municipaux nécessaires. Ces travaux incluaient aussi la construction d'une ponceau de canalisation dans la coulée à l'est de la rue Mellon.

En conséquence, l'emprunt de \$165,000 décrété par le règlement 165 se voit donc réduit à \$135,000. De même, l'emprunt de \$245,000 qui faisait le sujet du règlement 166 est lui aussi réduit à \$200,000 les deux réductions formant l'économie totale de \$75,000.

Dans 90 pour cent des cas, ces travaux ont déjà été complétés.

Reprise des cours pour les contremaîtres des usines de l'Aluminum

Hier, ont repris aux usines d'Alcan d'Arvida les cours en relations humaines pour tous les contremaîtres et ceux dont l'état équivaut à celui de contremaître.

Ces cours concernent environ 350 personnes réparties en onze groupes.

Les séances commenceront à 8 h. 30 de l'avant-midi et auront lieu

dans la salle de conférences de l'annexe du bureau principal les mercredi, jeudi et vendredi de chaque semaine jusqu'au 13 avril inclusivement.

Les titulaires sont: M. André Bisson, professeur en relations humaines à l'Université Laval et M. Otto Nowotny, ingénieur à l'usine des électrodes.

Le Festival des Fanfares Amateurs aura lieu à Arvida en juillet 1956

Dix-neuf fanfares, membres de l'Association et dix fanfares invitées grouperont 1.200 musiciens. — M. Adrien Ringuet, réélu président et M. Laurent Simard, vice-président.

Siégeant dans la cité de l'aluminium, en fin de semaine, l'exécutif de l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec a fait suite à la demande répétée de la Fanfare d'Arvida et lui a accordé d'être l'hôte de toutes les fanfares de l'Association, lors du prochain festival de 1956.

C'est donc pour la première fois au Saguenay que se tiendra ce superbe festival, le 26e du genre présenté dans la province. Toutes les fanfares membres de l'Association ont signifié leur intention d'y participer et le conseil de direction lancera des invitations à une dizaine de fanfares pour en faire partie. C'est ainsi que pendant toute la fin de semaine de la fête du Canada, le 1er juillet, un imposant groupe de 1.200 musiciens, venant de tous les coins de la province, feront les frais de la musique pour la population saguenéenne.

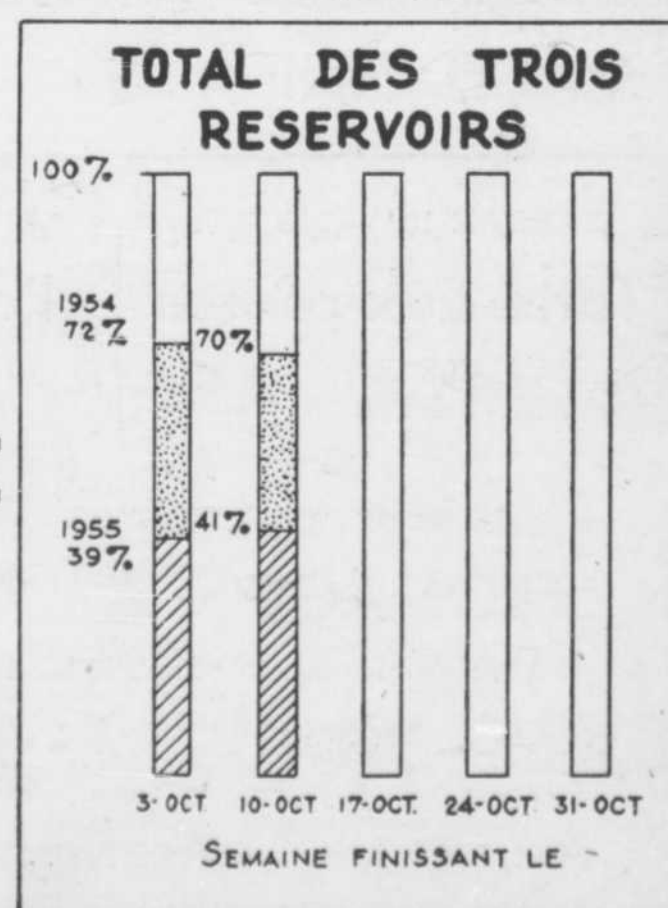
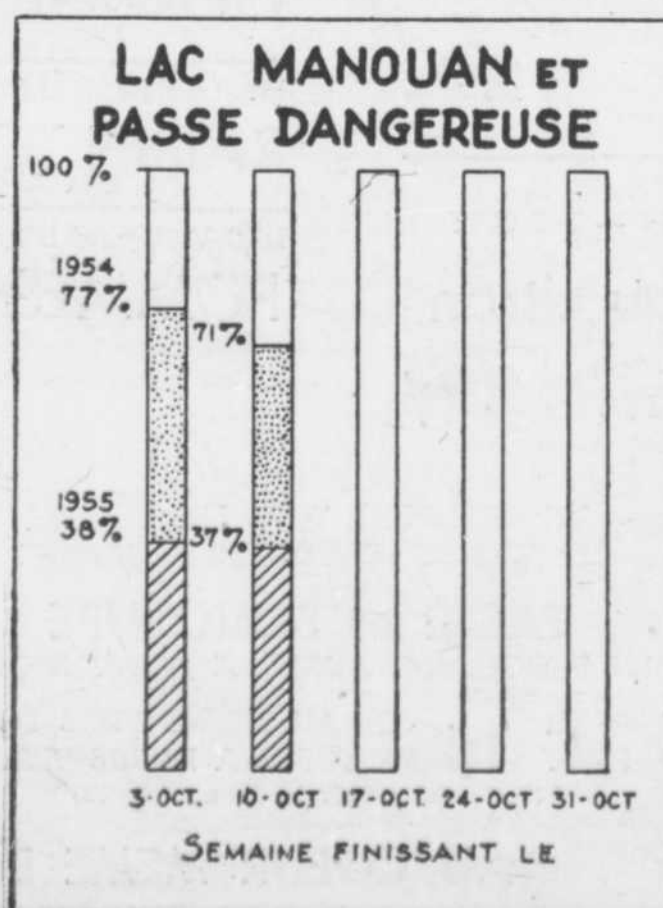
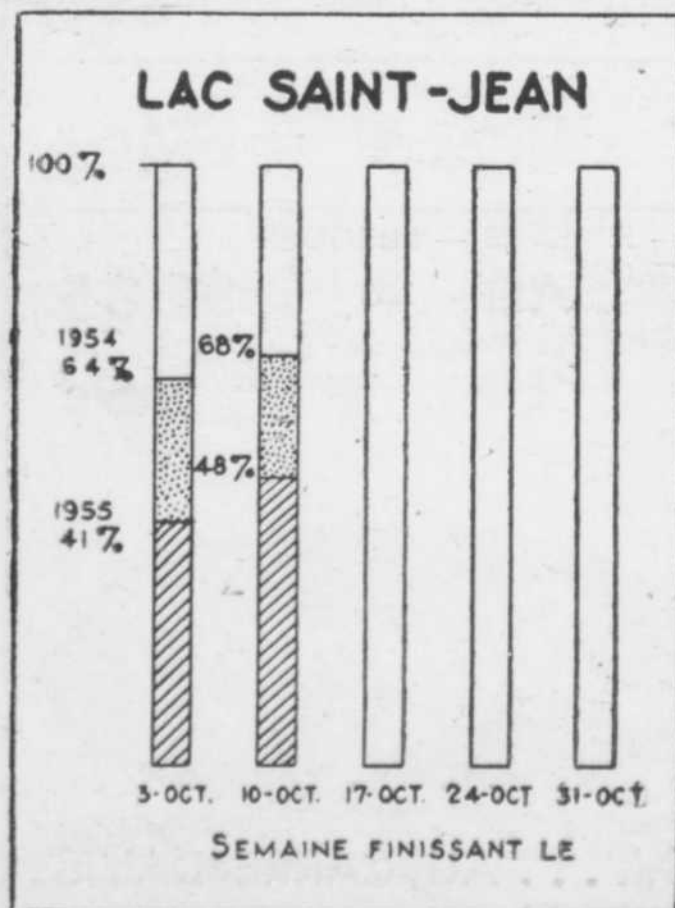
En effet, la direction de la fanfare d'Arvida nous laissait entendre, à l'issue de cette importante réunion, que des arrangements seraient pris incessamment afin que

(Suite à la page 20)

Le congrès provincial aurait lieu à Chicoutimi en 1957

Les Chambres de commerce sénior de la région réunies lundi soir dernier en assemblée à Halfway Inn ont discuté de la possibilité de tenir le Congrès provincial de leur association à Chicoutimi pour l'année 1957.

Il fut donc décidé que M. Gérard Dumais, administrateur régional des Chambres fasse les démarches nécessaires pour que ces assises se tiennent dans la région.



LES VIANDES DE

Steinberg's

PLAIRONT A TOUTE LA FAMILLE!

Boeuf "Economie" ...
Bonne viande à bas prix!

ROTI DE CROUPE

QUEL BON ROTI AU
FOUR — LIVRE **49¢**

STEAK DELICATISE

DE COUPE SANS PERTE —
VIANDE SAVOUREUSE — LB **69¢**

STEAK DE SURLONGE

DANS LA POINTE — TRES
TENDRE — BAS PRIX — LB **59¢**

ROTI DE HAUT COTE

VIANDE TENDRE
BOEUF ECONOMIE
UNE SEULE LIVRE **29¢**

EPARGNEZ 17¢ SUR L'ACHAT
D'UN PAQUET 1 LB DE FILETS

HADDOCK

congelé Booth et un pqt de

FILETS DE PERCHE

2 PQTS
1 LB
POUR **53¢**

(Prix ordinaire
35¢ chacun)

VIVRE FAMILIA-
LEMENT... La fa-
mille réunit autour
de la table est une
de nos plus chères
traditions. Magasi-
ner chez Steinberg
est une autre tradi-
tion à ARVIDA.

STEAK DE RONDE

Tranche du centre — Boeuf économie -
Mûri à point... Plus tendre, plus
savoureux — Bas prix — LB pour

59¢

Steinberg BAT LA MARCHE en aubaines!

ORCHARD KING — MOITIES — DANS RICHE SIROP

PECHES de CHOIX A TRES, TRES BAS
PRIX — BTE 28 OZ **29¢**

MADELEINE — DE CHOIX — LEGUMES, MELANGES

MACEDOINE 3 BOITES
15 OZ **29¢**

EPARGNEZ 10¢ — BIG CITY

Tarte aux cerises

(ORDINAIRE 55¢)
VEDETTE POUR **45¢**

EPARGNEZ 6¢ — BIG CITY

Roulé au citron

(ORDINAIRE 35¢)
VEDETTE POUR **29¢**

GRANDE RECOLTE D'AUBAINES

PATATES de TABLE

CANADA
NO 1
JAC DE **50 lbs 85¢**

DE CALIFORNIE — SUNKIST JUTEUSES

ORANGES FORMAT
NO 144 3 DOUZ. **89¢**

ENCORE REMPLI DU SOLEIL DE LA CALIFORNIE — ROUGE

RAISIN TOKAY PANIER
DE 5 LBS **49¢**

DES VERGERS DU QUEBEC — FRAICHES — McINTOSH

POMMES BOISSEAU
DE 40 LBS **\$1.35**

20 LBS **69¢**

MARQUE FIELDS O'CLOVER

FROMAGE

EPARGNEZ 10¢

PAIN DE
FAMILLE **79¢**
2 LBS

(PRIX ORD. 89¢)

CANADIEN
EMULSIFIE

EPARGNEZ 4¢

BARRE OU
ROULEAU **21¢**
½ LB

(PRIX ORD. 25¢)

UN BONI POUR TOUS LES CLIENTS
EN PLUS DE TOUTES LES AUBAINES!

TASSE et SOUCOUE

EN PORCELAINE ANGLAISE AUTHENTIQUE

POUR 1¢ ET AU MOINS \$39.00 DE
SEUL. FACTURES A BANDE VERTE
(Cette offre finit le 29 octobre 55)

AU COEUR MEME D'ARVIDA... AU CARRE DAVIS

Steinberg's
LIMITÉE, CHICOUTIMI-ARVIDA

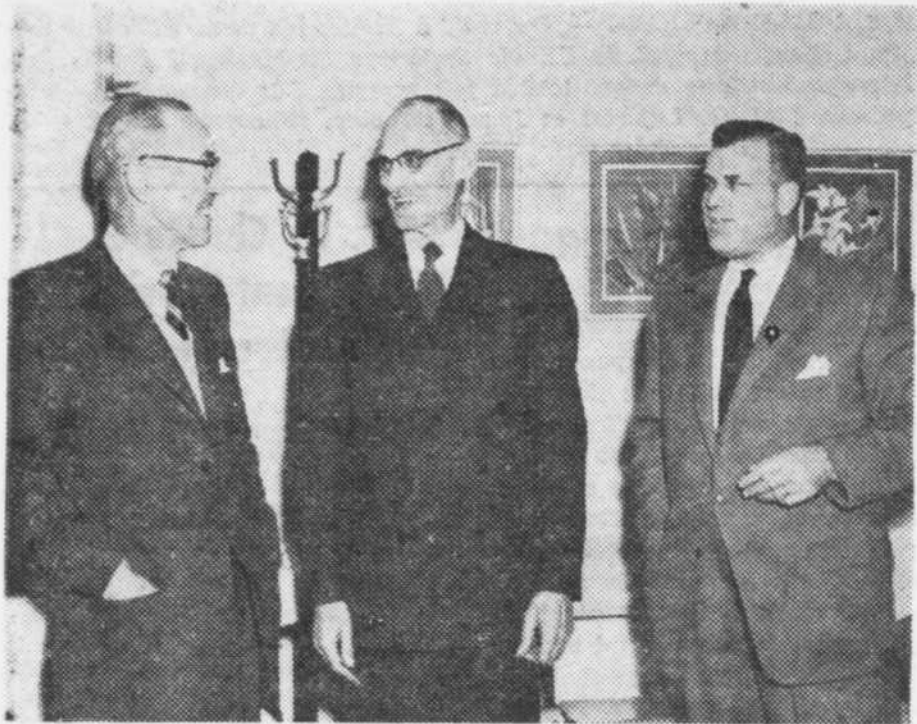
M. L.-S. Dostie, d'Arvida réélu président de l'API

"Patrons et ouvriers partagent les responsabilités dans l'industrie" dit M. J.-J. Gagnon dans sa conférence aux membres de l'Association.

M. L.-S. Dostie, industriel de la cité d'Arvida, a été reporté à la présidence de la régionale du Saguenay de l'Association Professionnelle des Industriels, jeudi dernier, au cours d'une assemblée des directeurs de cet organisme, assemblée qui a précédé la réunion générale mixte tenue à l'hôtel Chicoutimi.

évolution que connaissent les relations industrielles et la conception qui veut que "patrons et employés soient partenaires dans l'industrie, partageant les responsabilités et les fruits de l'entreprise".

On peut donc dire, disait entre autre M. Gagnon, que les buts à atteindre pour toute entreprise



PRESIDENT DE LA REGIONALE SAGUENAY DE L'A. P. I. — M. L.-S. Dostie, d'Arvida, au centre, qui a été réélu président de cet important organisme provincial. A gauche, M. Hervé Baribeau, de Lévis, président général de l'Association et à droite, M. J.-J. Gagnon, gérant du personnel des usines d'Alcan, d'Arvida, conférencier invité de la Régionale Saguenay, jeudi dernier.

Conférencier invité au banquet de l'Association, M. J.-J. Gagnon gérant du personnel des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada Ltd., avait intitulé sa conférence "Direction du personnel et évolution des relations industrielles."

Au cours de l'assemblée du conseil de direction de l'Association, tenue à l'hôtel Champlain, de Chicoutimi, dans l'après-midi, M. Hervé Baribeau, de Lévis, président provincial de l'API, a présidé les élections de ce conseil pour le prochain terme d'office. Outre M. Dostie, les directeurs de la régionale Saguenay élus sont: M. Charles Maltais, d'Alma, réélu délégué auprès du conseil d'administration à Montréal; les autres directeurs: MM. Lionel Couture, Paul Beaulieu, Ths-Léon Tremblay et Jean-Louis Gauthier, de Chicoutimi; Francis Bouchard de Jonquière; Eugène Robitaille, d'Alma; J.-H. Duchesne, de Bagotville; Louis-Joseph Bergeron, de Kénogami; Jean-Marie Lemay, de Naudville; Rosaire Gagnon, de Roberval; Paul Gagnon, de St-Félicien et Adélar Gagnon, de Dolbeau.

Dans sa causerie, M. Gagnon a appuyé fortement sur la grande

industrielle ou commerciale sont: premièrement, offrir une anticipation raisonnable de profits et la sécurité d'emploi; deuxièmement, un produit de qualité supérieure, troisièmement, des garanties de bonnes relations à ses employés et quatrièmement, s'ajuster socialement. Il faut donc d'abord que la haute direction formule un programme de personnel dont le but ultime consistera à voir des employés stables, productifs et satisfaits.

M. Gagnon terminait sa conférence au cours de laquelle il a brossé un superbe tableau de tous les points les plus importants des relations industrielles et humaines en disant qu'il appartient au chef de l'entreprise de favoriser la naissance et le développement du climat dans lequel la direction, les cadres et tous ceux qui de près ou de loin se rattachent au personnel de maîtrise pourront exercer leur rôle et leurs fonctions de la façon la plus complète tant au point de vue technologique que social et cela dans le plus grand bien de l'entreprise et de tous ceux qui en bénéficient, c'est-à-dire: les employés, les clients, les actionnaires et la communauté.



LES MARCHANDS D'ARVIDA SE REUNISSENT — Convoqués par le président de la Chambre de commerce d'Arvida, plusieurs marchands ont répondu à l'appel qui leur avait été faite pour discuter d'importants problèmes se rattachant au commerce local. De g. à d., MM: J.-Bte Côté, C.E. Tremblay, L.-S. Dostie, Marcel Jobin, président de la Chambre de commerce locale, Emile Plourde, Léo Foster, André Grondin, Dr J.-A. Chabot, Officier médical de la Cité, Maurice Parent, secrétaire

de la Chambre de commerce; deuxième rangée, Roland Vandal, Jacques Larouche, Fernand Larouche, Roland Brunet, Clément Dostie, Géo-E. Simard, Paul-Eugène Larouche, C.-Ed. Côté, Léo. Fortin, Robert Wilhelmy, Georges Charron, Armand Bouchard. MM. Ernest Blais, Paul-S. Desautels, Jean-Paul Cloutier, Jean-Roch Fortin, Lucien Desjardins, Sylvio Rathé, Ray Vickers, assistaient à l'assemblée, mais étaient absents lorsque cette photo fut prise.

Faisons face à la concurrence en améliorant le service aux clients

C'est ainsi que s'exprimaient certains marchands, lundi soir dernier, lors d'une assemblée spéciale convoquée par le président de la Chambre de commerce d'Arvida, M. Marcel Jobin. Cette réunion avait été organisée dans le but d'étudier certains problèmes relatifs au commerce local.

Il fut décidé qu'un comité du "Commerce et des affaires" soit formé afin d'étudier des dispositions à prendre dans le but de corriger une situation anormale qui existe dans Arvida puisque nous avons présentement 82 permis de commerce qui sont accordés à des gens de l'extérieur et 67 à des marchands d'Arvida.

Plusieurs questions importantes furent mises de l'avant par le président de l'assemblée afin de connaître l'opinion des marchands présents et de faire des recommandations au comité qui serait formé. C'est ainsi que la question des vidanges fut mise à l'étude et l'on peut dire que le mécontentement était général puisque présentement les marchands ne bénéficient pas des mêmes avantages gratuits que les autres résidents d'Arvida. Il fut donc suggéré au comité que demande soit faite à la Cité de reconsidérer cette décision prise et de leur accorder les mêmes services qui sont donnés soit: l'enlèvement des vidanges d'un poids de 160 livres ou deux poubelles de 80 livres chacune et ce gratuitement.

Les marchands ambulants

Cette question fut discutée assez longuement et les marchands furent unanimes à dire que la Cité devrait exiger de ces vendeurs, le maximum du prix de la licence et que la vente à domicile se fasse aux mêmes heures que les autres magasins dans Arvida qui paient eux aussi des licences à la Cité mais qui n'ont pas droit de vendre après 5 h. 30 le soir.

De plus, le Dr J.-A. Chabot se leva pour déclarer qu'à l'avenir, tous les marchands ambulants se verront forcés de subir l'examen médical obligatoire avant de vendre quoi que ce soit dans Arvida.

Il n'y aurait pas assez de commerces

L'un des marchands présents à l'assemblée déclara qu'à son avis il n'y avait pas assez de commerces dans Arvida et pour prouver

ses avancés, il déclara que depuis que certains commerces sont installés ici, la plupart des autres marchands ont augmenté leur chiffre d'affaires. Sur ce M. Wilhelmy, homme d'affaires avantageusement connu dans Arvida, se leva pour déclarer qu'il serait plus facile d'obtenir d'autres commerces si l'Aluminium n'était pas si sévère envers les demandes pour l'achat de terrains commerciaux dans Arvida. Dernièrement continua M. Wilhelmy, elle a refusé la vente d'un terrain de quelque 150 pieds parce que le ou les magasins qui devraient être construits n'auraient qu'un étage et qu'elle en exigeait deux.

Le point de vue de la Compagnie

La pratique suivie par la direction du département des Propriétés de l'Aluminium Company of Canada, Ltd dans la vente de ses terrains commerciaux sur la rue Davis, ayant été critiquée au cours de l'assemblée convoquée par la Chambre de commerce d'Arvida pour les marchands locaux, nous avons, au lendemain, demandé aux autorités du département des Propriétés si elles avaient des commentaires à faire au sujet de cette critique.

Le département des Propriétés nous a fait part que les conditions présentement en vigueur relativement à la vente de terrains commerciaux n'étaient pas aussi sévères qu'on le laisse entendre, et qu'elles ne nuisaient aucunement au développement de ce quartier commercial. De plus, la Compagnie désire encourager la construction d'édifices commerciaux dans notre ville. Cependant, elle ne croit pas que les terrains disponibles sur la rue Davis devraient servir à la construction d'édifices qui ne seraient pas selon les normes suivies par les autres marchands déjà établis sur cette importante artère commerciale, et dont les édifices sont tous de deux étages.

Le département des Propriétés s'est dit surpris de cette critique puisque, au mois de novembre 1952, la direction de la Compagnie soumettait, lors d'une assemblée publique, la maquette d'un projet de la future zone commerciale d'Arvida. A cette assemblée assistaient des représentants du Conseil de ville, de la Chambre de commerce, de la Ligue des propriétaires, de la Commission des écoles catholiques, de l'Arvida School Trustees, du Comité d'urbanisme d'Arvida, le grand public, la presse et, finalement, des représentants du département des Propriétés.

Selon cette maquette, qui fut étudiée attentivement par tous les représentants de ces corps publics, tous les magasins devaient être construits sur cette artère commerciale seraient de deux étages. Le projet fut alors favorablement reçu par tous ceux présents. Toutefois, les représentants de la Chambre de commerce d'Arvida et ceux de la Ligue des propriétaires demandèrent quelques jours afin de pouvoir étudier davantage le projet et faire part de leurs commentaires ou suggestions.

A l'issue d'une assemblée conjointe de la Chambre de commerce et de la Ligue des propriétaires d'Arvida, tenue subseqüemment au Centre de récréation le 17 novembre 1952, le Président de la Ligue des propriétaires, qui présidait cette assemblée, déclara qu'après étude, le plan de la future zone commerciale d'Arvida recevait l'approbation de la Chambre de commerce et de la Ligue des propriétaires.

Une publicité bien dirigée est bien digérée.

M. Georges Charron prit la parole à son tour pour dire que nous devrions prendre l'attitude positive en faisant une concurrence honnête pour améliorer le commerce et qu'il fallait faire de la publicité. Une publicité bien dirigée dit-il est bien dirigée.

Un comité d'urbanisme local

L'un des membres suggéra que dans l'intérêt des futurs commerces qui peuvent s'établir ici dans Arvida, l'on devrait procéder à la (Suite à la page 20)



Roland Roy vous suggère le rat musqué...

Tous les manteaux de rat musqué peuvent se ressembler. C'est malheureusement ce qui donne l'occasion à certains vendeurs peu scrupuleux, de jouer sur les mots et les prix en général.

Pour cette raison, il est toujours préférable de confier cet achat à un expert responsable qui saura vous renseigner exactement sur l'article que vous désirez acheter.

On ne demande pas à un agent d'immobilier ou à un vendeur de bijoux des renseignements sur la fourrure; il n'en connaît pas plus long que vous et s'il a l'audace ou l'effronterie de prétendre qu'il s'y connaît, c'est qu'il désire vous tromper. La connaissance de la fourrure ne peut s'acquérir en quelques années. Le vrai connaisseur est celui qui y travaille et en a fait son métier principal. Lui seul a droit au titre d'expert après de nombreuses années consacrées à ce métier.

Il ne s'est pas contenté, lui d'appréhender ce qui se vend ou ce qui ne se vend pas, ou encore, de répéter aux clients la belle histoire de certains vendeurs à haute pression qui se font peu de scrupule d'écouler leur marchandise loin de leur lieu de commerce.

Protégez-vous donc. Avant de transiger avec qui que ce soit, réfléchissez. Pensez à celui qui vous guidera le mieux, honnêtement dans le choix d'un article aussi précieux qu'un manteau de fourrure. Assurez-vous s'il est responsable et depuis combien de temps il est dans ce commerce. A beau mentir qui vient de loin.

Roland Roy.

L'Alumina Jamaica Ltd va plus que doubler sa capacité de production

M. Nathanael V. Davis, président de l'Aluminium Limited, a annoncé aujourd'hui que l'on allait procéder immédiatement à l'augmentation, de plus du double, de l'actuelle capacité de production des usines d'alumine situées à la Jamaïque. "La demande accrue d'alumine pour l'usine d'aluminium de Kitimat, au Canada, et pour d'autres centres de consommation dans le monde, a dit M. Davis, sera en partie satisfaite par cette nouvelle expansion des installations de l'Alumina Jamaica Limited."

La capacité actuelle s'élève à 230,000 tonnes, et au cours du mois de mars dernier la Compagnie a-

vait annoncé la mise en route de travaux de construction, au coût d'environ 11 millions de dollars, permettant d'augmenter de 70,000 tonnes la capacité de production d'alumine. La Compagnie annonce aujourd'hui une nouvelle augmentation de 243,000 tonnes entraînant des immobilisations de 17 millions de dollars. Lorsque les programmes d'expansion auront été réalisés, la capacité de production de l'Alumina Jamaica Limited sera portée à 543,000 tonnes d'alumine par an.

En plus de celles affectées à l'agrandissement de l'usine, de l'usine, de nouvelles immobilisations seront consacrées à l'expansion

des installations portuaires de Port Esquivel, à l'augmentation du matériel ferroviaire utilisé sur le réseau du "Jamaica Government Railway", à celle de l'équipement minier pour le bauxite, ainsi qu'au percement de nouveaux puits pour approvisionnement en eau.

On estime que l'ensemble du projet d'expansion de la capacité de production, au dessus de son niveau actuel, sera réalisé vers le milieu de 1957 et qu'il aura nécessité des immobilisations s'élevant à 28 millions de dollars environ. A ce moment-là, l'ensemble des investissements de la Compagnie à la Jamaïque s'élèvera à plus de 60 millions de dollars.

Cet ensemble de réalisations représentera plus de treize années d'activité à la Jamaïque, les sept dernières années ayant été marquées par l'extension pratiquement ininterrompue des installations.

Nouvelles toitures en aluminium au C.N.

Pour la première fois au Canada les toitures des wagons à marchandises seront fabriquées en aluminium. Le Canadien National vient de commander 1,700 wagons à marchandises et tous seront pourvus de ces nouvelles toitures dont le poids n'excède pas 700 livres. La toiture d'acier conventionnelle pèse une tonne. Il en résultera des avantages économiques substantiels, la capacité de chargement de chaque nouveau wagon étant augmentée en conséquence de plus d'une demi-tonne. Cette amélioration se traduira également par une diminution sensible de la consommation du combustible. L'aluminium qui servira à leur fabrication sera fournie par l'Aluminum Company of Canada. Les toitures, de même que les wagons à marchandises, seront fabriquées par diverses compagnies. Les premières épreuves auxquelles ces toitures furent soumises datent de 1945. Elles étaient conduites en collaboration par le Canadien National, le Pacifique Canadien et l'Aluminum Company of Canada. A ces épreuves s'ajoutent celles qu'a poursuivies pour son propre compte le service des recherches et du développement du Canadien National.

Les ouvriers d'usine doivent surveiller tout symptôme d'éruption ou de rougeur sur la peau et le signaler immédiatement au médecin de l'usine ou à l'unité sanitaire. La plupart des compagnies connaissent les réactions aux substances chimiques et ont mis au point des traitements pour soigner les maladies de la peau qui résultent du travail.

AVOCAT - LAWYER

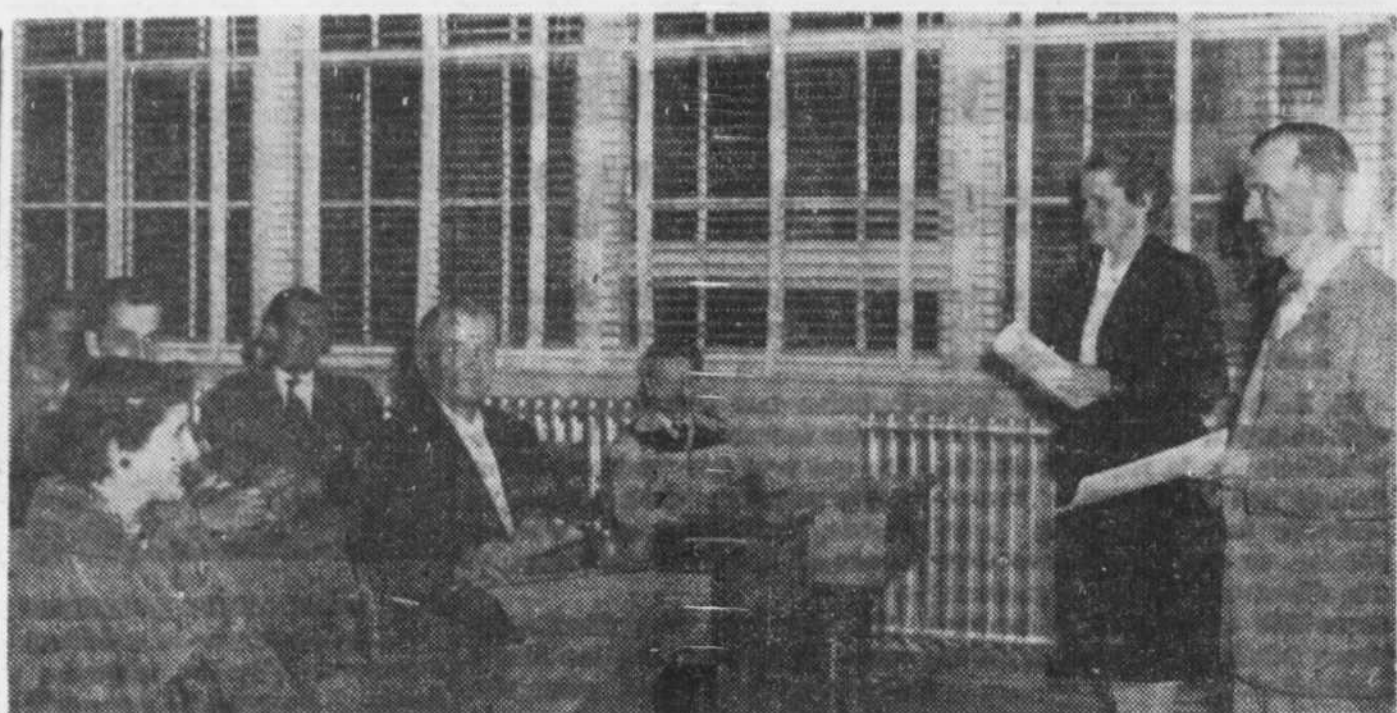
Jacques Dufour

Edifice Thérberge
Chambre 4
121 est, rue Racine
Chicoutimi
TEL.: 4-4125

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Marc-A. Levesque

610, rue Mellon Tél.: 8-5364
ARVIDA



OUVERTURE DES COURS D'ANGLAIS A ISLE-MALIGNE — On voit, à droite, les deux titulaires des cours: Madame J.-A. Langlois et M. Paul Huot, principal de l'Ecole Supérieure Ste-Marie. Il eut 35 inscriptions la semaine dernière et les cadres ne sont pas encore tout à fait remplis. Les élèves sur la première rangée sont: Mlle Carmelle Laforest, MM. G. Laforest et Jean Tremblay. (Photo Le Lingot — J. Krieger).

Le régime d'assurance-chômage s'étend à 3,206,000 travailleurs

Quand la nouvelle loi fédérale sur l'assurance-chômage est entrée en vigueur le 2 octobre, les nouvelles dispositions afférentes touchent 3,206,000 salariés. Etant donné que le nombre total de salariés dans l'effectif de la main-d'œuvre civile se chiffre par environ 4,205,000, ceci veut dire qu'environ 76 p. 100 sont adonnés à des emplois assurables. Il y a dix ans, le régime d'assurance-chômage ne s'étendait qu'à 2,200,000 salariés.

Près d'un million de salariés ne sont pas assujettis au régime d'assurance-chômage. Ces données comprennent 188,000 adonnés à l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; 115,000 travaillant dans des hôpitaux et institutions de charité; 197,000 occupant des emplois permanents au fédéral, au provincial et au municipal; 72,000 employés dans le service domestique privé; 6,000 salariés ga-

gnant plus de \$4,800 par année; 25,000 gardes-malades; 20,000 agents d'assurance et d'immeuble; 108,000 professeurs; 7,000 adonnés à l'industrie de la pêche et 206,000 à des emplois tels que la chasse, le piégeage, le sport professionnel ou exerçant des emplois à temps partiel ou de nature saisonnière.

Même si la nouvelle loi ne comporte pas de changement immédiat en ce qui a trait à l'assurabilité, elle ouvre la porte à une expansion ou restriction sur-le-champ, s'il y a lieu.

Les modifications facilitent davantage l'assurance de certains vendeurs travaillant à commission, de certains hommes de métiers dans la construction et d'autres également. Quoique ces groupements ne peuvent établir maintenant qu'ils sont employés en vertu d'un contrat de service, ils travaillent néanmoins d'une manière continue pour un employeur et en dépendent économiquement tout comme dans le cas d'un salarié en vertu d'un contrat de service.

La nouvelle loi rend également possible l'application de ses dispositions à l'égard d'un salarié qui prend des contrats à son compte durant de courtes périodes quand il est incapable d'obtenir du travail en qualité de salarié.

Dr Edouard Beaulieu

CHIRURGIEN-DENTISTE

TEL.: 4-2254

Edifice du Théâtre
Capitole, Chicoutimi

Raoul Blackburn

REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.

350 Bégin Chicoutimi

Tél.: 4-4122

L'Ass. de Chasse et Pêche Mont-Laurier en première place

L'Association de Mont-Laurier continue d'accumuler des points en inscrivant de nombreuses et belles prises. Elle est toutefois suivie de près par l'Association des Pêcheurs Sportifs et Chasseurs du St-François de Drummondville.

La position des Associations à la date du 20 septembre est la suivante:

- 1 Association de Chasse et Pêche Région de Mont-Laurier
- 2 Association des Pêcheurs Sportifs et Chasseurs du St-François de Drummondville.
- 3 Association de Chasse et Pêche du St-François, Valleyfield.
- 4 Association de Chasse et Pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean.
- 5 Rouyn-Noranda Hunting and Fishing Association.
- 6 Association Régionale des Chasseurs et Pêcheurs de Maniwaki.
- 7 Club Lac d'Argent.
- 8 Club de Conservation Memphremagog.
- 9 Lake St. Louis Anglers.
- 10 Club Petit Lac Magog.
- 11 Chasseurs et Pêcheurs Lévisiens Inc.
- 12 Lake Massawippi Fish and Game Protection Club.
- 13 Association de Chasse et Pêche de Ste-Agathe des Monts.
- 14 Association de Chasse et Pêche Vallée du St-Maurice.
- 15 Stanstead County Fish and Game Club.

M. L. Boulianne président de la ligue intercollégiale

Par la nomination de M. L. Boulianne comme président de la ligue intercollégiale de hockey, l'Association des Etudiants d'Arvida met en marche la grande organisation du hockey intercollégial.

M. L. Boulianne est bien connu et fort estimé de la gent sportive d'Arvida et des alentours. Il a à cœur les loisirs sains des étudiants de notre cité et il en a donné la preuve l'hiver dernier en dirigeant de sa propre initiative le circuit de hockey qui portait son nom. Cet été encore, il dirigeait le baseball sénior des étudiants.

Nous ne doutons pas que M. Boulianne saura encore conduire la ligue intercollégiale — la plus ancienne circuit amateur de la région, — à des succès encore plus frappants que ceux de l'hiver dernier.

Réalizations de la Chambre de commerce

Alma (DNC) — Le responsable du Comité des affaires provinciales et municipales de la Chambre de Commerce d'Alma, M. Roger Parisée, a révélé au cours de la dernière assemblée de cet organisme, que parmi les réalisations en cours et qui peuvent être considérées comme le fruit des démarches du Commerce d'Alma il y a: la construction de la route St-Gédéon-Alma. La Construction d'un poste d'observation touristique sur la grande Décharge à l'entrée du Pont d'Isle-Maligne, l'élargissement du chemin qui mène au site historique du vieux pont Taché, la construction d'un mur de soutènement le long de la Petite Décharge.

un cours de télécommunications dans la DCA.



Les spécialités que vous pouvez apprendre gratuitement dans l'Armée canadienne sont innombrables. En outre, vous touchez une bonne solde pendant que vous vous spécialisez.

Ainsi, vous pouvez vous spécialiser à fond dans les télécommunications. Vous apprendrez à monter et à réparer tous genres de matériel de communications.

Passez vous renseigner au centre de recrutement de votre région.

A55-17F

VOTRE ARMÉE

Nouveau... Amélioré...

IL EST FAIT pour durer... et durer... et durer... INDÉFINIMENT!



ADOPTÉZ LE POLI SUPER dur GLO-COAT de JOHNSON

Économisez en achetant le bidon de 40 ou 80 onces.

BRÛLEURS ET FOURNAISES

POUR CHAUFFAGE À L'HUILE L'EMBRAYAGE ECONOMIQUE BREVETE

- ★ EPARGNE DU COMBUSTIBLE
- ★ RÉDUIT LA SUIE
- ★ FONCTIONNE SILENCIEUSEMENT



Paul S. Desautels INC
HUILES BRÛLEURS • EQUIPEMENT

191 BOUL. TASCHEREAU

TEL.: 8-3655 ou 8-3656

ARVIDA

Gilbarco

Les chasseurs de chevreuils invités à coopérer

Les statistiques des quatre dernières années démontrent que les permis de chasse au chevreuil et de chasse à l'original ont rapporté près d'un million de dollars au département de la Chasse. Seulement pour l'an dernier, les seuls résidents de la province de Québec ont acquis pour \$150,000 de permis de chasse au chevreuil et pour \$55,000 de permis de chasse à l'original. Et comme il est à remarquer que l'on compte en moyenne 15 chasseurs de chevreuil pour 1 chasseur d'original, le département de la Chasse, sous la direction de l'honorable Camille-E. Pouliot, m.d., ministre de la Chasse et des Pêcheries, entend poursuivre cet hiver des recherches plus poussées sur le mouvement du gros gibier dans la province en commençant par la recension de la population de nos chevreuils.

Le service de biologie du département de la Chasse compte faire l'inventaire aérien de la population du chevreuil dans toutes les zones de la province. Ainsi, à l'heure actuelle, il semble que dans la zone C, le chevreuil soit en abondance à peu près partout, tandis que dans les zones A et B, la situation soit moins encourageante. Pendant l'hiver, des recherches seront effectuées dans un grand nombre de ravages pour déterminer s'il n'y aura pas lieu d'établir de petites réserves là où le chevreuil est menacé d'extinction. Ces recherches permettront de fixer plus exactement les endroits où le chevreuil semble trop abondant pour sa propre survie et certains autres où il est menacé d'extinction.

Pendant la saison de la chasse, les biologistes du département s'attaqueront à l'étude de la population du chevreuil dans la zone C, soit dans la région du Bas-St-Laurent, à partir du comté de Kamouraska, et dans la région du nord de Montréal où ils établiront deux stations de contrôle, l'une à Rimouski, l'autre à l'Annonciation. A ces deux endroits, les observations porteront sur l'âge et le sexe des chevreuils tués par les chasseurs. Afin que tous coopèrent au travail des biologistes de son département,

le ministre invite tous les chasseurs désireux de participer à ses recherches effectuées dans leur propre intérêt à expédier par la poste au département de la Chasse, Hôtel du Gouvernement, Québec, la mâchoire inférieure ou un côté seulement de la mâchoire inférieure, indiquant clairement l'endroit où le chevreuil a été tué ainsi que le sexe de l'animal. En retour, les chasseurs seront avisés de l'âge du chevreuil ou des chevreuils capturés. On rappelle en outre que les chasseurs sont tenus de se rapporter au garde-chasse de leur localité afin que ce dernier puisse fixer sur la carcasse un coupon de transport, selon les règlements en vigueur depuis déjà quelques années. Ces coupons constituent des renseignements précis sur la quantité de chevreuils tués chaque année dans la province.

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres
Impôt, etc.

253 Est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

Dr C.-E. Massicotte

CHIRURGIEN-DENTISTE

153, Racine Chicoutimi
Tél.: 4-3293

V.-U. LAROUCHE

NOTAIRE

Bureau Edifice Caisse Populaire
43, rue Sacré-Cœur — Alma
Téléphone: 1237

Nouvel Institut France-Canada

On annonce la création de l'Institut Franco-Canada. Cet institut, constitué en accord avec le Comité France-Amérique, est placé sous le haut patronage de Son Excellence l'Ambassadeur du Canada, M. Jean Déry.

Cet institut a pour but de développer, sur le plan des contacts personnels les relations culturelles, économiques et sociales ainsi que des échanges réguliers et permanents entre la France et le Canada. Ils constituent à la fois un organisme de liaison entre les personnes, les sociétés et les groupements intéressés au développement des relations franco-canadiennes. Il les aidera à nouer des rapports économiques ou intellectuels en les as-

sistant dans leurs démarches. Il sera en plus un centre d'information et un office de documentation et pourra ainsi renseigner ses membres sur toutes les questions relatives aux rapports franco-canadiens. Enfin, l'Institut Franco-Canada, en liaison avec tous les organismes français ou canadiens compétents, étudiera les mesures générales à prendre pour intensifier les relations entre la France et le Canada.

Cet institut comprendra un Comité des Relations Culturelles et un Comité des Relations Economiques et Financières. La direction générale de l'Institut est assurée par un Conseil de Direction présidé par le duc de Lévis-Mirepoix.

Les plus hautes personnalités du monde ecclésiastique, intellectuel, artistique et des affaires lui ont déjà accordé leur patronage.

Le siège de l'Institut France-Canada se trouve à la Maison d'Amérique, 9 avenue Franklin-Roosevelt.

La taxe scolaire payée par les compagnies

Alma (DNC) — M. P. Martel responsable du comité des affaires fiscales a révélé dernièrement les projets en cours de ce Comité de la Chambre de Commerce Senior d'Alma. On fait, en particulier, enquête pour savoir où va la taxe éducationnelle versée par les compagnies hydrauliques à la Province. Il semble que M. O.-J. Desaulniers du département de l'Instruction publique sera en mesure de donner à la Chambre d'Alma des détails sur ces versements et sur la répartition qui en a été faite dans les comités de notre région.

SURETE PROVINCIALE

★ QUEBEC ★

SAVEZ-VOUS!

QU'A 20 M.P.H., IL FAUT 43 PDS POUR ARRETER							
" 30	"	"	"	80	"	"	"
" 40	"	"	"	128	"	"	"
" 50	"	"	"	186	"	"	"
" 60	"	"	"	254	"	"	"

LA SECURITE DE LA ROUTE: Le Ministère des Transports et Communications, en collaboration avec la Sûreté Provinciale (division de la Police de la Route) a distribué des milliers de dépliants de ce genre. Les automobilistes peuvent ainsi se rendre compte qu'il n'est pas aussi facile qu'ils peuvent le croire d'immobiliser leur voiture. Ce rappel à la prudence contribuera sans doute à sauver bien des vies. (Ministère des Transports et Communications).

ABSENT

DR P.-E. LETOURNEAU, M.D., sera absent de son bureau au Centre Clinique d'Arvida à partir du 6 jusqu'au 21 octobre 1955.

AVOCATS LAWYERS

GAGNE & CAIN

Jean-Charles Gagné, C.R.
Michael Cain, B.A., B.C.L.

EDIFICE MURDOCK

23 est, Racine Chicoutimi

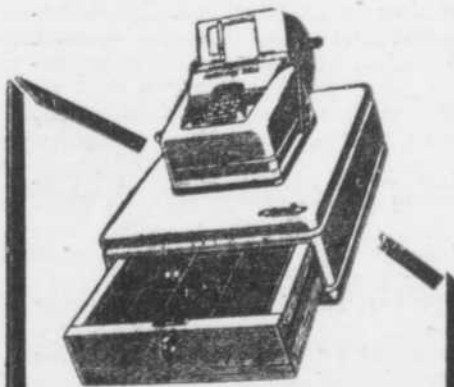
4-3072

La nouvelle

CAISSE

Remington

"deux oiseaux un coup"



Mais, c'est exact!
La caisse pour l'entrée de vos ventes... l'additionneuse pour vos calculs.
Facilement démontable

LA LIBRAIRIE
COMMERCIALE LTEE

20 est, Cartier Tél.: 4-4407

"A Chicoutimi depuis 1926"

VOYEZ CE QUE H. LESSARD & FRERES LTEE D'ARVIDA

VOUS OFFRE CETTE FIN DE SEMAINE
LE FAMEUX VETEMENT PRET A PORTER

Fashion-Craft

- D'une Suprême Élegance
- D'une Qualité Supérieure

Vendu en Exclusivité Par Votre Marchand Favori

H. Lessard & Frères Ltee.

394, RUE MELLON,

TEL.: 8-5671

ARVIDA

\$59.50

Le Chic, la Qualité et la Valeur

ONT ETE LA DEVISE DE

H. LESSARD & FRERES LTEE, Votre Marchand Favori

Portez une grande attention à notre marchandise en montre. Cette semaine le Choix vous plaira. Oui vraiment, c'est le complet de l'année pour celui qui cherche la perfection dans le vêtement.



Le Lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada Ltd. et imprimé par l'imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.

Ce numéro a été tiré à 13,300 exemplaires.

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada
Canadian Industrial Editors Association

Neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale C. P. 6, Arvida, Québec

Directeur M. Almé Gagné
Rédacteur en chef M. Lucien LeMay

Téléphone: signalez 8-3611
et demandez le Lingot

LE LINGOT, ARVIDA, JEUDI, 13 OCTOBRE 1955

L'épargne dénote un esprit adulte

M. Gérard Duval, organisateur de la 10^e campagne de vente d'obligations d'Épargne du Canada nous apprend que cette dernière débutera lundi prochain le 17 octobre.

Les employés intéressés à l'achat de ces obligations pourront s'adresser aux personnes dont nous publierons la liste dans notre prochaine édition.

La campagne annuelle de l'épargne-salaire (dixième émission des Obligations d'Épargne du Canada) rappelle à chacun la nécessité de se mettre un peu d'argent de côté **après avoir assuré le nécessaire**. Et avec la formule commode de la retenue sur le salaire, se mettre de l'argent de côté est aujourd'hui possible pour un grand nombre.

Assurer le nécessaire — qu'est-ce que cela veut dire, au juste? On peut dire que le chef de famille, une fois qu'il a vu au logement, au vêtement et à l'alimentation, a assuré aux siens le strict nécessaire. Il reste évidemment les frais scolaires, médicaux et dentaires, les assurances, de même que les saines distractions qui aident à passer les heures de loisir.

Tout cela absorbe déjà une bonne partie du salaire. Mais, aujourd'hui qu'un peu tout le monde travaille et que les salaires sont plus élevés que jamais, la plupart des familles peuvent se mettre un peu d'argent de côté. Mais toutes ne le font pas. Il y a encore un grand nombre de familles où l'on préfère vivre au jour le jour, voire à crédit. Quand un malheur inattendu les frappe, elles sont désemparées.

Il est avéré que ces gens insouciants manquent ordinairement de maturité d'esprit, du sens des responsabilités familiales et sociales. Par contre, ceux qui, systématiquement, se mettent un peu d'argent de côté, sont reconnus comme des esprits adultes. Ce sont ces "adultes" qui, chaque année, achètent une Obligation d'Épargne du Canada par retenues sur leur salaire. Et il y en a plus de 750,000 au Canada.

Victoire ou progrès

Les directeurs du comité provincial de défense contre la tuberculose réunis récemment à l'Institut Bruchési à Montréal, nous ont donné sujet à réflexion. Si les maladies infectieuses qui ont terrassé l'humanité à travers les siècles perdent tour à tour de leur intensité et s'en vont à la défaite, tel n'est pas le cas pour la tuberculose.

On se laisse aisément impressionner et l'on déclare avec optimisme que la tuberculose s'en va! Au fait, il est juste d'affirmer que le taux de mortalité diminue de façon fort encourageante. Dans la province de Québec, il passe de 72 (personnes par 100,000) à 13.1 de 1937 à 1954. Mais de l'autre côté de la médaille, les chiffres sont terrifiants! Pour la même période, le nombre des patients admis dans les sanatoria a presque doublé; de 2,974 qu'il était en 1938, il est augmenté à 5,538 en 1954. Et pour juste comparaison, les directeurs médicaux ajoutent que le taux de morbidité qui était de 93.4 en 1938 est en 1954 de 126.2.

L'alliance de la médecine et des groupements tels les ligues antituberculeuses dans la lutte acharnée contre la tuberculose s'est avérée efficace si l'on considère le taux de mortalité. Cependant, pour obtenir le contrôle absolu sur cette terrible maladie, il serait téméraire de compter sans l'étroite collaboration du public, les radiographies pulmonaires multipliées, les recherches constantes sur les moyens de prévention et les législations qui donnent accès aux meilleurs traitements possibles.

En conclusion, l'on peut se demander dans quel état seraient les 15,991 patients hospitalisés au Canada en 1954 et quel serait le nombre de nos concitoyens contaminés par contagion si nous n'avions pas bénéficié des moyens de prévention existants.

Cérémonie au cimetière catholique d'Arvida

Dimanche prochain, le 16 octobre, à deux heures, aura lieu une cérémonie aux morts au cimetière catholique d'Arvida. Cette visite, quoique sous les auspices des Chevaliers de Colomb, Conseil 2846, d'Arvida, sera faite par tous les citoyens des paroisses Ste-Thérèse, St-Jacques, St-Philippe et St-Mathias. Les lieux de rassemblement sont comme suit: au local des Chevaliers de Colomb, rue Moritz, pour les paroissiens de Ste-Thérèse, où le départ se fera à 1h.15. Les paroissiens de St-Jacques et de St-Mathias se rendront sur la rue Melancon près de la rue Davis à 1h.30 et ceux de St-Philippe, sur la rue Burma aussi près de Davis à la même heure.

Ce pèlerinage se fera à pied à partir de cet endroit, précédé de la Garde paroissiale St-Jacques, pour se rendre au cimetière pour environ deux heures, où un Libera, et un sermon de circonstance sera prononcé. Quelques automobiles seront à la disposition des personnes malades qui seront incapables de faire le trajet à pied.

Don Gillis dirige la campagne du coquelicot

Le président de la campagne du coquelicot pour 1955 vient d'être nommé et M. Donald Gillis en a accepté la charge; il sera aidé dans cette campagne par les vétérans suivants: M. René Marcoux, en charge de la vente des couronnes; M. Lucien Lévesque, la vente des coquelicots et M. Marcel Labrecque, la publicité.

La journée officielle du coquelicot aura lieu le 11 novembre, mais elle se continuera le 12 et le 13.

La vente des couronnes est en marche à l'heure actuelle et on s'attend que les firmes commerciales et autres organisations d'Arvida, de St-Jean-Eudes et de Kénogami continuent comme par le passé à supporter cette oeuvre méritoire.

Les demandes d'aide du fond du coquelicot ont été assez considérables cette année. L'argent reçu de cette campagne est gardé dans un compte spécial et employé seule-



LA SEMAINE DE PREVENTION A ARVIDA — Photo du haut: son honneur le maire Fay lisant l'acte de proclamation de la semaine de prévention. On remarque de g. à d. M. Hubert Benoit, surintendant adjoint du département des propriétés d'Alcan; Jules Côté, assistant-gérant de la cité; Roland Pagé, J.-C. Belliveau, commis en chef à la compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay, le chef Franc-

çois Prémont; l'échevin Félicien Filion; Armand Demers, secrétaire de l'honorable Antonio Talbot; le Maire Fay, l'échevin Albert Girard, l'échevin Louis Montpetit; Pierre Prémont; le capitaine Ernest Boivin, sous-chef de la brigade d'Arvida et Ken Dorward, chef de la brigade des incendies des usines d'Alcan d'Arvida. Photo du bas: une partie de la parade défilant rue Lasalle.



EXERCICE A STE-THERESE — A l'occasion de la Semaine de Prévention des Incendies, un exercice de sorti en cas de feu eut lieu à l'Ecole Supérieure Ste-Thérèse, en présence de la Commission scoli-

re. Il ne fallut que 42 secondes à tout le personnel enseignant et étudiant, quelque 200 personnes, pour quitter les lieux.

Brillant début de la semaine de Prévention

La semaine nationale de prévention des incendies a connu un brillant début, dimanche dernier à Arvida, alors que son honneur le maire Louis Fay, entouré de son conseil, des membres du comité de la semaine de prévention, des chefs Prémont, d'Arvida et Dorward de la brigade des incendies de l'usine d'Alcan, d'Arvida, a proclamé officiellement et publiquement la semaine du 9 au 15 octobre comme telle.

Immédiatement après la proclamation du maire, une parade monstre a défilé à travers les rues de la ville. On y remarquait, son honneur le maire et les membres du conseil de ville, le Comité de la semaine de prévention, les voitures de la brigade de la cité et de l'usine ainsi que les flottes de camions de plusieurs industriels de la cité, tous décorés du thème de la semaine de prévention "Alerte".

Depuis lundi le programme de la semaine se poursuit. Le Comité se rendait, lundi matin à l'Ecole Supérieure Ste-Thérèse où un exercice de sortie en cas de feu se tenait. Sans exercice préalable et en moins de temps qu'il ne faut pour l'écrire, quelque 200 personnes avaient évacué l'édifice à la sonnerie de l'alarme. Dans un ordre parfait, personnel enseignant et étudiantes de toutes les classes défilaient à l'extérieur. Le temps enregistré par le comité de la

semaine de prévention fut de 42 secondes. Pour un édifice de deux étages, on croit que c'est là un record. De pareils exercices se continueront toute la semaine dans les écoles de la cité.

Les clubs sociaux ont aussi emboîté le pas et mardi soir, les Chevaliers de Colomb tenaient une soirée de Prévention des Incendies à leur local de la rue Moritz. Les Richelieu consacreront leur dîner hebdomadaire de ce soir à la prévention et l'Ordre Loyal des Moose tiendra sa soirée de prévention demain soir.

A chacune de ces réunions, des arrangements ont été pris pour montrer le superbe film, propriété de la Chambre de Commerce d'Arvida, intitulé: "Alarme" et que la Chambre a acheté tout spécialement pour cette grande semaine.

Nominations

MM. J.-G. Paquin et C. Simard, ont été respectivement nommés, au début de la semaine, ingénieur adjoints responsables du procédé aux salles de cuves 46 à 57 et 52 à 57.



LES MAÎTRES-HORLOGERS ET BIJOUTIERS photographiés au Saguenay lors de la réception qui leur était offerte par la cité d'Arvida. De g. à d. MM. Laval Couture, vice-président; A.-S. Bisson, de Mont-

réal, président élu de l'Association; Cyrille Savard, de Chicoutimi, secrétaire; Willie Pothier, de Kénogami, trésorier, William Gauthier et Léo Favre, tous deux de Chicoutimi.

M. Cyrille Savard, secrétaire de l'Association des Maîtres-Horlogers de la province

Le 4e congrès annuel de l'Association des Maîtres-Horlogers et Bijoutiers de la province de Québec s'est tenu dans notre région en fin de semaine et il groupait quelque 125 délégués venant de tous les coins de la province.

Au cours des élections du nouveau conseil d'administration pour le prochain terme d'office, M. Cyrille Savard, bijoutier bien connu de Chicoutimi, a été élu secrétaire de l'Association et M. Willie Pothier, bijoutier de Kénogami, a été élu au poste de trésorier. Le congrès était sous la présidence de M. René Massicotte de Québec, président sortant de charge, qui a été remplacé à ce poste par M. A.-S. Bisson, de Montréal. Le vice-président élu est M. Laval Couture, de Thedford-Mines.

Mardi après-midi, les congressistes étaient les hôtes de la cité d'Arvida à une réception donnée au Saguenay Inn. Ils avaient été au préalable, les invités de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., qui avait organisé pour eux une visite des installations hydroélectriques de Shipshaw et des usines d'Arvida.

Le comité social est formé

Le président du comité social de la Chambre de commerce d'Arvida, M. Ray Vickers nous communiquait que son comité social vient d'être formé et qu'il se mettra à l'oeuvre immédiatement afin d'établir un programme pour l'année en cours.

Parmi les membres de ce comité nous relevons les noms de MM. John Binet, secrétaire, Raymond Gauthier, Yvan Tremblay, Robert Larouche, Roland Doucet, Gaston Drolet et Laurent St-Hilaire, tous directeurs.



NOUVEAU!

SERVICE DE REMORQUAGE

Toujours soucieuse de mieux servir sa nombreuse clientèle, la direction de SAGUENAY AUTOLTEE, de Kénogami, est heureuse d'annoncer à tous les automobilistes un nouveau service de remorquage, **JOUR et NUIT.**

Vous n'aurez qu'à téléphoner à l'un ou l'autre des numéros suivants et vous serez assurés d'un prompt service :

Le jour: 7-4615 La nuit: 2-2792



Saguenay Auto Limitée

Vendeurs: Pontiac — Buick — GMC — Vauxhall

20, PRICE — KENOGAMI

Le jour: 7-4615 La nuit: 2-2792

(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)

Au début de l'année 1955 quel- que 3,356,000 travailleurs canadiens étaient assurés sous le régime de l'Assurance chômage, soit une aug- mentation de 28,000 assurés sur le début de 1954.

A Court D'Argent?

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	36 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

Obtenez de \$50 à \$750 ou plus

► Téléphoner pour un prêt en une seule visite. Après acceptation, venez chercher l'argent comptant. Prêt sur mesure, selon vos besoins et votre revenu. Diminuez les paiements, unifiez vos factures grâce à notre Service d'Unification des Factures. Téléphoner ou venez.

Prêts de \$50 à \$750 ou plus

Personal FINANCE CO.

Beneficial Finance SYSTEM

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE... 2ième étage, 102 St. Aime... Tel. 2-3571

CHICOUTIMI... 2ième étage, 130 Rue Racine Est... Tel. 4-4421

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

Heures de bureaux :

de 9 a.m. à 5 p.m. sur semaine et le samedi de 9 a.m. à midi

Synonyme de qualité TELEVISION ROGERS-MAJESTIC



Modèle R-7551

TELEVISEUR TYPE CONSOLE DE 21 POUCHES, avec changeur de disques à 3 vitesses incorporé. Meuble en noyer acajou ou chêne avec pieds assortis. Cet appareil se distingue par sa merveilleuse sonorité. TUBE-IMAGE FINI ALUMINIUM, ANTENNE BLINDEE INCORPORÉE.

SPECIAL \$ 349

**AUCUN COMPTANT REQUIS
PAIEMENTS FACILES**

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE LOCALITE

L'aluminium en tout et partout

Si ce n'était un fait établi que la loyauté, la probité et l'esprit sportif sont le propre de tout pêcheur, c'est à contrecœur que nous signalerions une méthode utilisée en Ecosse et permettant de guider les poissons par l'électricité. A une réunion de la Royal Society d'Edimbourg, M. Norman G. Lethlean, ingénieur du Comité Hydro-électrique pour l'Ecosse du Nord, a décrit une méthode permettant de guider les poissons dans la bonne direction autour des installations hydro-électriques de Morar. Un escalier spécial avait été aménagé pour les poissons qui refusaient de l'utiliser.

Afin d'inciter les saumons à profiter de ce passage, on a fait passer un courant pulsatoire à travers un groupe d'électrodes en aluminium qui forment une sorte de barrière électrique convergente vers l'échelle à poissons, en direction de l'amont. Un dispositif de compta-



ge photo-électrique enregistre le nombre des poissons qui utilisent le passage. Etant donné que tous les pêcheurs sont l'honnêteté même, on peut supposer qu'aucun d'eux ne recourra à ce procédé pour attirer les poissons dans ses filets.

Avant l'arrivée de l'hiver, il faut examiner complètement la fournaise. La cheminée et les tuyaux de poêle ont besoin d'une vérification complète afin de dés- ser le gaz de charbon s'infiltrer couvrir les fuites qui peuvent lais- dans la maison.

La femme, coeur du foyer



LA FAMILLE N'EST PAS COMPLETE MAIS ON RECONNAIT tout de même que la musique y joue un rôle assez grand. Madame Richard se tient debout à l'arrière avec son fils aîné Jean-Pierre. Gilbert, Louise, Raymond et Jacques, le jeune Alain et Daniel. M. Richard était au travail alors que Maurice, cadet de la marine, était à l'entraînement.

Mme A. Richard, d'Arvida, obtient un brevet

Y a-t-il possibilité pour une jeune femme d'avoir certains intérêts extérieurs à son foyer et d'élever une grande famille? Oui, sûrement, si on considère le cas de Mme Arthur Richard, d'Arvida, qui, mère de huit enfants, dont 7 garçons, vient d'obtenir un brevet pour un corset qu'elle a inventé.

En effet, après bien des années de travail, Mme Richard a réussi en juillet, à recevoir un brevet pour un corset qu'elle vend dans la région depuis déjà quelques années et qui peut aussi bien habiller une jeune femme qu'une future petite maman, simplement en rajoutant une section supplémentaire.

Malgré son travail de corsetière qui la tient assez occupée depuis 14 ans, Mme Richard est un parfait cordon-bleu, une bonne ménagère et surtout une maman admirable. Six de ses garçons sont aux études et l'aîné, Jean-Pierre, fait sa Rhétorique au Séminaire de Chicoutimi. A 17 ans, Jean-Pierre a déjà six années d'étude de violon à son crédit. Maurice, 14 ans, fait présentement ses études à l'école St-Philippe avec quatre autres de ses jeunes frères, et il est cadet de la marine. Alors que nous rencontrons Mme Richard et prenions sa photographie, vendredi dernier, le jeune Maurice faisait de l'entraînement, mais nous avons pu rencontrer tous les autres enfants de Mme Richard, dont Raymond, 12 ans qui étudie le piano, Jacques, 10 ans, qui joue du violon, Daniel, 8 ans, qui possède surtout des aptitudes pour le chant, Gilbert, 7 ans et Louise, 6 ans, qui sont tous deux de jeunes pianistes en herbe. Enfin le plus jeune Alain, qui a 13 mois n'en est qu'à ses premiers pas, mais son parrain, M. Alain Gauthier, jeune violoniste bien connu d'Arvida, a promis d'en faire un virtuose du violon.

Pour revenir à Mme Richard, disons qu'elle-même a pris des leçons de chant pendant plus de 8 ans, avec M. H. Poirier, et qu'elle

s'intéresse à tout ce qui est musique; elle a même décidé d'apprendre à jouer du piano l'an dernier, afin de mieux seconder ses enfants dans leurs études musicales.

A la maison, Mme Richard nous dit recevoir une aide très grande de son mari, employé d'Alcan depuis 19 ans, chef d'équipe au département de la mécanique, section de l'entretien. M. Richard travaillait à l'usine vendredi soir et nous n'avons pu le rencontrer, mais Mme Richard nous disait qu'il encourage beaucoup les enfants et que c'est lui qui les a habitués à faire leur part dans la maison, soit en faisant leurs lits eux-mêmes, en lavant la vaisselle, etc.

Ce travail d'équipe se retrouve dans tous les domaines où la famille évolue; ainsi c'est ce qui a incité les enfants à prendre différentes voix en musique afin de pouvoir, plus tard, former un ensemble.

Voilà, je crois, un beau modèle de famille unie et intéressante.

Retraite fermée pour les dames d'Arvida

Jeudi, le 20 octobre, à 7h.30 du soir, commencera une retraite fermée à la maison du Cénacle, à Chicoutimi, pour toutes les dames d'Arvida. La retraite qui se terminera le 23 octobre, sera prêchée par le R. Père Fabien, s.s.m..

Toutes les personnes intéressées à suivre cette retraite sont priées d'appeler à la paroisse Ste-Thérèse, tél.: 8-5623, à St-Jacques, 8-5261, à St-Philippe 8-3078 et à St-Mathias 8-5353.



Le 3 octobre, en l'église St-Jacques d'Arvida, a été baptisée Marie-Denise-Paule, enfant de M. et Mme Paul-Emile Cardinal: parrain et marraine, M. et Mme Gérard Cayés, oncle et tante de l'enfant, représentés au baptême par M. et Mme J.-Ludger Jauvin.

Marie-Jeanne-d'Arc-Sylviane-Joceline, enfant de M. et Mme Jean-Paul Rheault, a été baptisée le 4 octobre en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et Mme Lorenzo Rheault, grands-parents de l'enfant.

M. et Mme René Gauthier, d'Arvida, font part de la naissance de leur fils, baptisé le 9 octobre en l'église St-Jacques d'Arvida, sous les prénoms de Joseph-Dominique-Daniel-Eric. Parrain et marraine, M. R. Felteau, oncle de l'enfant et Mme Anna Godbout, grand-maman de l'enfant, tous deux représentés par M. et Mme Omer Cloutier, oncle et tante de l'enfant.

Anne-Eugénie, enfant de M. et Mme L.-J. Poirier (née Henrletta Coyle), a été baptisée le 4 octobre en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. et Mme Ronald Cormier.

Le 9 octobre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida a été baptisé Joseph-René-Élie, enfant de M. et Mme Roger Cyr; parrain et marraine, M. Cyprien Cyr et Mlle Irène Cyr, oncle et tante de l'enfant.

Des bains quotidiens empêchent l'accumulation des saletés, des déchets, des germes et de la poussière qui bloquent les pores et provoquent des maladies de la peau. Un bon déodorant est essentiel pour empêcher l'odeur de la transpiration.

Les enfants ne s'ennuient-ils pas le dimanche!

Près de huit cents enfants d'Arvida se rendaient à l'Ecole Notre-Dame-de-l'Assomption, dimanche dernier, afin d'assister à la représentation des marionnettes que donnait "La Cage aux Lutins", groupe de marionnettistes de Chicoutimi.

Point n'est besoin de dire que sur ce nombre, plusieurs durent être renvoyés penauds à la maison alors que d'autres ne voyaient rien à la représentation donnée. On s'attendait à une assistance de 200 à 300 enfants et les marionnettistes s'étaient préparés en conséquence. Quelle ne fut pas leur surprise d'apercevoir, dès une heure, une telle affluence! Dès l'ouverture des portes, M. Pierre Legault, de "La Cage aux Lutins", annonça qu'un autre spectacle serait donné à Arvida. Rien n'y fit, tous ces petits bonshommes voulaient entrer et essayer de voir ce qu'ils pourraient, même si ce n'était pas grand chose... Pour les premiers arrivés ce fut un régal, mais malheureusement pour l'autre moitié de l'assistance, il n'y eut pas moyen de voir grand chose et beaucoup d'enfants furent déçus.

Pourquoi n'y a-t-il pas plus souvent de telles représentations à Arvida? Les enfants ne s'ennuient-ils pas le dimanche; Charles Trenet l'a bien dit dans une chanson, mais il n'a prescrit aucun remède. Les mamans d'Arvida le désiraient-elles, elles trouveraient assez facilement ce remède, car bien des moyens sont à leur portée. Par exemple, je vous suggérerais, mamans, de demander aux directeurs de présenter une séance de marionnettes dans chaque école, à tour de rôle, ou encore, d'intéresser vos enfants à faire du théâtre, sans que cela soit nécessairement du "grand théâtre", ou à organiser un chœur de chant, à les faire inscrire dans les clubs sportifs bien organisés, etc... La grande impatience des enfants est compréhensible car leur intelligence demande à s'occuper. Donnons-leur ce qu'ils demandent, vraiment cela leur est dû: leur requête est tout à fait légitime.

DENYSE

Le conseil des Filles d'Isabelle du Cercle Ste-Thérèse réélu par acclamation pour l'année 1955-56

Mercredi soir, le 5 octobre, les Filles d'Isabelle, du Collège Ste-Thérèse d'Arvida, se réunissaient dans la salle du Collège St-Joseph, pour procéder aux élections annuelles, et établir les bases de leurs activités pour l'année 1955-56.

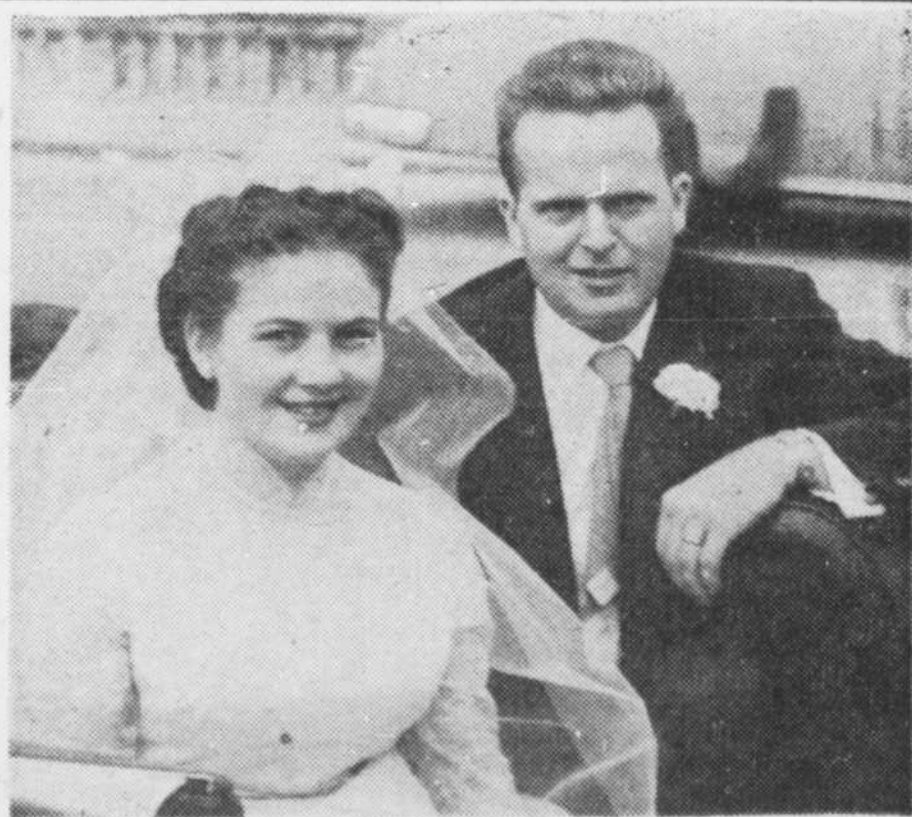
Monsieur le Chanoine Joseph Lévesque, aumônier du Cercle, s'était fait un devoir d'être présent.

Après un compte-rendu des activités passées, les élections eurent lieu sous la présidence de Mme Isabelle Imbeau, assistée de Mmes Julia Lorenson et Marie Vallières.

Toutes les officières sortant de charge furent réélues par acclamation et en voici les noms.

Régente, Mme Marguerite Brasseur, vice-régente, Mme Eva Girard, Secrétaire-archiviste, Mlle Yolande Saucier, Secrétaire des Fi-

nances, Mme Valéda Pilote, Trésorière, Mme Marie-Paule Tremblay, pour un douzième terme, 1ère syndict, Mme Julia Lorenson, 2ème syndict, Mme Marie Vallières, et 3ème syndict, Mme Laura Parisé, Gardienne, Mme Georgette Parent, Monitrice, Mme Rollande Bouchard, Garde-intérieure, Mlle Rose-Anne Arseneault, Garde-extérieure, Mme Mariette Maltais, Chancelière, Mme Whillemine Michaud, Organiste, Mme Violetta Rivard, Première Guide, Mme Alice Morin, deuxième Guide, Mme Céline Lavoie, Porte-Bannière, Mme Rose Renaud, Ex-Régente, Mme Blanche Bolduc, M. l'aumônier félicita toutes les officières réélues, et leur souhaita que cette nouvelle année soit remplie de succès comme celles du passé, et la soirée se termina par un succulent goûter.



MARIAGE GAGNE-SASSEVILLE: — Samedi, le 27 août, en l'église St-Michel de Mistassini, fut célébré le mariage de M. Roger Gagné, fils de M. et Mme Eugène Gagné, de Mistassini, avec Mlle Lorraine Sasseville, fille de M. et Mme Arthur Sasseville, de Mistassini, également. Mme Gagné a été au service de la Commission Scolaire d'Arvida pendant 7 ans comme institutrice.

Rédactrice
Denyse BARNARD

le carnet de la maison



LINE MALTAIS, 3 ANS, célébrait mercredi le 6 octobre son anniversaire de naissance. A cette occasion sa maman, Mme Ephrem Maltais, d'Arvida, recevait les compagnons de jeux de la fillette. Sur la première rangée on remarque: Odette, Line et Richard Maltais et sur la seconde, Lise Lalonde, Florence MacDowall et Hélène Poitras. (Photo Le Lingot — M. Bégin)

Ce que femme veut...

Un comité Régional Féminin vient d'être formé, cette semaine à Jonquière, réunissant des représentantes de plusieurs syndicats de la région Saguenay Lac St-Jean. Ce comité travaillera en collaboration avec le Comité Régional d'Education.

Programme pour l'année 1955-1956

Ce Comité a tracé un intéressant programme pour l'année 1955-1956, dans le domaine du travail féminin. Des journées d'étude, des forums sont à l'agenda. Les sujets qui seront à l'étude cette année, seront surtout d'ordre pratique et auront pour but d'intéresser davantage le sexe féminin aux activités du mouvement ouvrier, de former les syndiquées, afin qu'elles soient en mesure de prendre leurs responsabilités dans le domaine du travail.

Représentation féminine sur divers comités

Les chiffres révèlent qu'environ 30% des effectifs de la C.T.C.C., sont des femmes. D'autres chiffres révèlent aussi que peu de travailleuses occupent des postes supérieurs au sein des divers comités de nos syndicats. Est-ce par manque d'intérêt de la part de la travailleuse? Est-ce un signe d'égoïsme chez l'employé masculin? C'est une question que le Comité se propose d'éclaircir et d'y remédier. L'employé féminin tout comme l'employé masculin a des problèmes particuliers sur le plan du travail. Il serait normal que ce soit l'employé féminin qui expose et défende ses propres problèmes.

Journée d'étude à Alma le 1er novembre

La première journée d'étude aura vraisemblablement lieu le jour de la Toussaint, à Alma. Les jeunes travailleuses syndiquées, employées de commerce, employées d'hôpitaux, employées de bureaux, institutrices de la région Saguenay Lac St-Jean auront donc le loisir d'assister à cette journée qui ne manquera sûrement pas de les intéresser. Il n'y aura pas de conférence. Cette journée se tiendra sous forme de forum sur divers sujets choisis et des experts seront à la disposition pour renseigner les déléguées.

Souper collectif et Projection d'un film

Cette journée d'étude sera suivie d'un souper collectif permettant aux travailleuses de faire connaissance entre elles. Un film sera également présenté.

Collaboration des syndicats

Le Comité escompte beaucoup sur ce premier contact pour le succès futur du travail féminin pour l'année 1955-56. Plusieurs syndicats

qui comptent des employés féminins ont promis au Comité toute leur collaboration et feront connaître sous peu leurs déléguées pour la journée d'étude du 1er novembre. Une collaboration étroite entre le Comité et les syndicats d'employés féminins est indispensable pour mener à bien notre programme.

Bulletin mensuel

Un autre projet que le Comité a élaboré c'est celui de publier un bulletin mensuel qui serait distribué à toutes celles qui assisteront à la première journée d'étude. Ce bulletin comporterait divers sujets pouvant intéresser les travailleuses syndiquées.



765. /
PATRON PRATIQUE — Voici une petite robe pour les fêtes enfantines. La fillette sera le point de mire de ses compagnes avec cette jolie robe rehaussée d'une large rose sur la jupe. Choisissez un tissu imprimé de boutons de roses pour le corsage, ou encore taillez un corsage uni sur une jupe imprimée. Le patron vous est offert dans les tailles 2, 4, 6, 8, 10.

Pour vous procurer ce patron, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St. Ouest, Toronto, Ontario, en ayant soin d'inclure un bon postal ou un mandat d'express de 25 sous, taxe incluse.

Carnet Mondain

MM. Gérard Gauthier, de Jonquière, et E. A. Turcotte, de Chicoutimi, accompagnés de leurs épouses, sont partis pour l'Europe à bord de l'Homeric, en septembre dernier. Ils visiteront Paris, le nord de la France, la Belgique, la Suisse et le nord de l'Italie jusqu'à Rome, et reviendront ensuite le 26 octobre à bord du même navire.

M. Alphonse Lefrançois, de la rue Taché à Chicoutimi, qui travaille présentement pour la Dominion Bridge, à la Tuque, a passé la fin de semaine dans sa famille.

Mme Roméo Gaudreault, de Beauharnois, a passé la semaine dernière chez ses parents M. et Mme Antonio Rivierin, de la rue Vaudreuil, Arvida.

Mme Alfred Turgeon, de St-Octave de Métiis, après un voyage à Ottawa où elle a rencontré ses enfants, et à Montréal, a passé une semaine à Arvida et Jonquière l'invitée de MM. et Mmes Xavier Paradis et Roland Fortin, d'Arvida, et M. et Mme François Perron, de Jonquière.

Mlle Marcelle Laprise, d'Arvida, ainsi que Mlle Bibiane Nicoll, d'Alma, font présentement un voyage de deux semaines à Montréal et à Toronto.

Familles ouvrières à l'Oratoire St-Joseph

M. David Bosset et Mme R. Brochu, présidents nationaux de la L.O.C., annoncent que la Semaine de la famille ouvrière aura lieu du 16 au 23 octobre. Cette semaine sera inaugurée par un grand ralliement des familles ouvrières à l'Oratoire St-Joseph à Montréal où on soulignera l'importance du mariage chrétien.

Rappelant les principaux thèmes qui ont servi au cours des précédentes semaines de la famille ouvrière, les présidents nationaux révèlent qu'en 1955, la Ligue Ouvrière Catholique entend attirer l'attention des foyers sur les causes de mésententes conjugales: panne de foyer, pourquoi?

Dans plus de cinquante centres ouvriers, ce mouvement prépare des manifestations: soirées populaires, forum, et conférences, pour souligner cette neuvième semaine de la famille ouvrière.

COMITÉ DIOCESAIN

Le comité féminin de la L.O.C. diocésaine vient de mettre au point le programme de la Semaine de la Famille Ouvrière catholique qui aura lieu du 16 au 23 octobre:

Ce comité se compose de Mmes Jeannette Lessard, Maria Lessard, Lucienne Menier, Mme Colombe Babin, présidente; Mme Marguerite Lemieux; Mlle Eugénie Simard et Mme Lucienne Tremblay, publiciste.

Voici le programme selon les différents secteurs d'action de la L.O.C.

FEDERATION CHICOUTIMI:

Dimanche 16 octobre: Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi; messe à 9 heures a.m., sermon; déjeuner.

Mercredi 19 octobre: A l'hôtel Chicoutimi, souper Richelieu, conférence et causerie-éclair.

Sacré-Coeur de Chicoutimi:

Dimanche 16 octobre: A 8h.15 p.m., ouverture de la semaine, conférence de M. Léopold Grenon, d'Alma; soirée récréative. Artiste invitée: Mlle Lapointe, de Jonquière.

Jeudi le 20 octobre: A 8h.15 p.m., débat mixte sur le thème "Entente possible entre époux, oui ou non?" Prix de présence et partie récréative.

St-Laurent et St-Dominique de Jonquière:

Dimanche 16 octobre: au sous-sol de l'église St-Laurent, conférence et partie récréative; Dimanche 23 octobre: forum à l'hôtel de ville de Jonquière.

Port-Alfred et Grande-Baie:

Dimanche 16 octobre: Soirée populaire. Dimanche 23 octobre: Forum en la salle du couvent.

Alma et Naudville:

Dimanche 16 octobre: ouverture de la Semaine à l'hôtel de ville d'Alma. Mardi 18 octobre: Souper Richelieu à l'hôtel Union. Mercredi 19 octobre: séance de l'Ecole des Parents d'Alma, à l'école Marguerite Bourgeoys.

Cet automne
mesdames
épatiez vos amies
en portant
un ravissant

COSTUME

confectionné
sur vos
propres
mesures

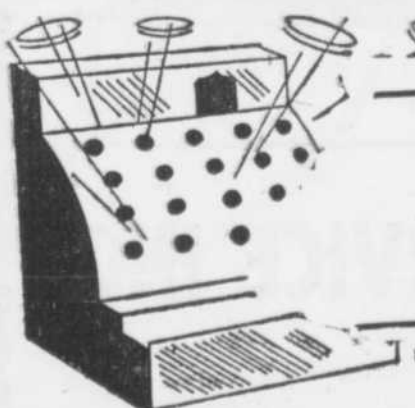
• GRAND CHOIX de TISSUS



Lafamme & Cie Ltée

MANUFACTURIER DE VETEMENTS

317-321, rue RACINE EST — CHICOUTIMI



APPORTEZ VOTRE NETTOYAGE
AU COMPTOIR ET
ECONOMISEZ!

VOICI QUELQUES-UNS DE NOS PRIX AU COMPTOIR

HABIT	\$1.30	SUIT
HABIT PRESSE SEULEMENT	\$0.65	SUIT PRESSED ONLY
COSTUME	\$1.30	COSTUMES
ROBE UNIE	\$1.30	DRESS, PLAIN
JUPE UNIE	\$0.70	SKIRT, PLAIN
PANTALONS	\$0.70	PANTS
JACKET	\$0.70	SPORT JACKET

NETTOYAGE SANS ODEUR

CES PRIX VOUS SERONT ACCORDES AU COMPTOIR SEULEMENT
IL EST DONC INUTILE DE LES DEMANDER A NOS LIVREURS

BUANDERIE ARVIDA LAUNDRY

211 rue Lasalle

Tél.: 8-3805

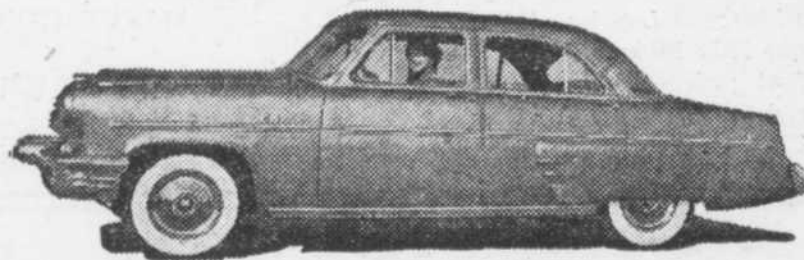
ARVIDA



GRAND SPÉCIAL

S
P
E
C
I
A
L

898	1950	CHEVROLET	sedan vert, chaufferette	\$640
887	1951	DODGE	bleu, air conditionné	\$940
704	1953	AUSTIN	sedan noir, air conditionné	\$895
849	1950	STUDEBAKER	sedan rouge, chaufferette	\$695
875	1950	CHEVROLET	sedan noir, chaufferette	\$750
985	1951	MORRIS	sedan noir, chaufferette	\$450



COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

DISTRIBUTEURS

CHEVROLET • OLDSMOBILE • CADILLAC

CAMIONS CHEVROLET

PNEUS DOMINION ROYAL

TEL.: 4-7721

80 rue Racine est

CHICOUTIMI

A douze ans, il gagnait déjà sa vie

"J'ai commencé à travailler à l'âge de douze ans, nous racontait dernièrement M. Stanislas Gobeil de St-Félicien. Pour les ouvriers de mon âge cela n'a rien d'extraordinaire expliquait-il, mais bien

Pendant ses vingt-cinq ans d'emploi M. Gobeil a toujours travaillé sous les ordres de M. A.-R. Blanchard, actuellement surintendant de la Compagnie Saguenay Transmission et maire d'Isle-Maligne.



UN SOUVENIR POUR MARQUER 25 ANS DE SERVICE. M. A.-R. Blanchard surintendant de la Compagnie Saguenay Transmission, que l'on voit à gauche, remet une montre à M. Stanislas Gobeil, contremaître affecté à l'entretien des lignes de Transmission St-Félicien-Chibougamau. Pendant un quart de siècle M. S. Gobeil a toujours été sous les ordres du même homme: M. A.-R. Blanchard (Photo Le Lingot — J.-E. Chabot, Roberval)

peu penseront à vous le dire".

M. Gobeil vient de terminer ses vingt-cinq ans de service avec la Compagnie Saguenay Power et il entre au club des pionniers de Saguenay Power d'Isle-Maligne. Employé comme contremaître, il est affecté à l'entretien des lignes qui relient Chibougamau à St-Félicien.

Mais cela ne signifie nullement que le travail d'aujourd'hui ressemble à celui d'autrefois, comme nous le prouvait bien M. Gobeil.

"Dans ce temps-là, nous a-t-il raconté, on voyageait à pied ou en raquettes, quand on ne pouvait utiliser de chevaux. Il fallait com-

(suite à la page 11)



DOUBLE MARIAGE POITRAS-CANTIN ET PERREAULT POITRAS: Samedi le 24 septembre, M. le chanoine Joseph Lévesque, bénissait le double mariage de M. Philippe Poitras, fils de M. et Mme Albert Poitras, d'Arvida, avec Mlle Gilberte Cantin, fille de M. et Mme Josaphat Cantin, d'Arvida également, et de M. Gilles Perreault, fils de M. et Mme Eugène Perreault, de Chicoutimi, avec Mlle Gertrude Poitras, fille de M. et Mme Philippe Poitras. (Photo Le Lingot — Jean Lalime)

A douze ans...

(suite de la page 10)

cher chez les cultivateurs. C'était propre, la nourriture était bonne et la Cie défrayait les dépenses, soit \$1 par jour pour la chambre et la pension. Mais, nous avons gelé." Comme l'expliquait M. Gobeil: la mode de l'époque voulait qu'on laisse mourir le poêle pendant la nuit quelle que soit la température.

Mais de l'avis de M. Gobeil, ce qui a le plus changé les conditions de travail provient de l'amélioration des moyens de transport, de l'outillage, de la machinerie et du mode de travail.

A l'âge de douze ans, M. Gobeil se trouvait porteur d'eau sur les chantiers de construction de l'usine de Price Brothers à Kénogami. On était en 1914. A l'âge de 14 ans, on retrouva le jeune Gobeil dans les chantiers, en Ontario. En 1919, M. Gobeil, natif d'Alma, revenait dans sa région. Il fut pendant les deux années qui suivirent employé de la

Cie Dubuc et résident de ce qu'on a convenu d'appeler aujourd'hui le village fantôme de Val-Jalbert. Après un bref séjour à la Rivière-à-Mars et deux ans de travail pour la Québec Development, M. Gobeil participa, en 1925, à la construction de la première ligne de transmission entre Arvida et Port-Alfred. En 1926, il effectua avec un groupe d'ingénieurs, le sondage et l'arpentage du lac St-Jean. 1927: construction de la ligne Isle-Maligne-Dolbeau. 1929: construction par l'Alcan de la ligne des bouilloires au moulin de la Lake St-John. De 1930, jusqu'à maintenant, M. Gobeil a travaillé à l'entretien des lignes de transmission.

Malgré ses nombreux travaux, M. Gobeil trouva le temps en 1928 de suivre un cours de mécanicien et obtenir un diplôme. Il a épousé Mlle Marie-Blanche Bouchard qui lui donna quatre enfants: deux garçons et deux filles. Trois de leurs enfants sont mariés. L'un

d'eux, M. Gaétan Gobeil travaille pour Alcan à Isle-Maligne. Il en est de même pour un de leur gendre, M. B. Girard.

Engagé comme homme de ligne dès les débuts et bientôt promu contremaître, ce n'est que dernièrement que M. Gobeil a été transféré à St-Félicien. Il n'est âgé que de 55 ans et il est membre de la Caisse d'assurance et de retraite de la Compagnie.

Remerciements

Mme Eugène Audet d'Arvida remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de son mari, M. Eugène Audet, survenu le 28 septembre. M. Audet était à l'emploi de l'Aluminum Company of Canada, Limited, depuis 1940. Au moment de son décès, il travaillait en qualité de chef de section à la salle de cuves numéro 42 et était l'époux de Germaine Harvey, qui lui survit avec ses huit enfants, L.-Georges, Gislaine, Raymond, Jean-Roch, Jacqueline, Germaine et Germaine. M. Audet était membre de la caisse de retraite de la Compagnie.

La ville d'Alma adjuge son émission d'obligations

Alma (DNC) — La ville d'Alma a adjugé, vendredi après-midi, à un syndicat financier, composé de la Banque Royale du Canada et de Casgrain et Cie Ltée, son émission d'obligations. Si l'on tient compte du taux de l'intérêt sur les diverses tranches de cette émission et du taux de l'escompte à 94.12%, ceci représente pour la ville d'Alma un coût net de 4.481% sur l'émission de \$661,500 soit: \$296,418.15. La ville d'Alma aura donc à rencontrer au cours des vingt prochaines années des paiements annuels pour un total de \$957,918.15 sur ce dernier emprunt. La soumission choisie était la plus basse.

Le second soumissionnaire, la Banque de Montréal avait offert un taux d'excompte de 97.06%. Mais le coût net ayant été calculé, il s'établissait à un taux de 4.485% ce qui aurait représenté une dépense plus élevée de \$264.60 à la ville d'Alma.

Comme la marge était très faible entre ces deux soumissions le conseil de ville présidé par le maire, M. l'échevin Albert Fortin a voulu comparer les avantages que comportaient les deux soumissions large très faible entre les deux soumissions.

M. l'échevin L. Collard a émis l'opinion qu'étant donné que la marge était très faible entre les deux soumissions il convenait de savoir qu'elle était l'offre des deux qui comportait des remboursements le moins élevé, en capital et intérêt pendant les premières années.

MM. J.-L.-R. Jobin et le comptable P. Martel appelé en consultation par la ville ont répondu qu'au cours des dix prochaines années de remboursement en capital se serait en moyenne le même pour les deux soumissions mais qu'il n'avait pas calculé l'intérêt. M. Jobin a ensuite expliqué en substance, que la soumission de la banque Montréal était plus élevée de 0.004% et que cette marge apparaîtrait toujours pour favoriser la Banque Royale.

M. l'échevin R. Fortin a ensuite demandé au conseil si les journaux allaient publier le coût net de l'emprunt ou bien le taux de l'escompte. Comme on le sait en effet, si le coût net favorisait la soumission de la Banque Royale, le taux de l'escompte était de 94.12% seulement avec la banque Royale et 97.06% avec la banque de Montréal. De l'opinion de M. R. Fortin cela pouvait induire le public en erreur et lui laisser croire que la ville d'Alma n'avait pas choisie l'offre la plus avantageuse. M. l'échevin Lemay a expliqué à M. Fortin que les journalistes étaient des gens intelligents, qu'ils publieraient les taux du coût net et ne parleraient pas du taux de l'escompte.

Sur proposition de M. l'échevin L. Collard, il a finalement été voté à l'unanimité de jeter le dévolu sur le syndicat financier composé de la Banque Royale et de Casgrain & Cie Ltée.

Pour prévenir toute erreur possible, en plus d'avoir demandé en consultation deux experts en chiffres on a fait effectuer en même temps les mêmes calculs par la Commission Municipale de Québec, a-t-on rapporté.

La soumission de la Banque Royale formée en syndicat avec Casgrain et Cie Ltée, était remboursable en trois tranches de \$250,000, \$100,000 et \$311,500 aux taux de 3 et demi, 3 et demi et 4 pour cent.

Les autres soumissionnaires étaient: Banque de Montréal, dont le coût était de 4.485; Corporation des Prêts de Québec, 4.526; Crédit Interprovincial, 4.581; Banque Canadienne Nationale, 4.798. La Banque de Montréal était en syndicat avec Dawson, Annaford, L.-G. Beaubien, Dominion Securities; la Banque Canadienne Nationale était alliée au Crédit Anglo-Français et au Crédit de Québec Incorporé; La Corporation des Prêts de Québec était en syndicat avec J.-E. Laflamme, Grenier, Ruel, Garneau, Boulanger Ltée et Florideau Matteau.

gissement de la route conduisant du rang 4 au rang 7 Labarre.

xxx

La section artistique de la Société St-Jean-Baptiste d'Alma organise actuellement sa saison artistique. Il y aura trois concerts de haute tenue, Me G. Harvey, agira en qualité d'impressario. Parmi les invités il y aura l'orchestre de Radio-Canada, Guy Bourassa pianiste en même temps que Calvin Sieb un violoniste. Le troisième concert ramènera à Alma, le trio Rouleau, Salemka et Boutet.

Les étudiants aux cours de Memphremagog de retour

Les 16 participants des usines d'Arvida aux cours de Memphremagog ont repris leurs occupations respectives après avoir passé quatre semaines d'étude au Club Hermitage, au bord du lac Memphremagog, du 11 septembre au 7 octobre. Durant cette période, les élèves ont suivi une série de cours en relations humaines, en conduite des affaires, en relations ouvrières etc., et ils ont visité une usine à papier dans les environs de Sherbrooke. Quelques officiers supérieurs de la Compagnie dont MM. B.-E. Bauman et J.-J. Gagnon, respectivement gérant adjoint et gérant du personnel des usines d'Arvida, donnèrent en outre des conférences sur des sujets relatifs à leur travail respectif et à l'organisation interne de la Compagnie alors que les participants de langue française se sont occupés de cours de conversation en cette langue.

La gazette du chemin

Par Roger Asselin
correspondant de notre journal d'Alma

Tous les administrateurs et surveillants ont été réélus à la Coopérative d'Alma. Ce sont: MM. Arthur Bergeron, René Harvey, Aimé Barbeau, Léopold Lavoie et Alphonse Boudreault.

Les membres élus du conseil de Surveillance sont: MM. Xavier Fortin, Valérien Gagnon et Jos-Hector Tremblay.

xxx

La Société des Artisans de Naudville a tenu des élections au début du mois. Le nouveau conseil est composé comme suit:

Président: M. Donat Simard, professeur, vice-président: M. Joachim Naud; Sec.-arch. et trés.: M. Raoul Tremblay, Conseillers: MM. Gérard Turcotte, Léopold Harmegnies, Roger Tremblay, Gérard Tremblay; Cérémoniaires: Mme Joachim Naud, M. Léopold Belley; Censeur: M. Maurice-Eudore Tremblay; Publiciste: M. Léopold Naud.

xxx

Le budget de la paroisse d'Alma se chiffrera en 1956 à \$35,000. Les revenus proviennent principalement de la taxe de vente, la taxe foncière et le service d'eau. Presque les deux-tiers de ce budget seront affectés à l'entretien des chemins d'hiver et au service de la dette.

xxx

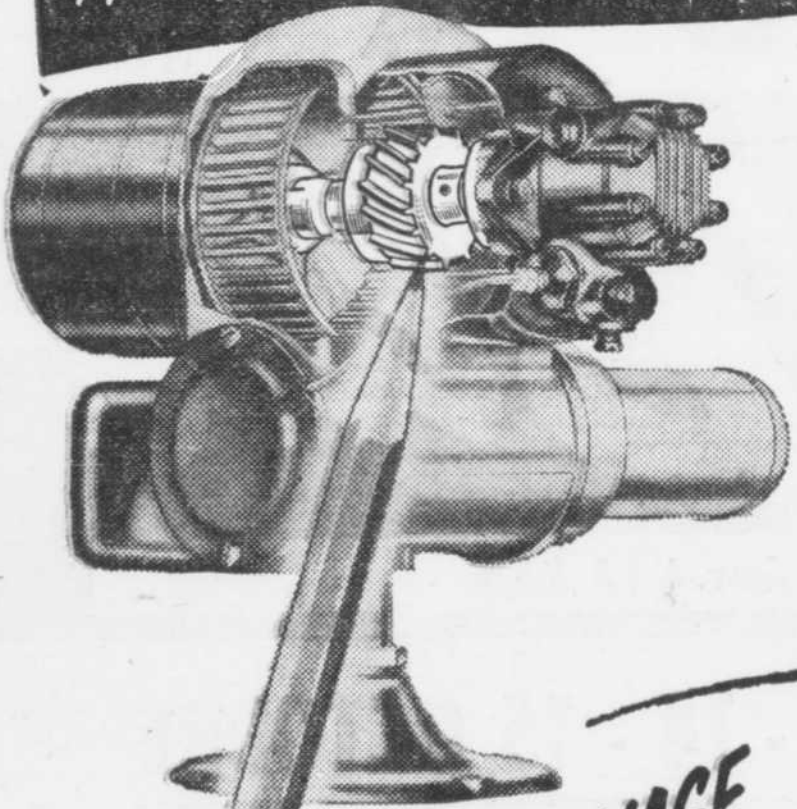
Au cours de sa dernière réunion, présidée par S. H. le maire Joseph Larouche, le conseil de la paroisse d'Alma a décidé d'élar-

AUX NOUVEAUX

PROPRIÉTAIRES...

5 ANS POUR PAYER!

Voyez! Le plus grand perfectionnement apporté aux brûleurs à l'huile depuis 25 ans



Gilbarco

BRÛLEURS À L'HUILE ET FOURNAISES

- Fabricants de Brûleurs à l'huile depuis 63 ans
- Plus d'un quart de million d'usagers dans six continents
- Choix complets de gros-seurs convenant à tous les emplois: Maisons Résidentielles, Appartements, Magasins et Usines.

EMBRAYAGE ÉCONOMIQUE

Gilbarco

Avez-vous remarqué la fumée noire que dégage une allumette quand vous l'allumez... puis quand vous l'éteignez? La même chose se produit quand la plupart des brûleurs à l'huile s'arrêtent et repartent... l'huile ne brûle pas convenablement et la suie s'accumule, en diminuant le rendement de votre fournaise. Mais pas avec les Brûleurs Gilbarco. L'embrayage Economique brûle toute l'huile combustible et la brûle de façon à ce qu'elle dégage une flamme propre. Voyez votre marchand!

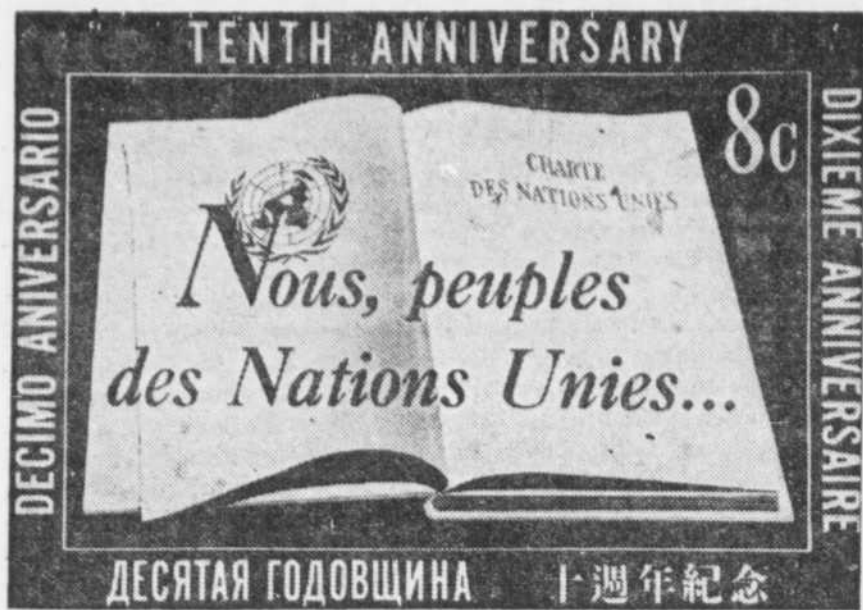
Voyez votre représentant ou appelez:

8-3655 ou 8-3656



Paul S. Desautels INC
HUILES BRÛLEURS ÉQUIPEMENT

Un nouveau timbre de l'O. N. U.



Ce nouveau timbre sera mis en vente le 24 octobre pour commémorer la Journée des Nations Unies. La vignette est l'oeuvre d'un Français M. Claude Bottieu qui est membre du Secrétariat de l'Organisation internationale. "Nous, peuples des Nations Unies..." sont les premiers mots du Préambule de la charte.

Semaine de la prévention des incendies

Un décret du Gouverneur Général proclame que la semaine du 9 au 15 octobre 1955, doit être observée par tout le pays comme Semaine de la Prévention des Incendies.

Cette semaine comprend toujours la semaine du calendrier dans laquelle figure le 9 octobre, l'anniversaire du grand feu de Chicago. Ce désastre illustre bien la nécessité d'insister auprès du public sur l'importance de faire son possible pour prévenir les incendies.

La semaine de la Prévention des Incendies ne doit pas être considérée comme une période hebdomadaire ordinaire de 7 jours durant laquelle l'on entendra parler des programmes de prévention des incendies que l'on verra un peu partout des réclames à cet effet, qu'il sera question d'exercices de feu dans les écoles et, enfin, que ce sera une semaine d'as-

semblées réunissant maints groupes de citoyens aux fins précitées. On doit, plutôt, considérer la semaine ci-dessus mentionnée comme une semaine d'initiation d'activités qui seront poursuivies à l'année longue, afin de rendre notre contrée un endroit plus sûr pour y vivre.

La semaine de la Prévention des Incendies n'est pas une nouvelle institution. Elle a, au cours des années, pris une importance accrue au point qu'elle en est venue à faire partie intégrante des affaires régulières de toutes les communautés progressives aux E.-U. et au Canada. Elle signifie le commencement d'une campagne qui doit être préparée avec soin afin de pouvoir obtenir la coopération de chaque citoyen et de chaque organisation dans la communauté aux fins de déclencher un effort concerté pour prévenir, en

Le Bureau de la dixième session de l'Assemblée



Voici les huit principales personnalités de l'Assemblée générale des Nations Unies, qui tient actuellement sa dixième session au Siège des Nations Unies à New-York. En haut, de gauche à droite: José Maza du Chili, président de la dixième Assemblée; Sir Leslie Munro de la Nouvelle-Zélande, président de la Première Commission (questions politiques et de sécurité); le prince Wan Waithayakon de Thaïlande, président de la Commission politique spéciale; Ernest Chauvet de Haïti, président de

la Deuxième Commission (questions économiques et financières). En bas, de gauche à droite: Omar Loutfi d'Egypte, président de la Troisième Commission (questions sociales, humanitaires et culturelles); Luciano Joubanc-Rivas du Mexique, président de la Quatrième Commission (questions de tutelle); Hans Engen de Norvège, président de la Cinquième Commission (questions administratives et budgétaires); et Manfred Lachs de Pologne, président de la Commission juridique.

autant que faire se peut, toutes pertes matérielles ou de vie résultant d'incendies.

La réponse à la Semaine de la Prévention des Incendies doit être spontanée et enthousiaste. Tous les citoyens, véritablement sincères dans leur désir de voir l'économie du pays progresser, ont à coeur que la semaine de la prévention des incendies soit un succès. Ils réalisent fort bien que la propriété détruite par le feu constitue une perte irrévocable et

que la communauté et la nation souffrent des conséquences de cette perte. Un gros incendie est, souvent, un désastre économique pour une communauté.

Considérons les dernières statistiques se rapportant aux pertes annuelles causées par le feu, dans notre contrée. Elles indiquent que les pertes matérielles résultant d'incendies ont été de \$84,270,896 représentant une perte de \$5.70 par citoyen canadien. Ces pertes furent d'environ \$4,000,000 plus

considérables que celles de l'année précédente, se chiffrant à \$80,902,205, représentant une perte de \$5.61 par personne habitant le Canada. Ces mêmes statistiques rapportent qu'il y eut 67,519 incendies, soit 3,416 de plus que durant l'année précédente. Par contre, les pertes de vie furent de 477, à rapprocher de 562 antérieurement.

A - R - V - I - D - A

CHERCHER
CE
SCEAU

Jours de la Baie

Achetez et Economisez à LA BAIE

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - 13 - 14 - 15 OCTOBRE

3 jours durant lesquels vous réaliserez de grandes économies en profitant des incomparables spéciaux offerts par tout le magasin.

VOYEZ
NOTRE

CIRCULAIRE

QUI VOUS A ETE
DISTRIBUEE

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.

CARRE DAVIS

ARVIDA

TEL.: 8-3651

L'art... joie de l'âme

Les JMC offrent à leurs membres d'Arvida une saison extraordinaire

Les membres des Jeunesses Musicales d'Arvida, connaîtront cette année une saison extraordinaire — Quatre grands concerts leur seront présentés au **Saguenay Inn**. — La contribution est portée à \$5.00 — Seuls les enfants de plus de 12 ans seront admis et il n'y aura que 200 membres. — Les cartes ne seront pas transférables à Arvida.

Grâce aux changements apportés à l'organisation des JM à Arvida, cette année, les membres pourront jouir d'une atmosphère beaucoup plus favorable à la culture musicale, qu'ils y cherchent. Tout d'abord les enfants de moins de 12 ans ne seront pas admis ce qui permettra des commentaires



Henryk Szeryng

plus intéressants et plus avancés, et seulement 200 membres seront acceptés. Tous les concerts seront donnés au salon du Saguenay Inn, le dimanche après-midi, à trois heures, chose qu'il avait été impossible d'obtenir jusqu'à présent et qui apportera un avantage considérable aux artistes et à leur auditoire.

Le dernier changement se rapporte aux commentaires qui ne seront donnés qu'en français. Tout le monde profitera de cette amélioration car il était impossible d'obtenir un parfait bilinguisme et même les anglais trouvaient insuffisante la traduction donnée aux commentaires des années précédentes. Il sera donc plus profitable, même pour les anglais de n'entendre que des commentaires, mais que ceux-ci soient parfaits.

Vu ces changements et l'amélioration apportés à la tenue générale des concerts, les prix des

cartes de membres a été augmenté de \$2.00. Ce sera donc \$5.00 pour quatre magnifiques concerts et les membres ne regretteront certainement pas ce déboursé supplémentaire car la qualité des concerts sera supérieure à celle des années précédentes.

Le premier concert aura lieu le 23 octobre et nous aurons le plaisir d'entendre le célèbre violoniste polonais, Henryk Szeryng qui est reconnu comme un des plus grands violonistes de l'heure actuelle. Gagnant du Grand Prix du Disque 1955, en France, pour son enregistrement des Trois Partita et Trois Sonates de Jean-Sébastien Bach, Henryk Szeryng est un des plus grands maîtres de l'archet et il a été acclamé dans le monde entier. Il sera accompagné par l'excellent pianiste mont-réalais, Charles Reiner, déjà connu des auditoires JM.

Victor Bouchard et Renée Morisset donneront le second concert des JM, le 20 novembre. La carrière de ces pianistes duettistes est une des plus intéressantes et ils comptent déjà au nombre des artistes canadiens les plus accomplis et les plus recherchés.

Bernard Ringeissen, pianiste, qui donnera le troisième concert, sera à Arvida le 5 février. Merveilleux interprète de Ravel et Debussy il a été acclamé par la critique pour la maîtrise de sa technique en même temps que la vivacité de son tempérament, et on lui prédit une célébrité mondiale.

Le dernier concert de la saison sera donné par Jacques Labrecque, folkloriste, autant acteur que chanteur, que nous aurons le plaisir de voir le 4 mars. Il sera accompagné au piano par Jean Guilou, Premier Prix d'Orgue 1954-1955 du Conservatoire de Musique de Paris.

Toutes les personnes qui sont intéressées à devenir membres du groupement JMC, à Arvida, sont priées de communiquer avec M. et Mme Georges Partous, 301 Racine, tél.: 8-3306 ou avec Mlle Jeannine Pagé, 921 rue Coulomb, tél.: 8-5953.

Boyd Neel et le Hart House Orchestra, à Chicoutimi

La Société des Concerts présentée à ses membres, cette année, quatre concerts qui seront certainement appréciés par le public.

Le premier concert de la saison aura lieu le 30 octobre à la salle du Séminaire de Chicoutimi, et nous aurons le plaisir d'entendre le célèbre orchestre Hart House de Toronto, dirigé par son chef attitré Boyd Neel, qui a dirigé, cet été, plusieurs concerts au Festival Stratford.

En second lieu, la Société des Concerts présentera Elena Nikolaidi, mezzo-soprano, le 19 février, puis le 4 mars, un ensemble d'instruments à vent de Paris. Il est à noter que les instrumentistes que nous aurons le plaisir d'entendre, le 4 mars, font partie de la Garde Républicaine de Paris. M. Edwin Steffe, baryton bien connu, viendra clore la saison, le 15 avril.

Tous les concerts de cette série seront donnés en la salle du Sémi-

naire de Chicoutimi, le dimanche soir à 9 heures.

Troisième Salon du livre d'Arvida

C'est vendredi soir le 21 qu'aura lieu l'inauguration officielle du troisième Salon du Livre d'Arvida, organisé par le comité de la bibliothèque du centre de récréation. Ce Salon qui se tiendra dans l'auditorium du Centre de récréation, demeurera ouvert jusqu'au 23 octobre. Près de 5,000 volumes seront exposés par huit maisons d'édition. Conjointement avec le Salon du Livre se tiendra une exposition de livres d'art et de reproduction de peintures. Cette exposition, où seuls les adultes seront admis, se tiendra dans la chambre 207 du centre de récréation.

Le Salon du Livre de cette année mettra en évidence l'histoire de Roberval, oeuvre d'un jeune

Radio-Collège

Mercredi - 12 octobre: 8 h. 30 à 10 h. du soir: Sur toutes les scènes du monde: "La Volupté de l'honneur de Pirandello".

Jeudi - 13 octobre: 10 h. 30 à 11 h. du soir: Chronique de la vie chrétienne: "Posséder comme ne possédant pas".

Vendredi - 14 octobre: 10 h. 30 à 11 h. du soir: Ces gens qu'on dit sauvages: "Abénaquis, Micmacs et Malécites".

Dimanche - 16 octobre: 1 h. 30 à 2 h. de l'après-midi: L'art et la vie: "Turner, le précurseur de l'Impressionnisme".

5 h. x 5 h. 30 du soir: L'avenir de la Cité: "L'évolution de l'histoire".

7 h. 30 à 8 h. du soir: Connaissance de Mozart: "Les opéras italiens".

10 h. 15 à 10 h. 30 du soir: Présence de l'Eglise: "Le Schisme grec: Photius".

Mardi - 18 octobre: 10 h. 30 à 11 h. du soir: Chacun sa vérité: "Baudelaire".

"La Cage aux Lutins" remporte un très vif succès, à Arvida

Dimanche dernier, à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption, "La Cage aux Lutins" présentait un spectacle de marionnettes aux écoliers d'Arvida. Bien que certains enfants ont manqué quelques parties du spectacle, parce qu'ils étaient trop nombreux (plus de 600), le programme a été fort goûté et les marionnettistes Denyse Martin et Pierre Legault obtinrent un vif succès. C'est le "Petit Chaperon Rouge", entièrement monté et enregistré par les marionnettistes qui sembla le plus émerveiller les enfants, ainsi que le maître des cérémonies qui donna force conseils et fit chanter les enfants en chœur.

Pendant la deuxième partie du programme les enfants retrouvèrent Blanche Neige et les sept nains, dont l'enregistrement avait été fait d'après le film de Walt Disney. Est-ce que l'enregistrement était d'un caractère trop sérieux, où est-ce que les enfants, pour la plupart âgés de 5 à 9 ans, étaient déjà fatigués? On ne sait, mais ceci ne sembla pas leur plaire autant que la première partie.

Malgré ça, les enfants étaient enchantés de leur après-midi et manifestèrent bruyamment leur satisfaction aux marionnettistes, leur demandant de revenir le plus tôt possible.

historien saguenéen, M. Rossel Vien. C'est la Librairie Régionale de Chicoutimi qui mettra à l'échelle l'oeuvre de M. Vien. Des volumes et abonnements seront donnés chaque soir comme prix de présence. Le Salon sera ouvert de 2h. à 5h. les samedi et dimanche après-midi et de 8 h. à 10 h. les vendredi, samedi et dimanche soirs.

L'entrée est libre mais les enfants non accompagnés ne seront pas admis. Toutefois, les enfants pourront visiter le Salon vendredi après-midi accompagnés de leurs professeurs.

M. Louis Belley nommé président

Lors de l'assemblée régionale des Chambres de commerce tenue lundi soir dernier au Halfway Inn, M. Louis Belley, de Chicoutimi a été nommé président du "Comité du Tourisme" en remplacement de M. Gaston Carrier qui occupait ce poste.

Des peintures contemporaines françaises exposées à Arvida

La collection des peintures contemporaines françaises exposée présentement au Centre de Récréation d'Arvida, est la première du genre présentée par le comité des Arts et Métiers d'Arvida.

Ces peintures font partie de la célèbre collection de la Galerie d'Art

peintres sont détenteurs de médailles d'or ou d'argent, ont gagné maints prix nationaux et internationaux, et la plupart ont des oeuvres exposées dans les plus renommées galeries européennes, anglaises, américaines et sud-américaines.



M. W. G. Donnelly nous montre une des peintures présentement exposées à Arvida. Cette peinture est l'oeuvre d'un peintre contemporain français et fait partie de la collection de la Galerie d'Art Szalmassy. Photo Le Lingot — M. Bégin)

Szalmassy, de Montréal, et représentent les meilleures oeuvres de 33 peintres français bien connus en Europe.

Pour n'en nommer que quelques-uns, mentionnons: Ascherer, dont les oeuvres sont exposées à la Bibliothèque du Congrès, à Washington, et à la Bibliothèque Publique, à New-York; Brody, réputé aquarelliste, qui expose régulièrement dans les galeries de Paris, et, enfin, Konrad, un des plus fameux peintres d'animaux, qui a en particulier peint des chevaux de course, dans le Kentucky et à Saratoga.

Les biographies des peintres dont les oeuvres sont exposées au Centre de Récréation, sont mises à la disposition des visiteurs. Tous ces L'exposition est ouverte de 2h. à

5h. de l'après-midi et de 7h.30 à 10h. du soir tous les jours jusqu'à dimanche le 16 octobre, l'entrée est gratuite.

Collecte de papier Sainte-Thérèse

A l'occasion de la semaine de prévention des incendies, les scouts de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida organisent une collecte de papier.

Cette collecte aura lieu jeudi le 13, à 4h et tous les paroissiens de Ste-Thérèse qui désirent se débarrasser de vieux papiers sont priés de les empiler devant leur propriété.

Les beaux disques

Rosa Ponselle, l'immortelle soprano, chante pour nous

Un enregistrement à long fil R.C.A. Victor LM 1889 — Rosa Ponselle, avec Igor Chicagov au piano, nous enchante.

A-t-on besoin de rappeler ici pour mémoire que Rosa Ponselle a fait ses débuts en donnant la réplique à Caruso. Grande maniaque des chats comme la grande Colette et en plus amie des chiens, elle vit aujourd'hui relativement retirée. Accompagnée d'anciennes élèves, elle s'occupe de la Baltimore Civic Opera en dirigeant de jeunes et prometteurs talents. Elle continue active, avec un talent que le temps a marqué, mais les enregistrements qu'elle nous présente sont dignes de la Rosa Ponselle des grands jours.

Elle nous offre d'abord de Lully, Bois Epais tiré d'Amadis. Suivent ensuite Mario Persico de Rosemonde, Saint-Saëns Guittares et Mandolines, Chausson, Le Temps des Lilas, Brahms, Von Ewiger Liebe, et Schubert, Erlkönig, etc., etc. A l'avers, Beethoven In questa tomba oscura, Wolf-Ferrari Rispetto, Donaudy O del mio amato ben, Tospi Aprile, Sadéro Amuri, amuri (avec Rosa Ponselle au piano) Sadéro I battitori di grano et quelques autres pièces où sa voix se déploie.

Qu'ajouter à cette analyse! La voix de cette soprano se fait entendre avec puissance, clarté. Le timbre est sans défaillance, l'interprétation souple et nous ne pouvons pas saisir de diminution chez elle en regard des auditions qu'elle offrait il y a vingt ans ou plus.

Grâce au procédé technique de la Compagnie R.C.A. Victor l'auditeur à l'immense bonne fortune de recueillir dans ce disque intitulé "Rosa Ponselle Sings Today" (Rosa Ponselle chante) quelques uns des airs qui l'ont rendue célèbre et dont le charme et la sélection sont du meilleur goût.

Colbert BOUCHER

économie et finance

Rédacteur: MICHEL CURTI

Une judicieuse information conduit à une meilleure compréhension des problèmes économiques touchant notre vie nationale, régionale et familiale. La Famille, c'est l'Etat en petit!

Quelques statistiques économiques régionales

Selon le dernier bulletin sur les statistiques économiques régionales, pour l'année 1951, préparé par M. Philippe Grenier, Commissaire-industriel du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay, la population des Comtés Chicoutimi-Lapointe, Roberval et Lac St-Jean s'élevait à 197,910 personnes à la fin de cette année. Les Comtés Chicoutimi-Lapointe englobent 60 pour cent de la population de toute la région, le Comté de Roberval 25 pour cent et le Comté Lac St-Jean 15 pour cent.

Toujours selon cet intéressant bulletin, dans les Comtés Chicoutimi-Lapointe où sont situés les villes d'Arvida, Baginville, Chicoutimi, Port-Alfred et autres localités, une population de 115,904 âmes ayant à son service 982 magasins de toutes sortes, les ventes totales pour cette même année, se sont élevées à \$57,061,400. Par autres localités, on entend toutes les villes et municipalités de ce Comté qui ne font pas partie du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay.

Pour le Comté de Roberval qui comprend les villes de Dolbeau, Roberval, St-Félicien, Mistassini et les autres localités, la population de 50,878 âmes a dépensé \$18,142,700 dans les 453 magasins du Comté.

Les statistiques pour le Comté Lac St-Jean démontrent une population de 31,128 âmes; 294 magasins pour un total de vente de \$13,946,800. Ces chiffres ne tiennent cependant pas compte de l'agrandissement du territoire de la ville de St-Félicien qui a été fait après 1951.

L. P.

Conflits industriels coûteux

D'après un rapport préliminaire sur les grèves et lock-out que publie aujourd'hui l'hon. Milton F. Gregg, ministre du Travail, plus de 51% de la perte de temps en juillet au Canada est attribuable à trois cessations de travail découlant de conflits industriels.

Ces trois arrêts de travail ont causé la perte globale de 49,315 journées individuelles de travail et ont impliqué 3,168 travailleurs. Il s'agissait de travailleurs d'avionnerie à Downsview, Toronto; travailleurs de fabrique de produits de la cellulose à Shawinigan Falls (P.Q.); et travailleurs de fabrique de pulpe et de papier à Shawinigan Falls et Grand'Mère (P.Q.).

La statistique préliminaire pour juillet indique 32 grèves et lock-out en cours, impliquant 10,913 travailleurs et causant la perte de 96,335 journées individuelles de travail, à rapprocher de 29 grèves et lock-out en juin, 5,664 travailleurs impliqués et 47,355 journées perdues. En juillet 1954, on comptait 30 grèves et lock-out impliquant 6,658 travailleurs et causant la

perte de 54,146 journées de travail.

Des 32 arrêts de travail en cours en juillet, 13 avaient été reportés du mois précédent. De ces derniers, neuf étaient réglés à la fin du mois. Des 19 qui ont éclaté en juillet, 12 étaient terminés avant le 1er août. Il restait donc 11 arrêts de travail en cours au début d'août.

Calculée d'après le nombre de travailleurs à salaire et à traitement au Canada, en dehors de l'agriculture, la perte de temps en juillet 1955 s'est établie à 0.12% du temps estimatif fourni, à rapprocher de 0.06% en juin, 0.06% en juillet 1954, 0.08% pour les sept premiers mois de l'année et 0.07% pour les sept premiers mois de 1954.

La statistique préliminaire pour les sept premiers mois de 1955 indique 92 grèves et lock-out impliquant 29,411 travailleurs et causant la perte de 462,323 journées de travail, contre 114 arrêts de travail, 30,283 travailleurs impliqués et 421,701 journées perdues au cours de la période correspondante en 1954.

Ce n'est pas toujours mieux ailleurs

"Le Star" et "La Gazette" de ces derniers temps renfermaient tous deux une éloquent illustration du danger de se fier aux comparaisons en matière de salaires.

Ils annonçaient que 65 briqueteurs de Montréal sont allés travailler à New-York, attirés par la promesse d'un salaire de \$3.75 l'heure et de \$140 par semaine. A Montréal, le taux minimum du décret pour les briqueteurs est de \$2.00 l'heure.

Or, ces 65 briqueteurs sont revenus à Montréal plutôt déçus. Les choses ne sont pas si roses qu'on le dit outre-frontière. Il leur en a coûté \$40 par semaine pour la chambre et le pension; plus \$30 à \$40 par semaine en déduction taxes et contributions. Leur gain net s'est établi entre \$60 et \$70 par semaine.

A Montréal, par contre, ces mêmes briqueteurs gagnaient chacun d'eux \$100 par semaine. En effet le taux de \$2.00 est un minimum. Et de nombreux briqueteurs d'expérience gagnent \$2.50 l'heure dans la métropole.

"Le Star" et "La Gazette" ont pris leurs informations auprès de M. J.-A. Daigneault, agent d'affaires de l'Union Internationale des briqueteurs. E.H.

Moins d'exportations de papier vers le Mexique

La récente décision de construire au Mexique un moulin de papier à journal signifierait éventuellement une diminution de la demande mexicaine annuelle de ce produit au Canada. En effet, l'importation mexicaine totale de papier à journal se chiffrait en 1954 à 65,000 tonnes dont 55,000 étaient fournies par le Canada. La construction de ce moulin, dont on prévoit la mise en opération pour 1957, produirait 33,000 tonnes de ce papier soit à peu près 50 pour cent des besoins annuels de ce pays. On estime le coût de cette entreprise à 12 millions de dollars; les capitaux investis proviendront à la fois du côté mexicain et américain.

Les Canadiens emploient davantage de souliers

Les manufacturiers canadiens de souliers passent eux aussi par une période favorable, puisqu'ils ont fabriqué pour une valeur de 9 pour cent supérieure de ces produits, si l'on compare les chiffres de mai de cette année à ceux du même mois de 1954. Ceci fait suite à une production quelque peu inférieure pour les cinq premiers mois de l'année.

L'essor du logement

La construction d'habitations au Canada cette année promet d'établir un record, ainsi que le fait entendre la Revue des Affaires de la Banque de Montréal, numéro de septembre.

On fixe à 58,000 le nombre de logement commencés au premier semestre de 1955 et la banque y voit un "accroissement remarquable" de 25 pour cent par rapport à la période correspondante de 1954, qui fut une année exceptionnelle pour la construction de maisons.

"A en juger par ces résultats dit la revue, on ne devrait pas s'étonner de voir le nombre de maisons commencées cette année atteindre ou même dépasser dans l'ensemble le chiffre sans précédent de 120,000".

Cet essor de la construction résidentielle, qui entraîne l'emploi d'une grande variété de produits et d'un effectif ouvrier nombreux, constitue, affirme la banque, "un stimulant de premier ordre pour l'économie canadienne".

Entre autres matériaux, note la revue, la construction de 120,000 logements exigerait probablement plus de six millions de barils de ciment, 1,800 millions de pieds de bois, plus de 20 millions de pieds carrés de verre et près de 20,000 tonnes de clous.

"Pour bien mettre le phénomène en relief, dit la banque, il faut dire que les besoins de la construction d'habitations absorbent maintenant un quart ou plus de la production de chacun de ces matériaux. Le personnel embauché dans les chantiers et en dehors pour réaliser le programme actuel de construction d'habitations s'élève autour de 300,000 ouvriers travaillant une année normale, soit quelque chose comme 5 1/2 pour cent de la population active moyenne".

CAUSE DE CET ESSOR

La banque croit que, foncièrement, l'intensité de la demande de logements depuis la fin de la guerre est attribuable au taux élevé de la nuptialité, qui vient se surajouter à la somme des besoins d'habitations restés en souffrance durant la Deuxième Guerre mondiale. Malgré la quantité de logis construits dans la période d'après-guerre, la revue note que le nombre de familles partageant leur logis avec une autre par nécessité ou de leur plein gré à l'époque du recensement de 1951, était de 263,000.

Le recensement révèle aussi, que, de l'augmentation nette des habitations occupées au Canada entre 1941 et 1951, les neuf-dixièmes au moins sont dans la catégorie des maisons occupées par leur propriétaire. Celle-ci, renversant un recul relatif remontant à plus de 20 ans, est passée de 57 pour cent du total à 66 pour cent.

LES EMPRUNTEURS N'ONT PAS EXAGERE

Passant à l'aspect financier de l'essor de la constructions d'habitations, la B de M note que la valeur totale du crédit hypothécaire existant pour les maisons non agricoles s'est élevée, selon une estimation sûre, de quelque \$700 millions à la fin de 1945 à environ \$84,00 millions fin 1954.

La banque fait remarquer que, en pourcentage, l'étendue de cet accroissement est comparable à celui qui s'est produit pour le crédit à la consommation, dont il était question dans la Revue

Prévenir les incendies un problème social et économique de la nation

Nous sommes en pleine semaine de la Prévention des Incendies. Arvida comme les autres municipalités de la province a tenu à faire bien des choses... et, pourtant, les risques d'incendies y

sont beaucoup moins considérables dans cette cité que dans la plupart des villes du Québec, v son genre exceptionnel d'habitations.

Le feu a causé pour \$28,900,000 de dommages matériels en 1954 dans Québec

Depuis des années, notre province a eu la mauvaise réputation d'être à la tête des provinces canadiennes pour les pertes attribuables au feu. S'il est vrai que les désastreux incendies de Rimouski et de Cabano y furent pour beaucoup, il faut, aussi reconnaître que notre mode d'habitations, aussi bien dans nos petits villages que dans notre grandes villes, contribue aussi, à la triste renommée du Québec, avec les conséquences malheureuses que l'on sait sur l'économie québécoise. Heureusement qu'il y a eu amélioration l'an dernier, puisque

l'Ontario fut à la tête des provinces canadiennes avec \$29,200,000 millions de pertes matérielles dues au feu, tandis que Québec venait en second lieu avec \$28,900,000. En regard aux différences de population entre ces 2 provinces, nous n'hésitons pas à dire que Québec se classe encore au 1er rang pour les pertes per capita... d'où l'importance pour tous les Québécois de profiter de la semaine de la Prévention des Incendies pour éliminer, en autant que faire se peut, les risques d'incendie dans leurs maisons, leurs usines, les institutions, etc.

Le feu a causé pour \$91,340,000 de dommages en 1954 au Canada sans compter les feux de forêt

La prévention des incendies est un problème d'intérêt national, du point de vue social et économique. Rien de plus vrai, si l'on tient compte que les pertes, attribuables au feu l'an dernier au Canada, se sont élevées à \$91,340,000.00 sans tenir compte des 2,900,000 d'acres de forêts brûlés et qui représentent une perte fort élevée, tant au point de vue matières premières que de la main d'oeuvre qui aurait été employée pour couper ces arbres, s'ils n'avaient pas été brûlés. Nous en profitons pour dire que tous ceux qui vont dans la forêt se doivent de suivre scrupuleusement les règlements affichés un peu partout dans les camps de bûcherons, de touristes, etc. En évitant de faire des feux non protégés, en surveillant les foyers allumés, en arro-

sant leurs cendres, en faisant en sorte que les bouteilles ne reposent que sur des endroits pierreux etc., on évitera bien des dommages à nos forêts, sources de travail et de richesses, il ne faut pas l'oublier. A cette saison où la chasse est permise, nos chasseurs se doivent de penser plus que jamais à la prévention des incendies, car, il n'y a pas qu'au temps de la sécheresse que le bois flambe. Nos 3,000 feux de forêt en 1954 ont eu lieu en diverses saisons et il y a eu assez de dommages et de pertes de vie pour que l'on réalise la nécessité d'enrayer ce fléau. Le devoir de prévenir le feu incombe à tous, car, qui sait, si d'autres n'auront pas à souffrir de notre incurie, de notre insouciance, de notre négligence.

Il importe d'avoir de l'assurance-incendie à la valeur de remplacement de nos jours

"On ne peut pas enrayer la marche dévastatrice des ouragans mais on peut enrayer celle du feu", déclarait avec raison, ces jours-ci, le chef de la Prévention des Incendies de Montréal, tandis que le Directeur du Service des Incendies de la même ville n'hésitait pas à déclarer que "la taxe du feu est la seule taxe que nous nous imposons nous-mêmes". Voilà des vérités que chacun de nous doit avoir constamment à la mémoire non seulement durant la semaine de la Prévention des In-

cendies, mais, encore à l'année longue.

Si chacun de nous fait l'impossible pour prévenir les incendies, il y aura moins de feux et les taux d'assurance-incendie baisseront immédiatement, selon ce que les représentants du Dominion Board of Insurance Underwriters, groupant quelques 200, compagnies d'assurance, ont déclaré à mées par les entreprises, faisant plusieurs reprises, données confirmées par l'Independent Fire Conference.

des Affaires de la B de M au mois d'août.

"Néanmoins, comme dans le cas du crédit à la consommation, continue la banque, il y a peu de chose qui laisse croire que les emprunteurs se sont engagés au-delà de leurs moyens. Une étude de la Société centrale d'Hypothèques et de Logement montre que le revenu moyen des propriétaires de maisons qui ont emprunté en vertu de la loi nationale sur le logement en 1954, s'élevait à \$5,464, ou plus de la moitié du prêt moyen tandis que le versement mensuel global de capital et d'intérêt sur l'hypothèque et de taxes municipales est resté, en moyenne, au-dessous de 20 pour cent du revenu".

Si l'on tient compte que les Canadiens ont payé, l'an dernier \$156,856,772 en primes d'assurances-incendie, c'est dire qu'il y a de leur propre intérêt qu'il y ait moins de feux, afin d'obtenir de meilleurs taux. A cette époque inflationniste où tout coûte de plus en plus cher, il serait bon que chacun s'empresse de faire une révision de son porte-feuille d'assurance-incendie, afin de constater s'il possède des assurances incendie à la valeur de remplacement. Ce n'est pas un secret pour personne que l'on saurait difficilement remplacer sa propriété, ses meubles, aux prix d'aujourd'hui, si l'on n'a pas changé ses assurances depuis 10 ans.

Marcel CLEMENT

Bijou, la terreur des perdrix

Par: ROGER ASSELIN

La biographie "d'un cocker" et l'art d'entraîner un chien de chasse.

Il se passait des choses tout à fait anormales, ce midi-là, chez M. Lucien-Daniel Côté, d'Alma. Anormales pour Bijou, le cocker noir. Excité au plus haut point, le petit chien lançait des jappements quasi angoissés. Il courait à travers la maison en faisant claquer ses griffes pour revenir dix fois de suite sentir le fusil et les bottes déposés par terre, à côté du poêle.

Il faut savoir que dans la tête de Bijou, le paradis des chiens est un bois rempli de perdrix. Or Bijou savait très bien que le maître parlait pour la chasse. Cela le rendait fou. D'un autre côté, en chien qui a vécu, Bijou prévoyait également qu'on pouvait oublier de l'amener

procher. Je le tiens et je le "souque" de la façon la plus suggestive. Bijou commence à s'impatisser. Il mange la perdrix des yeux. Se sentant toujours retenu le brave chiot sort complètement de son caractère. Il se fâche tout noir et se met à japper comme un damné. La principale expérience était réussie. Bijou avait appris à japper. La perdrix abattue, le jeune chien se jetait dessus rageusement et il réussissait à trainer l'oiseau, quelques pieds, jusqu'à son maître. Notre chasseur devait apprendre assez rapidement à rapporter le gibier à travers un fouillis de branches. Depuis ce temps - il y a maintenant huit ans - le cocker a pris de l'expérience. Il ne jappe jamais pour rien. Il a appris à se rapprocher des perdrix sans faire le moindre bruit, ventre à terre. Soudain

veille tout le monde à cinq heures. Il jappe, se secoue, sort dehors, revient, jusqu'au moment où tout le monde est levé.

— Et ne vous méprenez pas, conclut M. Côté, en riant, mon chien sait compter. Ainsi, par exemple si nous sommes trois chasseurs ensemble à tout moment le chien va retourner en arrière pour nous compter et il verra immédiatement s'il en manque un.

Ceci est "une histoire vraie". Nous souhaitons cependant qu'il n'y aura pas un chasseur pour nous croire, car bientôt, il n'y aurait plus de gloussements ni d'ailes pesantes dans nos bois.

Réclamations payées par la cité d'Arvida

Lors d'une réunion spéciale du conseil de la cité d'Arvida, tenue dernièrement, celui-ci a autorisé le paiement d'un certain nombre de réclamations reçues à la suite des pluies torrentielles du 23 juillet dernier, selon les recommandations de l'ajusteur de la cité.

Ces réclamations payées seront celles qui ont été reçues dans le délai prévu par la loi des cités et villes du Québec. Le montant autorisé à cette séance du conseil s'élève à environ \$1,500.



GREGOIRE POTVIN RECOIT DEUX CERTIFICATS DE QUALIFICATION. Après avoir terminé le cours avec spécialisation en électricité à l'école Technique d'Arvida, M. Grégoire Potvin entrait il y a deux ans à Alcan en qualité d'apprenti électricien. Pendant ces deux années, il suivait un programme d'entraînement au travail dans les différentes sections de la division de l'électricité et complétait un cours théorique par correspondance avec International Correspondence Schools. Au terme de cette formation, M. Potvin recevait de M. W. V. Johnson (à droite) surveillant de l'entretien électrique, en présence de M. P. Duplin, contremaître général, (à gauche) deux certificats attestant de ses qualifications.

LOUIS DESBIENS

AVOCAT

LE JOUR :
Edifice Thérberge
121, rue Racine est,
CHICOUTIMI
Tél.: 4-8575

BARRISTER

LE SOIR: de 7 à 8h.30
Lundi, mercredi, vendredi
382, rue Mellon,
ARVIDA
Tél.: 8-6324 — 8-5993



UN CHASSEUR SACHANT CHASSER AVEC SON CHIEN — M. Lucien-Daniel Côté, d'Alma, fait l'envie de bien des chasseurs avec son cocker "Bijou" qui invente les perdrix dirait-on. (Photo Le Lingot — J. Krieger)

et cela lui faisait terriblement mal.

— Avez-vous jamais vu un bon chien de chasse dans son élément? me demande M. Côté. Sur ma réponse négative M. Côté commence à me raconter les hauts faits d'arme de son chien.

Cet été, dit M. Côté je me préparais pour une excursion de pêche. On frappe à la porte et je vois entrer mon habituel compagnon de pêche, le Dr Mayrand.

— J'ai su que vous partiez pour la pêche dit le docteur.

— Oui c'est vrai répond M. Côté. Qui vous l'a dit?

— Votre chien. J'étais assis sur ma galerie avec ma famille. Bijou est arrivé comme une bombe. Il saute sur mes genoux, me lèche les mains, tire mon pantalon. J'ai compris que vous vous prépariez à partir....

Voilà un fait véridique qui restera dans les annales de Bijou. Il aime tellement les excursions qu'il ira jusqu'à se cacher dans le hâvresac ou encore dans la valise de l'automobile pour être bien sûr qu'on ne l'oubliera pas.

En compagnie de son chien, M. Côté tue quatre perdrix pendant qu'un autre chasseur en abat une. Je demande à M. Côté comment il a fait pour entraîner son chien.

— Avant de l'amener à la chasse pour la première fois, raconte M. Côté, j'avais habitué Bijou à m'apporter toutes sortes d'objets dans sa gueule. Il vint à la chasse pour la première fois à huit mois. Je le tenais en laisse et il me suivait le nez au vent. Je lève tout à coup une perdrix qui se perche sur un arbre. Bijou la regarde, il veut s'ap-

le chien rusé lui tombe dessus. La petite poule de bois toute effrayée à la vue de ce monstre qui jappe comme un démon ne trouve pas de meilleur refuge qu'une branche d'arbre et elle vient se placer d'elle-même devant la mire du fusil.

Comble de l'habileté dirait-on, il arrive parfois que le chasseur n'a pas besoin de son fusil. Bijou a attrapé la perdrix et il la ramène vivante à son maître. Que de précautions ne prend-il pas alors, de crainte de l'échapper. Il branle orgueilleusement la queue et quand il la dépose près de son maître il la retient avec ses deux pattes.

Bijou a un sens aigu de la propriété privée. Si jamais vous abattez la perdrix qu'il a levé, "sa" perdrix, vous pouvez être assuré d'avance qu'elle n'ira jamais dans votre gibecière. Vif comme l'éclair le cocker noir disparaîtra dans le bois avec l'oiseau pour aller le porter à son maître. Seul son maître a de l'importance pour lui. Cela est si vrai que si un étranger l'amène à la chasse il va suivre comme un agneau mais il fait fi de toutes les perdrix du monde. Plus que cela même, il ne mangera pas ce qu'un étranger a tenu dans ses mains.

Ce qui fait la valeur d'un chien de chasse c'est le nez. Il ne voit pas la perdrix, il la sent à plusieurs centaines de pieds. C'est pour cette raison qu'avec Bijou la chasse est toujours meilleure quand il ne vente pas.

— Si vous venez passer une vacance à mon camp, me dit M. Côté, je vous préviens que vous ne ferez pas la grasse matinée. Bijou ré-

Quoi? il vous est impossible d'économiser!



C'est beaucoup plus facile que vous l'imaginez. N'avez-vous donc jamais entendu parler des Obligations d'Épargne du Canada?

Chaque semaine ou chaque mois faites retenir "automatiquement" un petit montant sur votre revenu.

Autorisez votre employeur à faire la déduction sur votre paye ou demandez à votre banque de soustraire la somme de votre compte.

Vous serez bientôt surpris de constater combien ces économies s'accumulent rapidement. Et, n'ayant pas l'argent en main, vous ne pourrez tout simplement pas le dépenser. Il vous rapportera plutôt de bons intérêts. Au besoin, il vous servira à parer à l'imprévu ou à profiter d'une bonne occasion.

Il sera toujours là, à votre disposition, puisque les Obligations d'Épargne peuvent être encaissées en tout temps à leur prix d'achat plus les intérêts.

Grâce aux Obligations d'Épargne, quiconque veut économiser le peut... facilement, régulièrement et sûrement.

Amassez des Obligations d'Épargne du Canada

ACHETEZ-EN AU COMPTANT ET PAR VERSEMENTS

10e émission
3 1/4 %
d'intérêt



M. ALPHONSE TURBIDE, CHEF DE SECTION, à la salle de cuves 54, reçoit de M. Norman D'Amour, son surintendant général, sa montre d'aluminium pour ses 25 années de service avec Alcan. Il devient ainsi le 232e employé des usines d'Arvida à devenir membre du club des pionniers de l'aluminium au Saguenay.

Il délaisse la pêche et devient employé d'Alcan

Après avoir connu les risques de la mer, M. Alphonse Turbide, chef d'équipe à la salle de cuves 54, le 232e membre du club des pionniers de l'aluminium au Saguenay, nous avouait que le risque qu'il prit en venant à Arvida était bien petit devant l'avenir prometteur auquel la cité de l'aluminium était vouée.

Il pêche la morue et le homard les traces paternelles. En effet, dès l'âge de 14 ans, il prenait la mer avec son père qui était propriétaire de sa barque de pêche, et il parcourait les bancs de morue et faisait la pêche au homard.

Il avait fait son premier voyage au Saguenay en 1925 alors qu'il avait travaillé à la construction du village de Riverbend. Arvida commençait alors à se développer et il y vint pour décrocher un emploi. C'était, comme il dit si bien, au tout début et encore à l'état de préparation. Ne réussissant pas à se faire embaucher, il retourna aux Iles de la Madeleine, se porta acquéreur de sa barque de pêche et prit la mer encore une fois. Il réussissait fort bien, mais il était obsédé par l'avenir prometteur de la ville d'Arvida. Quoique marié et papa d'une fillette, il prit, selon son expression, le risque de revenir à Arvida dès 1930. Cette fois-ci il n'eut pas à attendre longtemps. Deux semaines plus tard il décrochait son premier poste aux usines d'Arvida. Il était alors couleuvre sur les fournaies et conserva ce poste pendant deux ans, alors qu'il fut affecté aux salles de cuves où

il est encore, mais maintenant à titre de chef de section depuis quatre ans.

Propriétaire depuis 10 ans

Depuis son arrivée à Arvida, sa famille s'est agrandie assez sensiblement, et à la fillette née aux Iles de la Madeleine sont venus s'ajouter six autres enfants, portant le total de la famille à 3 garçons et 4 filles. L'un de ses fils, P.-Henri, est lui aussi à l'emploi d'Alcan, étant analyste au département du spectrographe.

Il y a dix ans, il achetait la propriété qu'il habite au 514 de la rue Wohler. Il aime beaucoup les sports en général, mais il favorise surtout le hockey. Il assiste à toutes les parties locales et il est fort heureux que les Citadins se soient joints à la Ligue Junior "A".

M. Turbide est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie de la compagnie.

M. J.-H. Gaudreault président général de l'Association libérale

M. J.-H. Gaudreault, employé au département de la comptabilité d'Alcan, aux usines d'Arvida, a été élu, mardi dernier, président général de l'Association libérale du Comté de Chicoutimi, lors de la réunion tenue à Chicoutimi et à laquelle tous les officiers généraux du Comté étaient présents.

MM. Dr Cléophas Claveau, de Bagotville, Lionel Beaudoin, de Chicoutimi-Nord et Johnny Gauthier, de Chicoutimi, ont tous trois été élus vice-présidents. Les autres directeurs de l'Association sont: MM. Maurice D'Amour, secrétaire-archiviste, Claude Bédard, secrétaire - correspondant, Roger Langevin, trésorier et Edgar Tremblay, organisateur du Comté.

En tout temps... en toute occasion...



Pepsi
rafraîchit
sans alourdir

LEGARE AUTOMOBILE

A-1 FORD 1/2 tonne 1954	\$1,495	A-1
transmission automatique		
A-1 FORD 1/2 tonne 1951	\$ 595	A-1
pneus neufs		
A-1 FORD sedan 1953	\$1,395	A-1
de livraison, moteur neuf		
A-1 CHEVROLET 1955	\$1,845	A-1
4 portes		
A-1 FORD coach 1951	\$ 795	A-1

LEGARE AUTOMOBILE

54 RACINE EST Tél.: 4-4401 CHICOUTIMI

Servez du Lait

AU RETOUR DE L'ÉCOLE!

Rien de meilleur qu'un bon verre de lait en revenant de l'école. Servez-en beaucoup aux repas et entre les repas.



EXIGEZ LE LAIT DE LA

LAITERIE G.H. DAIRY

263, RUE MELLON TEL.: 8-5706 ARVIDA

VOULEZ-VOUS
GAGNER UN BILLET
DE \$ 1,000
PLUS
UN BON D'ACHAT
DE \$ 1,000?

PARTICIPEZ AU
CONCOURS
du rasoir électrique
PACKARD
IMPERIAL

Joignez le bon de garantie
d'un nouveau rasoir
Packard "Imperial"

PRIX POUR CEUX QUI N'ENVOIENT
QU'UNE FORMULE DE PARTICIPATION
\$250.00 EN ESPÈCES,
plus UN BON D'ACHAT DE \$250.00
CHEZ VOTRE BIJOUTIER
ET AUSSI

10 BONS D'ACHAT DE \$25.00 CHACUN

PRIX DE CONSOLATION:
100 bouteilles de lotion PACKARD

VOICI TOUT CE QUE VOUS AVEZ À FAIRE:

Présentez-vous chez un bijoutier qui est détaillant autorisé des rasoirs Packard. Il vous fournira tous les renseignements requis et vous remettra gratuitement une formule de participation au concours.

Voyez l'étalage des rasoirs Packard dans la vitrine de votre bijoutier. Vous pouvez gagner un prix sans acheter quoi que ce soit.

LEKTRO PRODUCTS Limited
1517, rue de la Montagne, Montréal 25.

J.-R. LABBE
BIJOUTIER

335, RUE RACINE EST

TEL.: 4-5409

CHICOUTIMI

BIJOUTERIE CAPITOLE LTEE

Pour vos achats des Fêtes, surveillez notre catalogue qui vous sera distribué en novembre. Des spéciaux extraordinaires vous seront offerts.

71 RACINE EST

TEL.: 4-6774

CHICOUTIMI

Le Lingot au téléphone

Service des nouvelles
Signalez 8-3611
et demandez
le local 4224

Publicité commerciale
Signalez 8-3611
et demandez
le local 4303

Vente de Maisons à Arvida

ALUMINUM CO.
OF CAN. LTD.

OFFRE EN VENTE

UN GRAND NOMBRE DE
LOGEMENTS

SITUÉS DANS LES LIMITES
DE LA CITE D'ARVIDA

1. Maisons simples, semi détachées ou duplex.
2. De 4 à 7 pièces par logement.
3. Caves pleine grandeur en béton.
4. Fini extérieur en clapboard, brique, pierre, aluminium ou bardeaux d'amiante.
5. Fini intérieur en plâtre ou gyproc.
6. Chauffage central.
7. Egoûts, aqueduc et rues pavées.

A. Prix de vente variant de \$6.000 à \$8,500 pour les maisons simples et de \$12,500 à \$15.000 pour les maisons de deux logements.

B. Paiement initial variant de \$900 à \$1,275 pour les maisons simples et de \$1,875 à \$2,250 pour les maisons à deux logements.

C. Balance payable en une période maximum de 17 ans à un intérêt de 5 1/2 % calculé semi-annuellement.

D. Mensualités variant de \$38 à \$55 par mois pour les maisons simples et de \$80 à \$95 par mois pour les maisons à deux logements, basées sur une période de remboursement maximum de 17 ans.

E. Taxes municipales et scolaires pour l'année fiscale en cours dans la cité d'Arvida: \$3.20 du \$100 d'évaluation.

F. Taux d'assurances feu, très bas.

ALUMINUM CO. OF
CAN. LTD

S/D L. ROGER LATRAVERSE,
Département des Propriétés

398 rue Mellon,
Arvida, P.Q.

Tél.: 8-3146, 8-5976, 8-6474

Heures d'affaires

du lundi au vendredi
de 1 h. 30 à 5 h. p.m.

PETITES ANNONCES

A VENDRE

AVEZ-VOUS besoins de portes vitrées pour vivoir? Si oui... 3 portes grandeur 32 x 80, 1 porte pour bureau 32 x 80 sont à vendre au prix de \$10 chacune ou \$35 pour les 4 portes. Adressez-vous: 222, rue Castel, Arvida. Tél.: 8-5422

CROUTES DE MERISIER bien sèches en 12 ou 15 pouces et en 4 pieds. Aussi croûtes de bois mou en 15 pouces. Livraison dans Jonquière, Kénogami, Arvida et Chicoutimi. De plus, si vous avez du bois à faire scier, le peux me rendre chez-vous. Adressez-vous à Jos Morissette 41, rue St-Octave, Jonquière. Tél.: 2-2227

STORES VENITIENS Edgar Tremblay. Adressez-vous directement à la manufacture située à 8, rue Côte Réserve, Chicoutimi et vous aurez plus de satisfaction pour l'achat de stores neufs et pour la réparation de tous genres. Nous prenons les mesures à domicile et nous posons les stores gratuitement. TELEPHONE: 4-5468.

MAISON EN CONSTRUCTION. Terrain: 50 x 100 pi. avec garage. S'adresser à: 40, rue Croft, St-Jean-Eudes.

OLDSMOBILE 88, 1952, deux tons, hydraulique. Prix: \$1,595. S'adresser par téléphone à: 8-3553.

POELE ELECTRIQUE Westinghouse, 4 ronds, fourneau automatique, 2 réchauds. Prix très raisonnable. Téléphone: 8-3384 le matin.

POELE A BOIS et charbon, de marque Bélangier, émaillé blanc, avec "Water Front", le tout pratiquement à l'état de neuf. Aussi BICYCLETTE pour homme, bassinettes avec matelas, grandeur 27" x 51", deux barrières pour enfants, deux toiles vénitienes de 36" x 46". Le tout à vendre à prix de débarras. S'adresser par téléphone à: 8-3402.

LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD,

37 rue Bolly, Chicoutimi,

Arvida, P.Q. Téléphone: 4-3216.

A VENDRE

UNE PROPRIETE avec garage double et terrain de 100,000 pieds carrés, située Blvd St-Ignace, Chicoutimi. Convientrait pour contracteur. Prix: \$16,500.

UNE PROPRIETE en briques de 2 logements, située rue Verchères, Chicoutimi. Prix: \$9,500. \$3,500 comptant.

UNE PROPRIETE avec garage double et terrain de 100x100", située blvd St-Ignace, Chicoutimi. Convientrait pour contracteur. Prix \$16,500.

UNE PROPRIETE de 7 pièces, située à Vaudreuil Arvida. Finition très moderne et chauffage automatique. Prix: \$13,500.

UN BUNGALOW neuf situé 2e rue Port-Alfred. Construction irréprochable, chauffage moderne et garage à même. Prix \$10,500.

POSTE DE SERVICE à essence, le plus moderne de la région situé à Port-Alfred. Accessoires et marchandise. Le tout pour le prix de \$5,000 environ, suivant inventaire.

UNE PROPRIETE de 4 logements, située rue Ste-Famille, Kénogami. Beau centre commercial. Prix \$14,000. \$4,000 comptant. Revenu \$2,220 par année.

PRETS sur 1ère hypothèque à 5 1/2 % pour nouvelle construction et de 6 % sur propriété déjà construite.

ALMAS BRASSARD

Courtier en immeubles

Edifice Théberge

Tél.: bur.: 4-5851 et rés. 4-5422

121 est, rue Racine, Chicoutimi

A VENDRE

PROPRIETE: Belle propriété de 2 logements, située rue Nio, Chicoutimi. Prix \$10,500 dont \$4,000 comptant. Balance sans intérêts.

PROPRIETE: Maison de quatre logements, sise voisin église à la Riv.-du-Moulin. Très peu de comptant, soit environ \$2,500.

PROPRIETE: Un plain-pied situé à Arvida, 6 pièces plus chambre de bain, pelouse faite, à vendre pour \$10,500, dont \$4,000 comptant et conditions faciles.

PROPRIETE: Un plain-pied moderne, boul. Ste-Geneviève, à vendre pour \$2,500 comptant. Balance conditions faciles.

PROPRIETE: Belle propriété de 2 logements, située rue Ste-Anne, Chicoutimi, pour \$12,000, dont \$5,000 comptant.

PROPRIETE: Nous avons en mains la propriété de vos rêves, puisque nous avons 300 propriétés dans la région.

TERRAINS: Plusieurs terrains au Parasol. Bonnes conditions d'achats. Aussi peu que \$300 comptant. Balance paiement facile.

PRETS: Prêts sur hypothèque et achat de contrats.

Confiez toutes vos transactions à:

BOURSE D'IMMEUBLE CHICOUTIMI ENRG.

333 Racine Est — Chicoutimi — Tél.: 4-5268

SET OF DRUMS in very good condition. Telephone 7-4562.

TAMBOURS en très bon état. Téléphoner à: 7-4562.

LESSIVEUSE ELECTRIQUE en bon état, prix d'occasion. S'adresser à 120 St-Laurent, Jonquière, tél.: 2-5808.

MAISON A VENDRE, six grandes pièces, chambre de bain, située dans quartier rétro de s'adresser le soir par téléphone après 6 heures à 8-5517.

FOR SALE: Several pieces of household furniture, including sectional chesterfield, continental bed, baby furniture. Phone: 8-5245.

TAPIS DE TURQUIS, 9 x 12 pi., avec sous-tapis protecteur, en très bon état, rouge vin, prix raisonnable. S'adresser à 314, rue Taschereau, Arvida, tél.: 8-3202.

MAISON A VENDRE: A Jonquière, paroisse St-Laurent, 2 logis. Comptant: \$3,000. Balance à \$50 par mois. Téléphoner à: 7-7602.

PIANO A VENDRE: Seulement \$195 comptant, modèle régulier, droit, couleur bois d'acajou (mahogany), mécanique de première classe et clavier très propre. Inutile de téléphoner. Si intéressé, rendez-vous à 89, rue St-Laurent, Jonquière (voisin de la rue St-Dominique), de 5 à 7 heures le soir, de préférence.

MANTEAU DE FOURRURE: Très beau manteau de chat, grandeur moyenne, avec larges manches d'un riche effet. Valeur de \$200 pour \$60 seulement. Manteau propre et chaud, très avantageux pour toilette et voyage. Communiquer par téléphone à: 2-6123.

BUICK 1947, sedan, moteur reconditionné, couvre-sièges, radio, chauffette, air conditionné très bas prix au comptant. S'adresser à 227, rue Farady, Arvida, après 5 heures.

LIT-CHESTERFIELD, pouvant se séparer en deux lits simples. Aussi lit double, avec tête en bois, sommier "Simmons". S'adresser à 307, rue Racine, Arvida.

PALETOT, grandeur 14 ans, pour garçons; aussi patins 6 point, pour garçons, et patins, 1 point, pour fille. Très bon état. S'adresser par téléphone à 8-5154.

AMEUBLEMENT de salle à manger en chêne, à l'état de neuf, ainsi que chaises et fauteuil de salon. S'adresser à 562, rue Fickes, Arvida.

TRAVAILLEURS: Nous avons toujours en main un assortiment de vêtements de travail et lingerie d'armée, neuf et usagé, et des chaussures de toutes sortes à des prix défiant toute concurrence. Venez vous-mêmes au SURPLUS DE GUERRE, 75, rue Ste-Famille, Kénogami.

A SACRIFIER: Plymouth 49, aucune offre raisonnable. S'adresser à 120-B, King George, Kénogami, tél.: 7-7301.

A VENDRE: — Poêle de marque "Strand" avec feu à l'huile, de marque "Silent Glow" installé. Aussi poêle électrique de deux ronds, avec fourneau, chauffe sur 110 volts. Le tout à vendre pour \$75. Garantis en très bon ordre. Conditions de paiement si désiré. Tél.: 4-7624.

VENDEUR DEMANDE

Homme compétent comme détaillant dans Arvida.

Expérience pas nécessaire. Excellente occasion de s'assurer un vieux commerce profitable où les Produits Rawleigh ont été vendus pendant des années. Gros profits. Produits fournis à crédit. Ecrivez.

RAWLEIGH'S DEPT.

J-566-163 Montréal, P.Q.

TELEVISION

OCTO RADIO SERVICE

130 REGINA, ARVIDA

TEL.: 8-3514

\$ SCRAP \$

Nous achetons toutes les sortes de métaux. Plus haut prix dans la région.

CHICOUTIMI IRON
& METAL CO.

92A Boul. St-Ignace, Chicoutimi

Tél.: 4-8361

TERRAIN, sur le bord de la rivière Chicoutimi, au rang St-Pierre. Prix raisonnable. Téléphoner à 8-5623.

A LOUER

DEUX MESSIEURS trouveront chambre et pension en s'adressant à 562, rue Hunt, Arvida ou en téléphonant à 8-5727.

DEUX PIECES, chambre de bain, eau chaude, service du téléphone, 220-V. S'adresser à 400, rue St-Remi, Jonquière (paroisie Ste-Marie) tél.: 2-6289.

LOGEMENT de trois pièces, chauffées et éclairées, près de la gare, salle de bain sur le même plancher, entrée indépendante, grand balcon, cuisine aménagée. Téléphoner à: 8-3596.

GRANDE CHAMBRE à deux lits. Chambre de bain sur le même plancher. Service du téléphone. S'adresser à: 192, rue Régina, Arvida, tél.: 8-5734.

CHAMBRE A LOUER, ou pension. S'adresser par téléphone à 8-3190, ou 317, rue Lamarche, Arvida.

TROIS PIECES CHAUFFEES, meublées ou non, chambre de bain, eau chaude, service du téléphone. Tout près de l'église St-Dominique. S'adresser à 128, rue de la Fabrique, Jonquière, tél.: 7-8400.

CHAMBRE ET PENSION à proximité de l'usine de l'Aluminium Co. S'adresser à 263, rue Davy, Arvida, tél.: 8-6311.

LOGEMENT de quatre pièces, plus chambre de bain complète, eau chaude, entrée 220-V. S'adresser à 195, rue Price ouest, Chicoutimi.

DEUX PIECES, chambre et cuisine, plus chambre de bain sur le même plancher, usage du téléphone. S'adresser à 360, rue Gilbert, Arvida, tél.: 8-5490.

CHAMBRE ET PENSION pour jeune fille. S'adresser par téléphone à: 8-3372.

CINQ PIECES, fini moderne, grande chambre de bain, eau chaude, chauffage central. Libre immédiatement. S'adresser à 272 rue St-Henri, Chicoutimi.

CHAMBRE ET PENSION pour trois ou quatre personnes. Si vous êtes seul, venez quand même. S'adresser à 230, rue Ross, Arvida, tél.: 8-5694.

DEUX GRANDES PIECES à louer, indépendantes du reste de la maison, prélat, rideaux, évier, eau chaude, grand garde-robes, usage du téléphone, arrêt d'autobus à la porte, boîte à maille. S'adresser à: 234, rue Lasalle, Arvida, tél.: 8-3811.

LOGEMENT A LOUER: situé à St-Jean-Eudes, boul. St-Jean, deuxième étage, bien séparé, chauffage central, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, service électrique 220-V. Signalez 8-6101.

TROIS PIECES à louer, pouvant accommoder jeune couple, deux chambres ou chambres. Cuisine déjà aménagée, pièces bien séparées, chauffage central, 220-V, eau chaude, usage du téléphone et probablement de la lessiveuse automatique, le tout compris dans le prix de location. Signalez 4-1053 entre 6 et 7 h. p.m., et quelqu'un ira vous chercher pour visiter.

LOGIS de trois pièces, chambre de bain, 220-V, chauffé, éclairé, eau chaude, tout compris. Libre le 1er novembre. S'adresser à 227, rue Farady, Arvida, après 5 heures.

DEUX CHAMBRES meublées ou non. Eau chaude, chambre de bain sur le même plancher, usage du téléphone, pour un couple. S'adresser à 318, rue Labrecque, Arvida, tél.: 8-3337.

BELLE GRANDE CHAMBRE à louer, avec lavabo, chambre de bain sur le même plancher, service du téléphone, pour monsieur ou demoiselle. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida, tél.: 8-3198.

TROIS PIECES pour couple sans enfant. Eau chaude et électricité. S'adresser à 218, rue Alexander, Arvida.

BELLE GRANDE CHAMBRE meublée, dans famille sans enfant, usage du téléphone, chambre de bain sur le même plancher. S'adresser par téléphone à: 8-6373 après 5 heures.

GRANDES CHAMBRES MEUBLEES; aussi cuisine avec eau chaude. Chambre de bain indépendante. S'adresser à 265, rue Cabot, Arvida, tél.: 8-6217.

ROOM AND BOARD at 148 St. Francois Street, Jonquière.

"VIEUX" A 40, 50, 60? PAS DU TOUT, MONSIEUR! Des milliers alertes à 70. Les Tablettes toniques Ostrex remontent le système privé de fer. Contre l'épuisement que plusieurs appellent "vieillesse". Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

AGENTS DEMANDES

SI NOUS VOUS ENVOYONS UN COMPLET NEUF QUI NE VOUS COUTE PAS UN SOU — Le porterez-vous et le montrerez-vous à vos amis? Et si vous prenez leurs commandes, cela vous rapportera chaque fois un beau bénéfice. Nulle expérience nécessaire. Je vous mets au courant et vous confie un gros livre d'échantillons de laines. Ne perdez pas de temps. Renseignez-nous par écrit à votre sujet. N'envoyez pas d'argent. Département 110, Goodwear Clothes, C.P. 692, Montréal, P.Q.

ABSENT

DR J.-E. GAUDET, M.D., d'Arvida, sera absent de son bureau jusqu'au 17 octobre pour un voyage d'études à Cincinnati, Ohio.

ON DEMANDE

BONNE CAISSIERE DEMANDEE. Expérience de préférence et bilingue si possible. Aussi jeune fille de bureau.

Téléphoner à: 8-5675

CHAMBRE ET PENSION, près du théâtre Palace. S'adresser à 580, rue Neilson, Arvida, tél.: 8-3126.

GRANDE CHAMBRE, conviendrait pour deux amis, avec pension, lavage, téléphone. S'adresser à 515, rue School, Arvida, tél.: 8-5655.

DEUX CHAMBRES chauffées, meublées ou non, chambre de bain sur le même plancher, eau chaude, pour couple sans enfant. S'adresser à 224, rue Cabot, Arvida.

DEUX PIECES chauffées, non meublées, entrée indépendante. S'adresser à 236, rue Couture, Arvida, tél.: 8-3240.

LOGEMENT de quatre pièces, dans un haut de maison, situé rue Laurier à St-Jean-Eudes, pour petite famille de préférence, libre immédiatement. S'adresser à Mme Lorenzo Tremblay, coin de Champlain et Laurier, St-Jean-Eudes, tél.: 8-6572.

ON DEMANDE

WANTED — Two heated unfurnished rooms, with bathroom, for elderly lady. Location: North of Davis Square. Telephone 8-3777 after 6.00 p.m.

DEUX EMPLOYES de bureau, possédant appareil de télévision et très tranquilles, demandent une grande chambre avec pension, près du centre commercial d'Arvida. S'adresser par téléphone à 8-5693, avant 5 heures p.m., ou à Alcan, local 4225.

ON DEMANDE: MAISON, de préférence avec deux logements, située dans Jonquière ou Kénogami. Pas plus de \$2,500 à \$3,000 comptant. Téléphoner à: 7-7658.

WANTED: 3 pieces plus bathroom. Call Mr. Matkovich at the Saguenay Inn 8-3641, or Alcan, Local 4228.

DIVERS

NOUVEAU! — NOUVEAU! Vous, employés d'Arvida et d'Isle-Maligne, pouvez maintenant ajouter à votre police d'assurance groupe maladie ou accident, un supplément de protection qui vous sera payé à vous-même, ou encore prendre une protection complète pour vous ou votre famille. Ce plan paie l'hospitalisation jusqu'à 500 jours pour la même maladie, paie jusqu'à maximum de \$150 pour maternité à domicile ou à l'hôpital, comprenant, les remèdes, piqûres, médecin, hôpital, etc. Les visites du médecin lorsque vous êtes hospitalisé, pour jusqu'au montant de \$500 à une visite par jour à raison de \$3 par visite. Dépendants éligibles de l'âge d'un mois à 17 ans révolus. Cette police est garantie renouvelable jusqu'à l'âge de 65 ans. Nous pouvons vous donner toutes les protections que vous désirez, salaire jusqu'à \$500 par mois suivant votre occupation.

Pour plus amples détails, demandez:

J.-O. PAUL COUTURE

460 St-David, tél.: 2-3363, Jonquière

PROPRIETAIRES: Pour faire réparer vos miroirs de tous genres ou pour faire graver différents dessins sur vos vitres de portes, de maisons ou de magasins, adressez-vous à 266, rue Ste-Ursule, Jonquière, tél.: 2-2518, et quelqu'un passera chercher la commande.

PERDU

UNE COUVERTURE BLANCHE pour lit de bébé a été perdue le 6 octobre entre 6h.30 et 7h. p.m., de 613, rue Oerstedt et 305, rue Deville, Arvida. Si trouvée, prière de retourner à 613, rue Oerstedt, Arvida.

Jamais depuis...

(suite de la 1ère page)

pe des contremaîtres joue un rôle très important aux usines d'Arvida, tout aussi bien que dans la région.

Appelé à prendre la parole, M. J.-J. Gagnon, gérant du personnel des usines d'Arvida eut quelques mots très humoristiques à l'égard du président du Club des contremaîtres et annonça la continuation des cours de relations humaines à l'intention des contremaîtres. D'ici le printemps, disait M. Gagnon, nous croyons que 350 contremaîtres des usines auront le privilège de prendre ces cours. Déjà les services de M. André Bisson, professeur en relations industrielles à l'Université Laval, de Québec, ont été retenus pour ces cours et il sera assisté de M. Otto Nowotny, ingénieur à l'usine des électrodes d'Alcan d'Arvida.

Soirée récréative

A la table d'honneur du banquet outre M. et madame D.-H. Ferguson et M. et madame J.-J. Gagnon, on remarquait, M. et madame Edouard Bluteau, le président du Club, M. et madame Henri Reny, M. et madame B.-E. Bauman, gérant adjoint des usines d'Alcan d'Arvida; M. et madame K.-W. Campbell, surintendant général de la division de la mécanique; M. et madame T.-T. Anderson, surintendant général de la division de la réduction; M. et madame D.-F. Nasmith, directeur maître général à l'usine des électrodes et secrétaire du Club des Contremaîtres et M. et madame Louis-Joseph Langevin, contremaître à l'usine de magnésium et secrétaire-correspondant du Club.

L'organisation du banquet et de la soirée était sous la direction de M. Maurice Danis, contremaître général au département du revêtement des cuves, trésorier du Club qui agissait comme maître des cérémonies.



La ville d'Alma vient d'émettre son 100e permis de construction. L'heureux détenteur de ce permis est M. Ernest Gagnon, de la rue Lapointe, qui reçoit le permis des mains de M. Philippe Lavoie, inspecteur des bâtiments. On remarque également sur la photo prise au bureau de S. H. le maire d'Alma,

M. l'échevin P. Girard, S.H. le maire Paul Levasseur M. l'échevin Roméo Fortin, président de la Commission de l'Habitation Familiale et M. Paul Tremblay, secrétaire de la même Commission. (Photo Le Lingot — J. Krieger)

Le programme du Club de la direction à l'Isle-Maligne

A Assemblées Mensuelles
Six assemblées mensuelles avec conférencier invité et films édu-

tifs. Une assemblée annuelle — juin — (élection).
B Visites Industrielles
1 Aéroport Bagotville (RCAF).
2 Usines d'Arvida (Ore plant - CCP - Laminaires - Services 34).
3 Voûtes Jean-Talon (Brasserie Dow) - Québec.
4 A choisir.
C Soirées de Bonne Entente (6)

Films éducatifs
Cartes (concours) Prix.
Danse
Jeux de sociétés
Barn Dance
D Evénements sociaux
Banquet aux huitres, 11 novembre (gratuit).
Danse "Halloween".
Danse Jour de l'An.
Danse Mardi-Gras
Danse Mi-Carême.
Pique-nique au Lac des Commissaires.

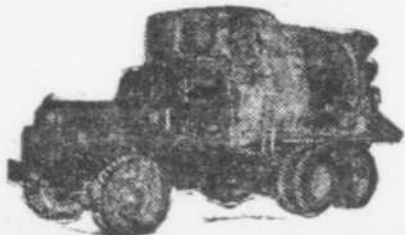
E Chasse et Pêche
Le travail pour l'obtention d'un club de chasse et pêche est en bonne voie de réalisation et le tout devrait se concrétiser dans les prochains mois.

BANQUETS AUX HUITRES:
Plus de 100 personnes y assisteront.

ASSEMBLÉES GÉNÉRALES MENSUELLES:
Un conférencier de marque fut invité à chacune des assemblées en plus de la présentation de films éducatifs.

ASSEMBLÉES des DIRECTEURS:
Afin de rendre le Club le plus intéressant possible, le Bureau de Direction se réunit à neuf reprises.

ARVIDA MIX
and SUPPLY CO. LTD.
BETON PREPARE



Tél.: 8-3173

Tél.: 8-3173

5 ans pour payer

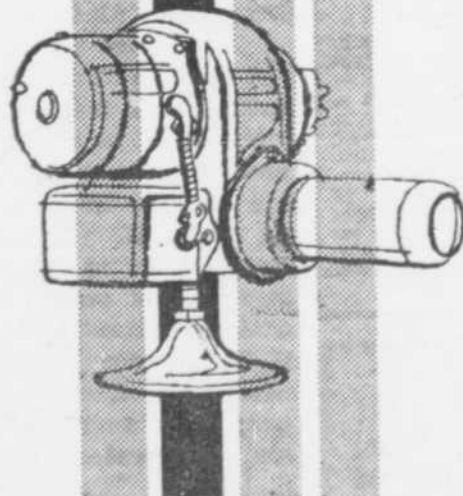
BRÛLEUR À L'HUILE ESSO

- Versements mensuels peu élevés
- Minimum de frais de crédit
- Garantie Imperial Oil

Renseignez-vous auprès de votre vendeur au sujet du "contrat perpétuel" qui garantit vos livraisons d'huile à chauffage.

Consultez les pages jaunes de votre annuaire téléphonique; vous y trouverez l'adresse du plus proche vendeur de brûleurs Esso.

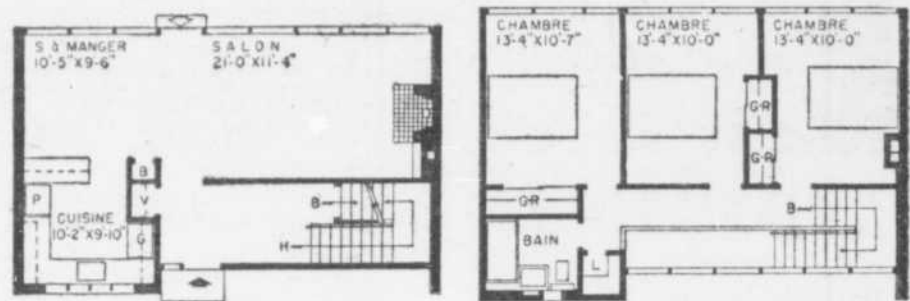
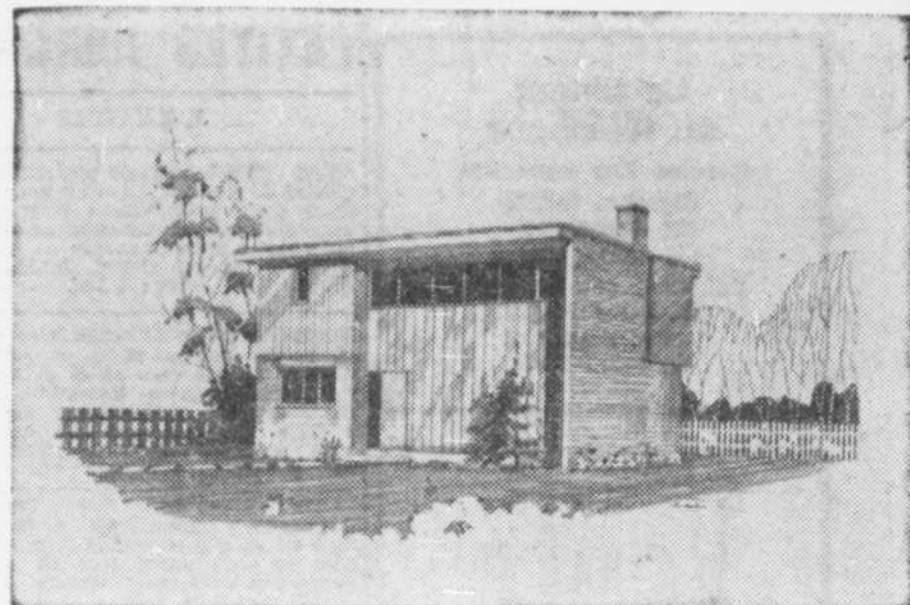
Qui s'y connaît exige IMPERIAL!



201 RUE LASALLE

TEL.: 8-5327

ARVIDA



MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH—L'architecte E. D. Ross de Toronto a réalisé une apparence extérieure unique dans ce modèle de maison à deux étages, grâce à la combinaison inusitée des finitions extérieures en brique et en bois et par la disposition des fenêtres, et particulièrement à l'effet de galerie au-dessus de l'escalier et du hall du deuxième étage, la forme rectangulaire commune de la maison à toit plat prend un aspect tout à fait nouveau.

La salle à manger et le salon combinés s'étendent sur toute la largeur de la maison et sont éclairés par une série de fenêtres qui forment un pan de mur donnant sur la pelouse et sur le jardin à l'arrière.

Trois grandes chambres et une salle de bain sont situées au second étage. La cuisine bien aménagée, qui est séparée de la salle à manger par un comptoir avec des armoires au-dessus, comprend beaucoup d'armoires.

L'aire totale de parquet de la maison est de 1,365 pieds carrés, tandis que le cubage est de 17,351 pieds. A l'extérieur, la maison mesure 33 pieds sur 21 pieds. La Société Centrale d'Hypothèques et de Logement vend à un coût minimum les épreuves de cette maison—modèle 521.

SOIREE de BONNE ENTENTE:
Chaque mois, les membres accompagnés de leurs épouses purent se récréer. Il y avait pour ces occasions, danses, films, goûters et rafraîchissements.

SOIREE SPECIALES:
Le Mardi-Gras et la Mi-Carême furent célébrés dignement alors que les invités étaient costumés.

DEPART DE MEMBRES:
Au cours de l'année, trois membres furent transférés dans d'autres succursales de l'Alcan et le club organisa pour ces occasions des soirées récréatives au cours desquelles on leur remit des cadeaux-souvenirs.

VISITE INDUSTRIELLES:
Les membres visitèrent Saguenay Terminals à Port-Alfred ainsi que Price Brothers à Riverbend. Des démarches furent faites pour l'obtention d'un Club de Chasse et de Pêche et on espère que ce projet se réalisera prochainement.

PIQUE-NIQUE:
L'année se termina par un magnifique pique-nique au Gîte où trente-cinq couples se réunirent.

G.-A. Cloutier, secrétaire.

Sur une superficie totale d'environ 1,300,000 milles carrés de forêts canadiennes, 305,000 milles carrés seulement sont reconnues comme accessibles et productives.

Nouveau pont du Canadien National

Montréal. — Le dernier rivet a été posé la semaine dernière au pont de la rivière Bell, à 11 milles environ de Beattyville, sur le nouveau parcours ferroviaire du Canadien National. A cause de la rapidité de son courant, la rivière qu'enjambe cette structure d'acier longue de 400 pieds constituait de tout le parcours Beattyville-Chibougamau l'obstacle le plus difficile à franchir. Le pont comprend deux travées longues de 200 pieds chacune. Il est le premier de type cantilever à être construit par le Canadien National. Notons également qu'il avait été fabriqué tout d'abord pour le compte du gouvernement canadien, dans le cadre d'une aide que notre pays apportait à la Chine. Cette participation ayant pris fin avant la livraison du pont, le Canadien National en fit l'acquisition et c'est ainsi que, sur les poutres du pont de la rivière Bell, en pleine forêt canadienne, on peut lire distinctement: Kowloon. C'est le nom de la banlieue chinoise que le pont devait relier à Hong-Kong. Une fois terminé le projet du Canadien National reliera l'Abitibi et la région du lac Saint-Jean à la ligne transcontinentale des Chemins de fer nationaux.



DEUX CERTIFICATS ATTESTENT DE SES QUALIFICATIONS. Pendant deux ans, M. Vincent Foster suivit un cours théorique par correspondance en électricité en même temps qu'il faisait le stage d'apprenti dans son métier. Pour couronner cette entreprise, M. W. N. V. Johnson, (à droite) surveillant de l'entretien électrique lui remettait le certificat d'Alcan ainsi que celui de International Correspondence School qui attestent de la compétence de ce nouvel homme de métier de la division de l'électricité.



A SAINT-JEAN-EUDE: Membres du conseil de la ligue du Sacré-Coeur et ses chefs de groupe. Première rangée, de g. à d.: MM. Michel Mimeault, Germain Lavoie chef de district (employé du service 34) Jean-Ls Chayer, 1er vice-président (contremaitre, salle 20-45) M. le curé Joseph Lavoie, Emile Couture, président (chef de section, salle 21) Laurent Dallaire (contremaitre d'équipes volantes) Adrien Truchon, Gonzague Gauthier, secrétaire (du département des ingénieurs) 2e rangée: MM. Théophile Brassard (opérateur à la ville d'Arvida) J.-Ch. Blackburn (cuisson des électrodes) Rosaire

Bolduc, secrétaire-trésorier (station électrique) Fernand Audet (Service 34) André Bolduc (commis usine d'Alcan) Armand Bilodeau (usine d'Alcan) Anthime Boudreault (département électrique) J.-A. Laforge (service 34) Lucien Blackburn (entretien) Léonard Otis (usine de minerai no 1) François Maltais, Anicet Bélanger (salle 45) Tancrède Villeneuve (chef de section salle 44). Etaient absents: MM. A. Audet, O. Coudé, R. Bouchard, J.-J. Blackburn, A. Munger, J.-P. Tremblay, M. Boudreault et G. Pilote, tous employés de l'Aluminium. (Photo Le Lingot — Ben Hamilton)

Isle-Maligne à l'honneur

Isle-Maligne (DNC) — La ville d'Isle-Maligne et la Commission scolaire d'Isle-Maligne sont citées à l'honneur dans la livraison de la Revue Municipale de Juillet-août. Fait unique dans la province, cette ville et cette Commission Scolaire ont réussi à percevoir leurs taxes à 100%, depuis ces dix dernières années.

Au 30 juin 1955, il n'y avait pas un sou d'arriéré sur l'imposition de \$125,004.84 de 1954-55. On a également perçu le montant de \$108.29 qui apparaissait au bilan de l'année 1953-54.

Tout l'honneur revient principalement à M. J.-A. Langlois secrétaire de la Commission Scolaire et M. Douglas Hewitt, secrétaire de la ville pour leur magnifique travail.

Pour marquer un tel événement, le ministre des Affaires municipales a adressé des lettres de félicitations à la ville et à la Commission Scolaire d'Isle-Maligne. Lors du congrès annuel de l'Union des Conseils de Comté tenu à Rouyn des certificats d'honneur leur sera décerné. Ils seront acceptés par M. L. Juaneau, Président de la Commission scolaire et représentant, en cette circonstance, du maire d'Isle-Maligne M. A.-R. Blanchard. Il y a 196 contribuables à Isle-Maligne.

PRÊTS

contre votre promesse de remboursement

- Dépenses saisonnières
- Réparations de maison ou d'auto
- Achats
- Notes de médecin

De \$50 à \$1000

Prêts accordés sans endosseurs. Service rapide d'un jour. Conditions faciles. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonnez ou venez aujourd'hui. Service prompt et amical!



HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, téléphone 4-3314

CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone 2-3321

Le Lt-Col. Roméo Gilbert réélu président diocésain

Le dimanche 2 octobre, l'Union diocésaine des Gardes Paroissiales du diocèse de Chicoutimi tenait sa première assemblée de la nouvelle année à Dolbeau. Cette réunion coïncidait avec le 15e anniversaire de fondation de la Garde de Ste-Thérèse d'Avila de Dolbeau. On remarquait la présence d'environ 125 délégués des 27 gardes du diocèse et l'on comptait également la présence de quatre représentants de la nouvelle Garde de St-Bruno.

Ces assises furent tenues sous la présidence du lieutenant-colonel Roméo Gilbert de Dolbeau. On remarquait la présence de M. le chanoine Henri Fortier, aumônier diocésain, M. l'abbé J.-Bte Saulnier, aumônier de la Garde de St-Georges, M. l'abbé Maurice Boillard, chapelain de la Garde de Ste-Thérèse.

La journée débuta par une messe célébrée par M. l'abbé Maurice Boillard et, à 10h.30, il y eut séance d'étude au collège St-Tharcisius.

A midi, au cours du banquet au Château Dolbeau l'on souligna le 15e anniversaire de fondation de la Garde de Dolbeau en remettant des médailles de 15 ans de service à M. le Chanoine J.-Bte Simard, v.f., Lt Col. Roméo Gilbert et le Capt. Paul-Emile Roy; médailles de 10 ans: Major Aurèle Nadeau, président de la Garde de Dolbeau, Capt. Laurent Tremblay, Serg. Raoul Boissonneault, Garde René Boissonneault et une au mérite à M. Geo-Emile Villeneuve.

Dans son allocution, M. le chanoine J.-Bte Simard rendit le témoignage que la Garde de Dolbeau n'a jamais failli à la tâche depuis 15 ans et qu'elle a été l'une des plus dévouées du diocèse. Il ajouta que la Garde est une magnifique école de formation et encouragea les membres à continuer dans leur dévouement.

Après quelques mots du Major Aurèle Nadeau, président de la Garde de Dolbeau qui souhaita la bienvenue aux délégués et les remercia d'être venus pour souligner cet heureux anniversaire, son honneur le maire, M. Armand Vézina présenta ses félicitations aux nouveaux décorés. Il dit que la Garde est un des principaux mouvements qu'il faut aider et seconder par tous les efforts possibles. Prirent aussi la parole M. Louis-Georges Desbiens et le Lt-Col. Gilbert.

Pour terminer M. l'abbé Maurice Boillard, chapelain de la Garde félicita les décorés et parla du nouveau local de la Garde. Il dit toute son admiration de voir que les citoyens de Dolbeau ont compris l'urgence nécessaire de les héberger en permanence et remercia les autorités de la Ville et de la Commission Scolaire ainsi que les membres honoraires pour leur généreux appui.

A 2 hres, c'était la tenue de la réunion plénière au collège St-Tharcisius et les élections. Parmi les principaux points qui furent adoptés après l'acceptation de nombreux rapports du secrétariat, du trésorier et de la partie mili-

taire, mentionnons la retraite fermée qui aura lieu à la fin de novembre à Val-Racine; l'Amicale qu'une unité pourra fonder après 3 ans d'existence et avoir au moins 10 membres. Lorsqu'il y aura 5 amicales d'unités il y aura la fondation d'une amicale diocésaine les deux vice-présidents furent nommés vérificateurs; acceptation du rapport annuel des activités et des réunions de comités tenues dans l'avant-midi.

M. le chanoine Henri Fortier félicite les décorés de la Garde de Dolbeau et donne son mot d'ordre pour la prochaine année qui est la retraite fermée. La grande raison c'est qu'il considère les Gardes comme une élite et une élite se forme dans la retraite fermée. Il recommande également la charité afin de toujours travailler en union dans les unités, le diocèse afin qu'elle rayonne. Il est très satisfait de la dernière année et demande de continuer dans ce motif d'apostolat que ce mouvement permet d'accomplir afin de servir la paroisse et le diocèse.

Le Lieut-Colonel Roméo Gilbert a été réélu pour un 9e terme président; le Lieut-Colonel Ls-Philippe Duperré de Chicoutimi réélu pour un 2e terme commandant; le Capt. Oswald Bilodeau, de St-Dom. de Jonquière réélu pour un 2e terme 1er vice-prés.; le Capt Jean-Marie Demers, de Chicoutimi, réélu pour un 2e terme 2e vice-président; le Capt Laurent Tremblay, de Dolbeau réélu pour un 8e terme secrétaire et publiciste; le Lieut. Jean-Paul Girard T.D. de Chicoutimi réélu pour un 4e terme trésorier.

Après le mot de la fin, de l'abbé Maurice Boillard, la réunion générale prit fin et le bureau exécutif se réunit pour nommer les directeurs et le Commandant diocésain fit ses nominations militaires.

Furent élus comme directeurs: Major Adrien Fortin, de St-Jean-de-Bréboeuf de Roberval, Major Roland Gaudreault de Mistassini, Capt Paul Côté de St-Gédéon, Capt Alfred Maziade de St-Honoré et le Capt Julien Marcoux, d'Arvida.

Le conseil militaire comprend: Commandant-en-second: Major Gérard Imbeault d'Alma, Adjudant: Major Raymond Lebel de St-Jérôme. Ordonnance: Capt Ls-Nazaire Dallaire de Grande-Baie, Commandant 1er Bataillon: Major Bertrand Tremblay de St-Dominique de Jonquière, 2e bataillon: Major Alcide Boivin de N.-Dame de Roberval, 3e bataillon: Major Jules Simard, de Ste-Anne Chicoutimi-Nord. Chef de Discipline: Major Thomas Laprise de Dolbeau. Quartier-maitre: Sergent Benoit Côté de Chicoutimi; Sergent-Major: Sergent-Major Raoul Tremblay de St-Dominique de Jonquière et médecin-Major: Dr J.-Edmond Bergeron, de St-Dominique de Jonquière.

On a émis au cours de 1954 quelque 180,700 licences pour remorques au Canada.

CONTRAIREMENT
AUX AUTRES PEINTURES-ÉMAIL

... qui sont épaisses et collent au pinceau

... le Kem-Glo s'applique aisément

PEINTUREZ SANS VOUS FATIGUER AVEC LE MERVEILLEUX ÉMAIL LUSTRE KEM-GLO FACILE À APPLIQUER

NE REQUIERT AUCUNE COUCHE D'APPRÊT

- 22 magnifiques couleurs prêtes à appliquer.
- S'applique au pinceau ou au rouleau "Roller-Koater".
- Une couche suffit pour la plupart des surfaces, y compris bois, plâtre, planches murales et murs peints.
- Sèche en 3 ou 4 heures; magnifique fini semi lustré.
- Idéal pour la cuisine, la salle de bain et les boiseries.
- Résiste à la chaleur et à l'eau; ne s'écaille pas.

Informez-vous auprès de votre marchand sur Les nouvelles couleurs à teinter Kem. Plus de 100 nuances attrayantes à votre choix.

PARAÎT ET SE LAVE TOUT COMME L'ÉMAIL CUIT D'UN RÉFRIGÉRATEUR NEUF

AUBAINES

1952-CHEVROLET Sedan 4 portes, De Luxe	\$ 950	V E N E Z	V O I R C H E Z
1948-CHEVROLET Sedan 4 portes	450		
1954-FORD Sedan 4 portes, Custom Line	1675		
1951-FORD Sedan 4 portes	850		
CAMION G M C 1952, ½ tonne Panel, très propre	875		
1949-PLYMOUTH Sedan 4 portes	495		

COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LTD.

CHEVROLET — OLDSMOBILE
CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

DISTRIBUTEURS:

578 ST-DOMINIQUE JONQUIERE TEL.: 2-3564

Le service d'ordre de la plage Shipshaw a coûté \$258 à Arvida

En séance spéciale, le conseil de la cité d'Arvida a autorisé le paiement d'une somme de \$108.70 représentant le salaire des policiers de la cité qui ont assuré le

service d'ordre à la plage de Shipshaw, au cours du mois d'août 1955.

Le coût total de ce service pour la saison 1955 s'élève donc à \$258.92, comparativement à \$733 pour la saison 1954.

Cette économie pour la cité découle d'une entente qui avait été conclue avec le comité de la plage de Shipshaw.

Faisons face...

(Suite de la page 3)

formation d'un comité d'urbanisme local incluant un marchand.

Après plusieurs échanges de vues tant sur ces questions que sur "La semaine de l'achat chez-nous" le comité du "commerce et des affaires" fut formé des personnes suivantes: MM. C.-E. Tremblay, Robert Wilhelmy, Roland Brunet, L.-G. Fortin, Paul-S. Desautels, G.-E. Simard, J.-Emile Plourde, Paul-Eugène Larouche, Jean-Bte Côté, Marcel Jobin, Ernest Blais, Jacques Larouche, Bob Larouche, Benjamin Brassard.

Ce comité se réunira au plus tôt afin d'étudier toutes les questions mises de l'avant et entre temps, une demande sera faite à la Cité pour obtenir une entrevue pour discuter de la question des vidanges.

Nomination de M. Philippe Brais



M. J.-W. Ward, surintendant général de la division électrique aux usines d'Alcan d'Arvida, a annoncé dernièrement la nomination de M. Philippe Brais au poste d'ingénieur en chef du département des instruments. La nomination est effective depuis le 7 octobre, et M. Brais remplace à ce poste M. P.-J. Tyler.

M. Brais est au service d'Alcan depuis 5 ans. Il était aux usines de Beauharnois, comme surveillant

Le Festival des...

(Suite de la 1ère page)

toutes les villes de la région aient l'occasion d'entendre, au moins l'un des ensembles de l'Association. Cependant, le grand festival lui-même aura lieu à Arvida, ainsi que la parade d'église du dimanche. Les fêtes se dérouleront au Parc Central d'Arvida où des estrades seront aménagées pour accommoder, s'il se peut, près de 10,000 personnes.

Au cours de cette même réunion, des élections furent tenues et M. Adrien Ringuet, de St-Hyacinthe, a été réélu président de l'Association pour un deuxième terme. M. Laurent Simard, président de la fanfare d'Arvida, a été porté à la vice-présidence de l'Association et M. Maurice Coutu, de Shawinigan Falls, s'est vu conservé le secrétariat qu'il détient depuis 1941. Chaque fanfare, de l'Association est représentée au sein du conseil de direction par l'un de ses membres.

Les délégués de l'Association ont profité de leur visite au Saguenay pour visiter les villes avoisinantes d'Arvida ainsi que le pouvoir hydroélectrique de Shipshaw. Pour plusieurs c'était une première visite au Saguenay et ils se sont déclarés enchantés de la décision prise par leur conseil de direction de tenir le prochain festival à Arvida.

du département électrique et mécanique, avant de passer aux usines d'Arvida il y a un an, alors qu'il était affecté à la division de la mécanique. Il a permuté depuis peu à la division électrique et enfin au poste qu'il occupe maintenant.

CHICOUTIMI CAPITOLE TÉL.: 4-3097

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

13-14-15 OCT.

PROGRAMME DOUBLE

CONTRE LA LOI

avec Fulvia Mammi et Marcel Mastroianni
aussi

HELL'S ISLAND

EN VISTA-VISION — TECHNICOLOR
avec John Payne et Mary Murphy

DIM.-LUN.-MAR.-MER.

16-17-18-19 OCT.

PROGRAMME DOUBLE

QUAND TU LIRAS CETTE LETTRE

avec Philippe Lemaire et Juliette Greco
en plus

JOURDAN LE REVOLTE

version française avec Allan Ladd et Helen Walker

ARVIDA

PALACE

TÉL.: 8-3404

MERCREDI-JEUDI

12-13 OCT.

PROGRAMME DOUBLE

MIDI GARE CENTRAL

version française avec William Holden et Nancy Olson
en plus

SO THIS IS PARIS

en technicolor avec Tony Curtis et Gloria de Haven
JEUDI: FOTO-NITE

VENDREDI-SAMEDI

14-15 OCT.

PROGRAMME DOUBLE

DIX DE LA LEGION

version française en couleurs
avec Burt Lancaster et Jody Lawrence
en plus

MA AND PA KETTLE AT WAIKIKI

avec Marjorie Main et Percy Kilbride

DIMANCHE-LUNDI-MARDI

16-17-18 OCT.

PROGRAMME DOUBLE

L'ANGE DU PECHE

l'histoire d'un drame familial et d'un grand amour
avec Umberto Sparado et Giana-Maria-Canale
aussi

THE GIRL RUSH

GRAND MUSICAL EN VISTA-VISION
en technicolor avec Fernando Lamas et Rosalind Russell

MERCREDI-JEUDI

19-20 OCT.

PROGRAMME DOUBLE

L'AMOUR VIENT EN DANSANT

version française avec Rita Hayworth et Fred Astaire
en plus

SIX BRIDGES TO CROSS

avec Tony Curtis et Julie Adams
JEUDI: FOTO-NITE

ASSISTEZ A LA REPRESENTATION CE SOIR. VOUS AUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE FOTO-NITE DE \$160. A LA CONDITION TOUTEFOIS QUE VOUS AYEZ UNE PREUVE D'ACHAT DU MAGASIN E.M. STORE D'ARVIDA.

Pour tout achat de meubles et décorations intérieures consultez

FRANÇOIS LANDRY Potvin-Tremblay Ltée

MEUBLES
Angle Ste-Anne et Racine, Chicoutimi
Tél.: jour 4-7705 - soir 8-3204
Résidence 230 rue Cabot, Arvida



The Saguenay Inn

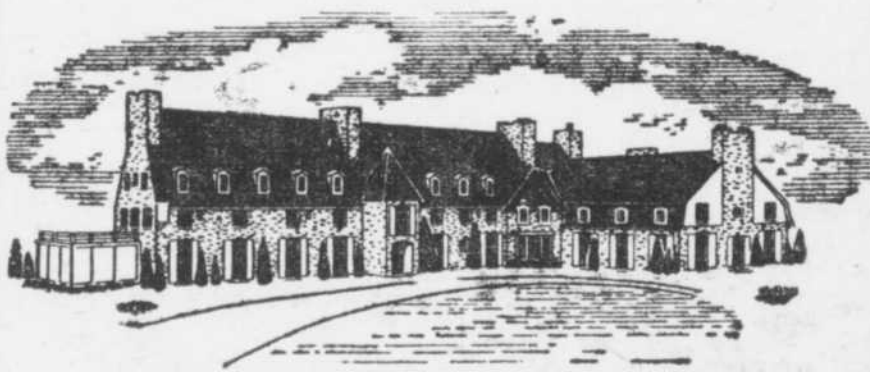
S. A. COVINGTON, Géral.

• BANQUETS

• RECEPTIONS

• DANSES

Le restaurant du sous-sol (Grill Room) est ouvert pour le service de rafraîchissements tous les jours de 11 heures de l'avant-midi à minuit.



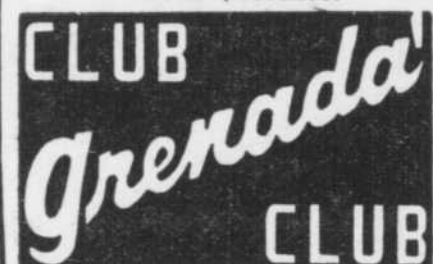
Pour informations

TEL.: 8-3641

ARVIDA

DANSE SAMEDI SOIR A 9 H.

Prix de présence.



Angle Gilbert et Lasalle-Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: 8-3504 ou 8-5132

Rien de plus Rafraîchissant



Bien à vous
John Collins

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI

TÉL.: 4-5469

Oct. 13-14 Jeu.-ven.

UN SI DOUX VISAGE

Jean Simmons, Robert Mitchum
aussi

CORDE DE SABLE

Burt Lancaster, Corinne Calvet

Oct. 15-16-17 Sam.-dim.-lun.

The Broadway Musical
Revue in Cinemascope

NEW FACES

Ronny Graham, Eartha Kitt
Robert Clary, Alice Ghostley
aussi

La nouvelle Aurore

Arthur Kennedy, Peggy Dow

Oct. 18-19-20-21 Mar.-mer.-jeu.-ven.

LES DAMNES EN MARCHE

Claude Laydu, Marcia Davo
aussi

LE BAIN DEFENDU

(couleur)
Heli Finzeller et Willy Dohn

EMPIRE

Jonquière — Tél.: 2-3333

OCT. 12-13-14 Mer. jeu. ven.

Edward G. Robinson, Paulette Goddard
Investigations criminelles

David Niven, Vera Ellen dans

L'amour mène la danse

(COULEUR)

Oct. 15-16-17-18 Sam. dim. lun. mar.

Rhonda Fleming, William Lundigan dans
LE SERPENT DU NIL

(COULEUR)

Fernando Lamas, Arlene Dahl dans

SANGAREE

COULEUR — V. FRANCAISE

Oct. 19-20-21 Mer. jeu. ven.

Paul Muni dans
Un homme à détruire

Vera Miles, Peter Van Eyck
with Jack Elam and Zippy

Tarzan's Hidden Jungle

CENTRE

Jonquière — Tél.: 2-6901

OCT. 12-13-14-15 Wed. Thurs. Fri. Sat.

Gary Cooper, Burt Lancaster in
VERA CRUZ

SUPERSCOPE

TECHNICOLOR

Scott Brady, Edward Ashley in
EL ALAMEIN

Oct. 16-17-18 Sun. Mon. Tues.

Susan Hayward, David Wayne in
WITH A SONG IN MY HEART

(COLOR)

Dana Andrews, Piper Laurie in
SMOKE SIGNAL

(COLOR)

Oct. 19-20-21-22 Wed. Thurs. Fri. Sat.

Esther Williams, Howard Kell
JUPITER'S DARLING

CINEMASCOPE

Vincent Price, Mary Murphy in
The Mad Magician

(COULEUR)

PRINCESS

Kénogami — Tél.: 2-5701

OCT. 13-14 Jeu. ven.

Danielle Ray, Jacques Dunand dans
Les Amants maudits

Joel McCrea, Evelyn Keyes dans
Coup de feu au matin

Oct. 15-16-17-18 Sam. Dim. lun. mar.

Madeleine Robinson, Philippe Lemaire
Eric Von Stroheim
Minuit quai de Bercy

Richard Conte, Valentia Cortes dans
LES BAS FONDS DE FRISCO

Oct. 19-20-21 Mer. jeu. ven.

Suzi Prim, Pierre Louis dans
Trafic sur les Dunes

John Garfield, Micheline Presle dans
La Belle de Paris

BELLEVUE

Jonquière — Tél.: 2-5839

OCT. 13-14 Jeu. ven.

Un film sur l'éducation sexuelle
L'AGE DE L'AMOUR

Maria, Vlady Viersois, Pierre, Michel
Beck, Fernand Gravey, Aldo Fabrizi
Le film qui apprend aux "Grands" à
mieux comprendre les jeunes

Fernand Gomez dans

Personne ne le saura

Oct. 15-16-17-18 Sam. dim. lun. mar.

William Holden, Don Taylor dans
Stalag 17

V. Française

Fauves en liberté
Film documentaire
(COULEUR)

Jeudi 20 octobre
La Société des Concerts
présente

L'Orchestre de Radio-Canada

LES AGENCES D'ASSURANCES

SAGUENAY

INSURANCES AGENCIES LTD

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida - Tél.: 8-5993

A. Gauthier



Those tree branches hardly look strong enough to carry the weight of the boys who are climbing on them. Children should be encouraged to respect the trees that have been planted to beautify the city. Too many of them die each because of children's carelessness. (Lingot photo — M. Bégin)

GOOD MUSIC FOR YOUNG PEOPLE AIM OF JEUNESSES MUSICALES

Library Hours

New members would be welcomed by the Library in the annex of the Saguenay Inn. The library carries a wide selection of current literature and is open every Tuesday evening from 7 to 9 o'clock.

An unique opportunity for the young people of Arvida to hear good music played by first-rate artists is being offered once again this year by les Jeunes Musicales. A program of four concerts will be presented, all of them at the Saguenay Inn on a Sunday afternoon at three o'clock.

Opening the season on October 23rd will be Henryk Szeryng, the

noted young violinist who has been acclaimed in Europe, South America, the United States and Canada and who has played under the direction of some of the world's great orchestra leaders. He will be accompanied by Montreal pianist Charles Reiner.

Other artists who have been engaged for this season are Victor Bouchard and Renee Morisset, well-known Canadian piano team, who will appear on November 20th; Bernard Ringeissen, a young French pianist who will undoubtedly feature a program of music by Debussy and Ravel when he plays in Arvida on February 5th; and Jacques Labrecque, singer of French folk songs, on March 4th.

Membership in Les Jeunes Musicales will be limited this year to 200, and, in order that each member derive the maximum enjoyment from the concerts, will be restricted to those twelve years of age and over. Commentaries will be given in French only, as it was found in the past that trying to give them in both English and French was not too satisfactory.

This will be the fourth season for Les Jeunes Musicales in Arvida. Besides making good music available to young people, the concerts' aim is to assist Canadian artists to go abroad for further study. By generally featuring in the program at least one composition by a Canadian composer, les Jeunes Musicales also does its part to further their talents.

Membership tickets are \$5 and may be obtained from Mr. and Mrs. Georges Partous, 301 Racine Street, tel.: 8-3306, or Miss Jeannine Page, 921 Coulomb Street, tel.: 8-5953. The cards are not transferrable.

Tennis Club Dance On October 21st

This year the Arvida Tennis Club returns once more to the Saguenay Inn for its annual dance, and on Friday, October 21st, at 9 o'clock the scene will be set cabaret style for the end-of-season presentation of trophies and formal.

A buffet will be served during the evening and liquid refreshments are included in the price of admission. Dancing until 1 a.m. will be to the music of Paul Norton and his Orchestra.

There are, unfortunately, only a limited number of tickets available, so that admission has had to be limited by invitation. In the event of cancellations, however, tickets might be available from A. O'Neil at the Saguenay Inn.



MR. H.S. MONAHAN, who has been appointed Co-ordinator of Materials Handling and Scheduling, Chemical Division.

1956 Band Festival To Be Held in Arvida

The 45 delegates of the Association of Amateur Bands of the Province of Quebec, who held their annual meeting here last Sunday, voted unanimously to accept the invitation extended by The Arvida Band and the City of Arvida to hold the 1956 Band Festival in Arvida on July 1st. La Tuque and Sorel made strong representations to get the Festival, but Arvida looked most attractive to the delegates.

Laurent Simard, President of The Arvida Band, was elected Vice-President of the Association for 1956. This is a signal honor to the Band President, as the executives of the Association are chosen from a large field. It is a well deserved tribute as Mr. Simard has worked tirelessly for the cause of better bands and band music.

Adrien Ringuet of St. Hyacinthe was re-elected President

for a second term. The delegates expressed themselves enchanted with the reception accorded them here by the Band and the City.

Maurice Coutu of Shawinigan Falls was re-elected Secretary-Treasurer. Mr. Coutu has held this office since 1941. He is a valiant worker in the advancement of amateur bands

Boy Scouts Group Meeting Oct. 18

The annual meeting of the Boy Scouts Association will be held on Tuesday, October 18th, at the Arvida High School for friends and members of the Arvida group. All parents and any interested are invited to attend.

The Boy Scout Troop will be having their meeting from 7 to 8:15 p.m. and it is suggested that those attending plan to arrive at 8 p.m. to see the end of the Troop meeting and to hear a short talk on the Jamboree afterwards. The Cub leaders would also particularly like parents to attend to learn why and how the Cub Pack organization will be altered this year if possible.

Mr. N.V. Tessier, President of the Group Council, states that the business meeting will be brief and to the point, and it is hoped that a large number will attend.

Dr. Hollingshead Speaks to C.I.C.

Almost one hundred people attended the opening meeting of the Chemical Institute in Alulabs Auditorium on October 3 when Dr. E. A. Hollingshead gave a very excellent talk on "The Electrochemistry of Aluminum Production".

After a brief outline of the fundamental aspects of the process Dr. Hollingshead presented data showing the effect of various additives on the system cryolite-alumina. He then discussed the reaction of alumina with molten cryolite as well as current efficiency and the "anode effect". The talk was illustrated with slides and terminated after the speaker had answered a number of questions from the audience.

The "cattle crossing" signs we occasionally see in Canada since zebras are rather scarce in Britain, but it refers to the black and white striped lanes which cross the roadway at random intervals and are located by means of orange lights or pylons at either side of the street. When a pedestrian steps on the zebra strip all traffic comes to a halt to allow him to cross the street. As long as he remains on the sidewalk you keep your foot on the gas but as soon as he gets a toehold on the zebra strip you slam on the brakes. Heavy penalties are imposed on those who fail to observe this regulation. It seems to work.

(To be continued)

Britain — Thirty Years After

W. Fraser, his wife and son

It is now over thirty years since I left the shores of Britain to come to Canada. In these thirty years a number of changes have taken place, which, although they are now considered commonplace as one might say, they nevertheless have changed our outlook and our way of life. In a third of a century we have gone through a depression and a World War and have inherited such things as: radiobroadcasting, talkies, television, Hi-fi, cinemascope, cinerama, cafeterias, grocerias, home movies, colourphotography, torch singers, atom bombs, pressure cookers, flying saucers, deepfreezers, electric razors, electric organs, United Nations, Maurice Duplessis etc. etc. All these "heirlooms" have been accepted by the average Canadian family without any fuss or objection. However it always seemed to me that these new-fangled ideas would appeal less to the average British family since the Briton is considered more conservative in his way of living and objects to having anything pushed down his throat. A trip to Britain this summer gave me the opportunity of observing the changes which have taken place in that country since 1924.

In the shops (stores) in Britain sales clerks act just the same as they always did. They are very polite and obliging and always ready to satisfy the customer. If they fail to stock the material or article which you require they will gladly give you the address of a rival store where the article can be obtained. When you tip a porter or a bell-boy you receive the same smile and "nk you Sir, whether you tip a six pence or half a crown. The London taxi driver still drops his H's at Hounslow and picks them up at Islington. And while on the subject I find that one still finds the same difficulties with the English pronunciation of English names. On my way from London to Banbury the train stopped at a station and I could hear some official on the platform outside shouting "Bister". The sign on the station platform distinctly read Bicester. I felt like saying "Whadda ya mean by Bister buster?"

SLEEPING CARS SAME

The sleeping cars from London to the north are just the same as they were when I enlisted in 1917. They still have the round velvet cushion and hook for your pocket watch and a saddle for your gold watch-chain. However the sleeper I travelled in from Glasgow to Lon-

don was fitted with a reasonably good air conditioning system. In all types a "drugget" is still supplied for your tootsies.

The British working man has not speeded up with the times. When the ship arrives at the dock at Southampton, one immediately gets the impression that a dockers' strike is in progress. Everything seems to be in slow motion. However, the time taken to disembark, go through immigration and customs, plus boarding the train for London is but a fraction of the time required to go through customs on your return at either Montreal or Quebec.

Electrical Outlets Vary

The British are usually looked on as a very orderly and methodical race but when it comes to the question of electrical service outlets, the only word I can use to describe it is "chaos". It seems that every town or section of town has its own pet design of plugs and receptacles. In fact one will find two different plugs in the same hotel room. It is therefore useless to take any portable electrical equipment with you on a trip to Britain. In the first place the voltage supplied in Britain is 220 volts while our standard is 110 volts. However this difficulty

can be overcome by adding suitable resistors or transformers to the equipment, but if you move around the country you will spend a fortune buying plugs. I solved the problem by taking an electric razor which runs on three flashlight cells. With normal usage a set of cells lasts from six to eight weeks and you can buy flashlight batteries anywhere.

HIRE A CAR

One of the best ways to see the country is to hire a drive-yourself car. The cost (in dollars) is quite reasonable even although gasoline (petrol over there) is expensive, because you can see a lot on a gallon.

The habit of keeping to the left of the road is fairly easy to acquire since on a British car the steering wheel is at opposite side and serves as a constant reminder. The phase of driving which I found to be the most difficult was changing gears. Automatic transmission is apt to make changing gears a lost art, and most of the British cars have four speeds forward and one reverse.

Driving in Britain was to me a real pleasure. When the traffic light turns to green you just take your time getting under way. You could remain static facing a green light for five or ten minutes before being honked at by the driver in the car behind although I doubt if he would even touch the horn button. Most likely he would get out and walk up to your window and politely say, "everything all right old chap?"

When you hire a car you have to obtain a British driving licence but this is obtained by merely showing your current Canadian licence and stating that you thoroughly understand the Highway Code. The Highway Code is a good thing to be familiar with whether you are a pedestrian or a motorist. For instance in driving through towns and cities one has to be always on the lookout for zebra crossings. This should not be confused with

Dates to Remember

- October 13th — Arvida Camera Group, Room 216 Recreation Center, 8:15 p.m.
- October 13th — St. Patrick School parents, St. Pat's School, 8 p.m.
- October 13th — 16th — Art Exhibition, Recreation Center, 2 to 5, 7:30 to 10 p.m.
- October 17th — Lecture on China, Recreation Center, 8:30 p.m.
- October 17th — Arvida Bridge Club, Saguenay Inn, 7:30 p.m.
- October 18th — University Women's Club, 22 Gay Lussac 8:30 p.m.
- October 18th — Boy Scout Association, Arvida High School, 8 p.m.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

Water, Water Everywhere But In the Right Place! We blessed our fine dry summer but now, as it lengthens into a fine dry Fall, we pray for rain. The ell is running dry. We were not too concerned when forest rangers fought fires and prayed for rain; it seemed not to touch us. But the scene has shifted. The water shortage is a menace to our industry. It now behooves the most ardent fine weather advocate to PRAY FOR RAIN.

St. Pat's Society hold meeting TONIGHT in School at 8.30 P.M. Teacher and parents get together to discuss the formation of a Home and School Association, such as has existed for some years at Arvida High. It seems like a good idea.

Square Dancing. Has it gone with the wind, as have several of its activators, to wit: the Rough (and ready), the Halton (who n'er halted), the Kent (who called and swang), and who else? Caller "Foghorn" Fournier, "Fiddlestick Joe", Pianoforte Lank and Tom-toms Martel and Solsberger seem to be out of a job? Foghorn has been asked to keep it rolling, but with what?

Why Live On "Grumble Corner" When You Can Live On "Thanksgiving Street"? One gets tired of



CASTLES IN THE AIR...

aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death. Protect your loved ones' home

"AT YOUR SERVICE"

Anna-P. Girouard

221 Berthier, Phone 8-5495

Arvida

Office:

Quebec Power Bldg.

Phone 5-5181 Quebec City

hearing in response to a "Good-morning!", "What's good about it?" Or, to "How are you?", "Fine and rotten". Ever hear? "A good soaking rain we're having". Oh no, you'll hear: "Lousy weather!" I'll wager though right now that if Jupiter Pluvius were to open up with a cloudburst, a pean of thanksgiving would go up.

A Parade of our Fire Brigade on Sunday marked the opening of Fire Prevention week. Let's clean out that attic and cellar and help the boys that fight the blazes to hold the title of no razes. Keep 'em standing — our houses.

The 45 delegates to Quebec Association of Amateur Bands' convention held here Sunday, were paraded to church by The Arvida Band. The Convention chose Arvadi for its annual Festival 1956, on July 1st. They came, they saw, they liked what they saw. So, we're for it. A Band Festival is a thrilling experience for a City. The influx of 20 bands, some 12,300 musicians, plus visitors; the parades, massed bands, all make a colorful sight and sound... It's good business for stores, hotels and inns.

Eric McLean, Canadian Club's first speaker on Oct. 4th, held his audience spellbound, by his subject and his easy, direct manner of delivering it. Mr. McLean described vividly his tour of the Islands of Greece, their, people, folklore, music, history and archeology, illustrating his lecture by lantern-slides and tape recordings taken by himself. The Acropolis of Athens with its Parthenon and others amongst the world's finest buildings, were shown. Native instrumental and vocal music pre-dating Turkish invasion of Byzantine era and still played in the tavernias, was heard. It sounded weird. Members met the speaker over coffee after his talk.

The Exhibition of Paintings by Contemporary French Artists is now on at the Center, until Sunday night. 100 of the finest works by 33 different artists are on display. Tonight is "Varnishing Night", when the critics will have their say. Won't you join them and have yours?

The Hon. Lester Pearson told the Soviets they should get an Alu-

minium Curtain, it would be easier to raise than their Iron one. They would not admit having any Iron Curtain but said they would like to have some of our aluminum.

"Mr. Horti Culture says..." (by Alex Morin): Plant artificial seeds and get artificial flowers, if you can't raise real ones.

Cook's Tours Vs. Duval's Tours; Take the latter, they're free. This week: 200 Jewellers and watchmakers (leave your watches at pot-room door); party numbering 100's of wives of Police Forces' members (this he will like).

October Skies

A few minutes after midnight on the morning of October 20th the Orionid meteor shower will be at its maximum. The moon will then be fainter than first quarter and these fast moving meteors will be seen at a rate of probably 20 per hour. The meteors will appear to come from a point only a few degrees northwest of the star Betelgeuse.

The planets are observed in the early hours during October. Venus and Mercury are both too close to the sun to be seen. Mars rises about two hours before the sun and Jupiter appears about 4½ hours before sunrise.

The comet Honda, first observed on July 29th is the seventh comet discovered this year, therefore it has been designated 1955g. At its nearest approach to the earth on August 18th it was just visible to the naked eye.

Phases of the Moon for October

Full Moon, Oct. 1st 2.17 P. M.
Last Quarter, Oct. 8th 9.04 A. M.
New Moon, Oct. 15th 2.32 P. M.
First Quarter, Oct. 23rd 6.04 P. M.
Full Moon, Oct. 31st 1.04 A. M.
W. FRASER.

D. Gillis Heads Poppy Campaign

Mr. Donald Gillis has been named General Chairman of the 1955 Canadian Legion Poppy Campaign of the Arvida Branch. He will be assisted by the following Chairmen: Mr. Rene Marcoux, Wreath Sales Committee; Mr. Lucien Levesque, Poppy Sales Committee and Mr. Marcel Labrecque, Publicity Committee.

Present plans are to hold Poppy Days on November 11th, 12th et 13th. Wreath sales will commence immediately and it is expected that the business houses and other organizations in Arvida, St. Jean Eudes and Chicoutimi will continue to give their generous support to this part of the Poppy Campaign.

The demands on the Poppy Fund were heavy this year. The funds raised through the Poppy Campaign are held in a special account and used solely for the purpose of giving assistance to needy and hospitalized Veterans in Arvida and the surrounding area. Not one cent is used for Branch administration expenses. All Poppy Campaign workers are volunteers.

Kindergarten Wants Replacement Teachers

The Arvida Kindergarten Association is interested in securing more names for their list of replacement teachers.

Anyone who might be interested in this work, particularly anyone with teaching experience, is asked to contact Mrs. E. H. Irwin at 8-5212. The replacement might be called upon only one or two days of the year, serving only when one of the regular teachers was unable to be present.

Lecture on China Monday at Center

Fine china in the making will be the subject of an illustrated lecture being presented Monday, October 17th, at 8:30 p.m. in the Recreation Center under the auspices of the Ladies' Committee of St. Patrick's Society. The lecture will be given in both French and English.

The film, in beautiful color, should be very educational and of great interest to all those who love fine china. Additional attractions will be a display of china and door prizes.

Tickets at 50 cents each may be obtained from Mrs. D. J. Mundy, Mrs. W. D. Condon, and Mrs. S. E. Connolly.

Canadian Club Hears McLean Critic Speaks on Greece

Greece is probably the country least organized in the world for the tourist and can't begin to compete with other countries for accommodations and comforts. On the other hand, it is the country least touched by western methods, and as such has a very special charm.

In an auspicious beginning to what promises to be a highly successful season, Eric McLean, music critic for the Montreal Star, employed the medium of colored slides and tape recordings to bring members of the Canadian Club of the Saguenay on a tour of "Aegean Greece". Mr. McLean's informal manner and exceptionally good pictures kept his large audience entertained for more than two hours.

Mr. McLean spent five months in Greece last year, some part of it on the mainland, but mostly touring the Grecian islands on a boat which he had rented.

The speaker pointed out that the Greek capital of Athens is a comparatively modern city, newer even than Montreal. Built up since the revolution against the Turks in the early 19th century, the buildings and decor of the city show a strong Victorian-German influence. Racially, the city is a melting

pot, and it is not until "you move out of Athens that you start to see Greece".

The Greece that Mr. McLean described and pictured was an arid land where nothing grew, or a fertile one where everything flourished; where every shore was lined with cafes and one had only to back the stern of one's boat into shore and step off for breakfast; where houses were built up the side of a hill, one in back of the other, so that "every man's roof was the balcony of the man behind him," where the people were extremely hospitable; and where a treasure trove of art awaited the visitor in every island museum.

It was these art treasures, from the mightily Acropolis in Athens, through the marble statues, to the exquisite mosaic work in the smallest church, that the Greeks' love of beauty showed most strongly. The music that Mr. McLean recorded in the cafes of Greece was specialized and played by folk musicians, frequently accompanied by a singer.

The speaker was introduced by Canadian Club president, Mrs. E.H. Eberts, and thanked by Rev. Walter Jones. Following the meeting, refreshments were served.

Parents To See Extension At Home and School Meet

The local executive, headed by Chairman Mr. R. H. Black, have laid basic plans for another good year in the Arvida High School section of the Canadian Home and School and Parent Teacher Federation. To start the 1955-56 season of Home and School activities, programme Director Mrs. J. Purkis has arranged with Mr. H. Calder, Principal, and with the School Trustees for a presentation of a description of the new school facilities. The programme will include introduction of the teaching staff, a tour of the building and demonstrations of new equipment. A short business meeting will precede the programme and refreshments will be served after.

All parents of children attending the Arvida High School are cordially invited to come and to take advantage of this opportunity to get acquainted with those who are engaged in the important task of educating the children.

This opening session will get under way Thursday, October 20th (take note, the third Thursday of the month), at 8.30 P. M.

Whites Bereaved

Two well-known Arvidians, Bill and Ray White, are mourning the loss this week of their sister, Miss Nita White died Sunday in Toronto at the age of 45, following a long illness.

The Messrs. White attended the funeral, which was held on Tuesday afternoon in Toronto.

French Class Opens Oct. 19

A sufficient number of students to start a class having now registered, a French language class will be opened next week on Wednesday evening at 7:30 P.M., in Notre Dame du Sourire School. Those who have enrolled are asked to attend opening night. This class is organized for the benefit of English-speaking people who wish to learn French or improve their knowledge of conversational French. There is room for more students, so those interested should register now with the Secretary of Adult Education, Recreation Center, Arvida, tel.: 8-3303.

Lady Curlers Meet

There will be a general meeting of the Ladies Curling Club Thursday afternoon at 3:00 pm in the Curling Lounge. Tea will be served.

Drama Classes Start Next Week

Mrs. Pauline Hopkinson's speech and drama classes will start on Monday, October 17th, at 4 p.m. for the intermediate group, and on Tuesday, October 18th, at 3:30 p.m. for the junior group.

There are a few vacancies for the classes, and parents wishing to register their children may do so by phoning Mrs. Hopkinson at: 8-6470.



Some members of the executive of the Arvida Curling Club, whose activities will get under way this weekend. Seated are N. V. Tessier, secretary, Harvey Parkhurst, president, and C. J. Austrom, treasurer; standing, Al Kielback, match committee chairman, Dick Moysey, entertainment chairman, and Bill White, chairman of the ice committee.



RIOUX'S

China Shop

LIMITED

166 EAST RACINE — CHICOUTIMI

Reserve Monday October 17th for an illustrated lecture on the MAKING OF FINE CHINAWARE. This lecture has been prepared for your pleasure by Rioux China Shop, the House that Quality Built, and is being held under the Auspices of St. Patrick's Ladies' Committee at the RECREATIONAL CENTRE AT ARVIDA, Monday October 17th at 8 o'clock P.M. Tickets may be procured at Rioux China Shop, 166 East Racine Street Chicoutimi, or from the St. Patrick's Ladies' Committee in Arvida.



LES EMPLOYÉS DE LA REFONTE 2 — Le lundi 25 septembre, un groupe d'employés de la refonte 2 des usines d'Arvida étaient conviés avec leurs épouses à une soirée

organisée par M. Aimé Bilodeau, contremaître de quart dans le but de récompenser ces employés de leur collaboration. On remarquait parmi eux MM. H.-H. Lack-

wood, surintendant du département, A. Bilodeau, contremaître, Paul Decosse, Louis Tremblay et E. Paquet, contremaître général. (Photo Le Lingot — M. Bégin)

A Milestone in Art Exhibition

The presentation of Contemporary French Paintings in an exhibition being held at the Center this weekend marks the first occasion when the Arvida Arts and Crafts Committee has dipped its feet in the puddle of European Art. And, having dipped, it has gone all the way in.

The collection of paintings loaned by the de Szalmassy Art Gallery of Montreal represent the best

works of thirty-three of well known French artists in Europe.

To name a few, there is Ascherer whose works are hung in the Congressional Library in Washington; and the New York Public Library.

De Balande, whom decorated the Liners "Normandie" and "De Grasse".

Brody, famous water color painter, who exhibits regularly in the Paris Galleries.

Konrad, one of the most noted of animal painters, who comes to Kentucky and Saratoga to paint famous race horses.

The biographies of these and the other artists whose works are shown will be available to visitors. All are Silver or Gold Medalists, winners of National and International prizes, and most of them have their paintings hung in museums or galleries throughout Europe, Britain, United States and South America.

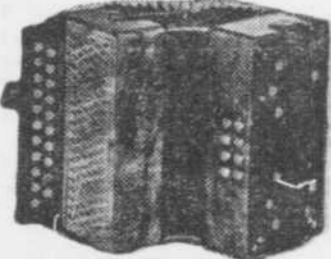
The Exhibition is open from 2 to 5 and 7.30 to 10 P.M. daily to Sunday night, in Room 207 of the Recreation Center. Admission is free.

Couronnement de la reine de balle-molle

C'est vendredi soir que sera couronnée au Club Grenada, la reine

du circuit de balle-molle de la cité d'Arvida. Les organisateurs n'ont pas encore divulgué son nom afin de causer une surprise à ceux qui assisteront à la cérémonie du couronnement. Qui est-elle? C'est le secret des directeurs du circuit.

Il y aura soirée récréative à cette occasion et on est prié de faire réserver ses billets immédiatement.



INSTRUMENTS de MUSIQUE

Disques — Radios
Phonographes

Sport
G. MARCHAND & FRÈRE
Musique **LTEE**

67 est Racine, Chicoutimi

ACCEPTERONS VOTRE VIEIL INSTRUMENT EN ECHANGE
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES



**Toujours à votre service
POUR DE LA
VIANDE
DE CHOIX**

JAMBON PICNIC marque Maple Leaf	1 lb	45¢
BOEUF HACHE	4 lbs	1.00
STEAK BOSTON (tranché)	1 lb	59¢
BOEUF DE L'OUEST "Maple Leaf" Pointe de surloin	1 lb	55¢
AVEC COMMANDE DE VIANDE BEURRE	1 lb	57¢

Nous prenons commandes par téléphone pour
Jonquière, Chicoutimi, Arvida

BOUCHERIE DAVIS LTEE
(PROP. ARMAND BOUCHARD)

325 RUE DAVIS TEL.: 8-5243 ARVIDA

Jetez un coup d'oeil sur ces aubaines!



Qui a dit que les autos usagées se vendent trop cher? Voyez donc ce que vous pouvez acheter! Chacune de ces autos usagées est en parfaite condition, propre comme un bijou et prête à rouler pendant des milles et des milles sans vous causer d'ennuis!

1952 VANGUARD Sedan, chaufferette	\$495
1951 LINCOLN Sedan, hydramatic, radio	\$695
1950 NASH Sedan, chaufferette	\$645
1949 MONARCH Sedan, radio	\$545
1949 PONTIAC Sedan de luxe, chaufferette	\$445
1948 HUDSON Sedan, chaufferette	\$345

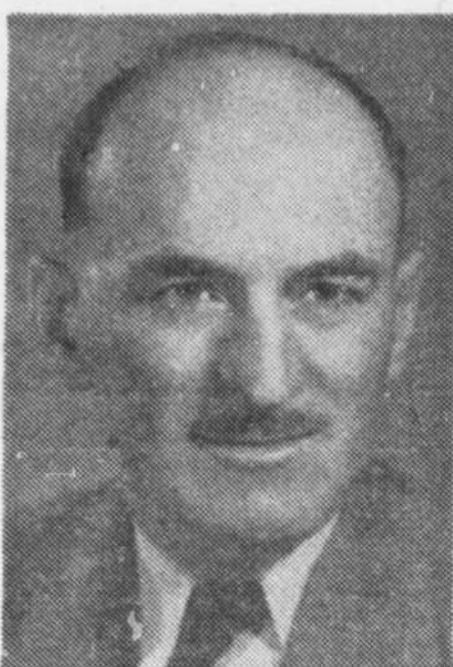
3 modes de paiements: COMPTANT — PLAN GMAC — MISE DE COTE

Borvin & Fils
— AUTO LTEE —
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier

CHICOUTIMI, QUE.

Représentant à Arvida, Jacques Boily, tél.: 8-5334



DIRECTEURS HONORAIRES DES CITADINS D'ARVIDA — MM. C.-E. Tremblay, Josaphat Gagnon et Paul-S. Desautels, tous trois d'Arvida, qui

ont été nommés directeurs honoraires des Citadins Junior "A" en vertu de leur généreuse souscription pour l'équipe locale.

Souscription populaire lancée pour les Citadins

La direction des Citadins a besoin de \$3,000 — Trois premiers directeurs honoraires — Première joute contre le National à Port-Alfred dimanche — Le moniteur Marcel Dufour présentera une très belle équipe.

La direction des Citadins d'Arvida, représentants de la cité de l'aluminium, au sein de la nouvelle Ligue Junior "A" Saguenay-Québec, lance une campagne de souscription populaire, dont l'objectif a été fixé à \$3,000, pour assurer la survie de l'équipe locale et lui permettre d'opérer avec succès dans cette ligue. Comme on le sait, le manque de glace artificielle force l'équipe locale à jouer ses premières parties de la saison ainsi que toutes les parties des séries éliminatoires sur des glaces étrangères, coupant ainsi fortement les recettes du club.

Déjà trois grands sportifs arvidiens ont fait parvenir leurs souscriptions personnelles de \$150 chacun à la direction du Club. Ce sont: MM. C.-E. Tremblay, propriétaire des magasins E.-M.; Josaphat Gagnon, propriétaire de la Buanderie d'Arvida et Paul-S. Desautels, distributeur local de brûleurs et huile à chauffage, qui se sont vus nommés directeurs honoraires des Citadins. Ils sont les

trois premiers à recevoir cet honneur, pour la nouvelle saison. Nul doute qu'avec un si beau départ, la direction pourra compter sur l'objectif qu'elle désire atteindre.

Les Citadins, sous la direction de Marcel Dufour, sont actuellement à l'entraînement au Palais des Sports, de Jonquière, et selon le moniteur, Arvida aura une équipe formidable pour la représenter dans la Ligue Junior "A" Saguenay-Québec, et elle rivalisera avantageusement avec les équipes Frontenac et Victoria de la Vieille Capitale.

Les Citadins rencontreront le National de Port-Alfred, dimanche le 16 octobre, dans la première partie de la saison, au Palais Municipal de Port-Alfred. La direction des Citadins espère que les amateurs se rendront nombreux aux joutes, car il serait fort possible de conclure des arrangements avec la compagnie de Transport Provincial si le nombre de supporters est assez nombreux aux joutes du Club à l'extérieur.

Au Club de quilles d'Arvida

Ligue de Petites Quilles — Section Mixte

STUDIO DANSE D'ARVIDA ET GARAGE RICHARD BEAULIEU EN TÊTE DU CLASSEMENT

Grâce à des victoires de 4 à 0 sur le Magasin Continental et le Dept. des Propriétés, les clubs Studio Danse d'Arvida et le Garage Richard Beaulieu se sont maintenus en première position de ce classement ex-aequo avec chacun 11 points. Mathe Plourde du Studio Danse et W. Arseneault du Garage Beaulieu se sont avérées les meilleures chez les dames avec des triples respectifs de 413 et 456. Guy Cormier du Studio Danse a été le meilleur chez les hommes avec un simple de 186. Une partie très intéressante s'annonce pour la semaine prochaine où ces deux clubs s'affronteront pour décider de la première position.

Le club Brassard Meubles s'est emparé de la 3ième position du classement grâce à une victoire de 4 à 0 sur le club de la Buanderie St-Philippe. Dans la dernière partie de la soirée, le club Halfway Inn de Mr Verdone a divisé 2 à 2 contre le Arvida Sporting Goods. Voici le classement des équipes après 3 semaines d'activités:

CLUBS	J	G	P	P
1.- Arvida Studio Danse	9	8	1	11
2.- Garage Beaulieu	9	8	1	11
3.- Brassard Meubles	9	8	1	10
4.- Arvida Sport. Goods	9	5	4	7
5.- Property	9	3	6	5
6.- Halfway Inn	9	2	7	2
7.- Boucherie St-Phil.	9	1	8	1
8.- Magasin Continental	9	1	8	1

Ligue Senior Masculine de Petites Quilles.

Le Tapin Fina Service, conserve la première position.

Une rencontre des plus mouvementées mettant au prise les Champions de la saison dernière La Légion Canadienne et le nouveau club Tapin Fina Service, a donné comme résultat l'exclusivité de la 1ère position au club de Ulric Tapin avec une confortable avance de 4 points en tête de ce circuit. Jules Fortin et Raoul Paquet ont été les grandes étoiles de cette rencontre pour le Fina avec des triples respectifs de 520 et 475. Tout marchait à merveille pour le Fina qui n'eût aucune difficulté à vaincre les Légionnaires.

Dans une autre rencontre de la soirée, le Golden a remporté une victoire de 3 à 1 sur les Indépendants pour s'emparer de la 2ième position et relayer les Légionnaires en 3ième place. R. Labonté et G. Paré ont été les meilleurs du Golden. Pour les perdants R. Thériault a été le meilleur de son club.

La Laiterie G-H grâce à une victoire de 4 à 0 sur la Buanderie d'Arvida s'est emparé de la 4ième position. P. Bernard, R. Paquet et J. Perron ont grandement aidé le club de la Laiterie dans cette victoire. Pour les Buandiers Phil Perron s'est mis en vedette avec un triple de 552 et un simple de 199.

Dans la dernière rencontre de la soirée le club Crown et Restaurant Charest ont divisé 2 à 2. Maurice Parent et Armand Rivard ont été les meilleurs avec des triples de 497 et 458. Voici le classement des équipes après 4 semaines d'activités.

CLUBS	J	G	P	P
1.- Tapin Fina Service	12	11	1	15
2.- Golden Ale	12	8	4	11
3.- Legion Canadienne	12	7	5	10
4.- Laiterie G-H	12	7	5	9
5.- Crown	12	6	6	8

Les activités du Club de Curling d'Arvida commencent demain

Selon des informations fournies par la direction du Club de Curling d'Arvida, les activités de la nouvelle saison débuteront dès demain soir. Déjà la réponse est plus que favorable de la part des membres. Bill White et ses aides ont déjà apposé deux couches de glace sur les rinks et à moins de bris dans le mécanisme de réfrigération, la glace sera prête pour demain soir.

Al Kielback, chef du comité des joutes et Dick Moysey sont à préparer un genre de bonspiel pour la fin de semaine. Les nombreux membres du Club sont particulièrement invités à participer aux joutes de fin de semaine et on demande aux skips d'adopter au moins un nouveau membre à leur équipe. Des avis concernant ces parties seront affichés sur les tableaux d'affichage du Club House, du bureau principal et de la barrière principale.

On a fixé à \$1 le prix de participation à ces joutes de fin de semaine. On devra en faire la remise à Al Kielback. La section féminine du Club fournira le café et les sandwiches aux joutes de vendredi et de samedi soir. Le bonspiel se terminera dimanche soir à 8h. par un "Pot Luck Supper" où tous les participants contribueront à la préparation du menu. Que tous les membres se donnent le mot pour faire un succès de ce début de la nouvel saison.

6.- Restaurant Charest	12	4	8	5
7.- Buanderie d'Arvida	12	4	8	5
8.- Indépendants	12	1	11	1

Les trois meilleures moyennes à date:

Labonté (Golden Ale)	160
Albert C. (Legion Canadienne)	157
Perron Ph (Buanderie d'Arvida)	152

Ligue de Grosses Quilles Masculine.

Tout semble aller bon train pour les six équipes faisant partie de cette ligue. Le Marché Racine tient présentement la première position grâce à une victoire de 4 à 0 sur le Garage Lasalle. Fernand Tremblay avec un simple de 264 a été le meilleur de son club. En deuxième position vient le Hunt Club qui a battu le B.L.T. Electrique au compte de 4 à 0. René Turbide s'est mis en évidence pour son club avec un simple de 202 pour un triple de 543, pour B.L.T. Electrique G. Harvey a été le meilleur avec un triple de 526.

Dans la dernière partie de la soirée les Atomes ont battu le club commandité par le Restaurant Blue Star de la rue Lasalle par 3 à 1. Maurice Fradette et Yvon Larouche dts Atomes ont été les meilleurs pour les Atomes. Pour le restaurant Blue Star, E. Boivin avec un triple de 530 s'est mis en évidence.

Voici le classement des équipes après ces deux semaines d'activités.

CLUBS	J	G	P	P
1.- Marché Racine	9	8	1	11
2.- Hunt Club	6	6	0	8
3.- B.L.T. Electrique	6	3	3	4
4.- Atomes	6	2	4	3
5.- Rest. Blue Star	9	2	7	2
6.- Garage Lasalle	6	0	0	0

Quelque 783 Hollandais ont reçu des certificats de citoyenneté canadienne au cours de l'année 1954.

La Pâtisserie Vaudreuil obtient deux victoires par voie de blanchissage

Grâce à deux blanchissages consécutifs, la Pâtisserie Vaudreuil de M. L.-S. Dostie se hisse en tête du circuit de la ligue Provinciale de Grosses Quilles.

Jeudi le 6 octobre, le P.B.R.A. subissait un blanchissage au compte de 4-0 au Memorial Hall de Kénogami aux mains de la Pâtisserie Vaudreuil et dimanche le 9 octobre c'était au tour du Robert Bouchard de Port-Alfred de subir une défaite de 4-0.

Les artisans de ces deux magnifiques victoires sont A. Delleddonne qui a joué le plus haut simple, soit 214, au Memorial Hall, Raoul Perron et Armand Vachon qui ont joué des parties de 206 et un triple de 562 pour Raoul — 203 et un triple de 543 pour Armand, au centre de Récréation dimanche soir.

Voici les résultats des deux rencontres:

Pâtisserie Vaudreuil:	J	G	P	P
J. Perron	189	181	149	519
R. Perron	155	177	143	475
A. Delleddonne	156	157	214	527
A. Vachon	173	170	165	508

A. Reny	189	163	169	519
TOTAL	862	848	836	2546

P. B. R. A.	J	G	P	P
D. O'Connors			162	162
G. Shaw	131	155	141	427
S. Bouchard	119	161	181	461
E. Copman	127	145		262
J. Horton	183	155	180	518
R. D'Amours	121	183	137	441
TOTAL	681	799	801	2271

"ROBERT BOUCHARD"

R. Lepine	153	140		293
P. Lemieux	142	200	167	509
C. Laberge	172	156	164	492
A. Simard	203	198	180	581
A. Gagnon	139	168	161	468
P. Truchon			161	161
TOTAL:	809	862	833	2504

Pâtisserie Vaudreuil:

J. Perron	157	157	193	508
R. Perron	161	195	206	562
D. Delleddonne	158	186	185	529
Deslongchamps	138	169	192	499
A. Vachon	203	171	169	543
TOTAL:	817	879	945	2641

La prochaine partie sera jouée à Kénogami au Memorial Hall, jeudi le 13 octobre à 8h. p.m. contre l'équipe Oland's.



MAITRE MARTIN A VECU SES PLUS BEAUX JOURS — MM. Albert Pelchat, à gauche, et Wilfrid Therrien, tous deux de Kénogami et employés aux usines d'Alcan d'Arvida, photographiés avec l'ours qu'ils ont abattu près de St-Ambroise, samedi dernier. Pour M. Pelchat, c'est son deuxième ours en l'espace d'un mois et celui-ci a fait osciller la balance à 450 livres.

Banquet aux huitres le 28 octobre

C'est vendredi soir, le 28 octobre à 9 heures qu'aura lieu au Saguenay Inn, le banquet aux huitres de la Chambre de commerce d'Arvida.

Le président du comité social M. Ray Vickers avise tous les membres qu'ils pourront se procurer leurs billets au coût de \$2 par personne en s'adressant à l'une ou l'autre des personnes suivantes: MM. John Binet, Raymond Gauthier, Yvan Tremblay, Robert Larouche, Roland Doucet, Gaston Drolet, Laurent St-Hilaire et tous les directeurs de la Chambre de commerce.



Le banquet aura lieu au restaurant du sous-sol du Saguenay Inn et sera suivi d'une danse dans la salle de réception jusqu'à 1 heure a.m.

